

**БЕЛГОРОДСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ МВД РОССИИ
ИМЕНИ И.Д. ПУТИЛИНА**

Н.В. Быхтина, Б.Н. Селин, И.А. Селина

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК:
ПРАКТИКА НАУЧНОГО ПЕРЕВОДА**

Учебное пособие

**Белгород
Белгородский юридический институт МВД России
имени И.Д. Путилина
2018**

УДК 811.111
ББК 81.2 Англ.
Б 95

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Бел ЮИ МВД России
имени И.Д. Путилина

Быхтина, Н. В.

Б 95

Английский язык: практика научного перевода: учебное пособие /
Н. В. Быхтина, Б. Н. Селин, И. А. Селина. – Белгород: Бел ЮИ МВД Рос-
сии имени И.Д. Путилина, 2018. – 158 с.

ISBN 978-5-91776-220-3

Рецензенты:

Серостанова Н.Н. – кандидат педагогических наук (Воронежский инсти-
тут МВД России);

Кунина М.Н. – кандидат филологических наук, доцент (Краснодарский
университет МВД России).

Учебное пособие содержит научные тексты с упражнениями по направле-
ниям подготовки кадров высшей квалификации, а также примеры перевода, рефе-
рирования и аннотирования научной литературы.

Предназначено для адъюнктов, профессорско-преподавательского соста-
ва образовательных организаций системы МВД России.

УДК 811.111
ББК 81.2 Англ.

ISBN 978-5-91776-220-3

© РИО Бел ЮИ МВД России
имени И.Д. Путилина, 2018

Предисловие

В настоящее время иноязычное образование становится одним из базовых компонентов в структуре компетентностной модели подготовки специалиста. В современных условиях постиндустриального общества знание иностранного языка рассматривается как важный компонент общей профессиональной культуры специалистов. Такие тенденции современного мира, как интернационализация права, широкие миграционные процессы, усиление борьбы с терроризмом, иными видами международной преступности, способствуют повышению роли совместных и согласованных действий представителей правоохранительных органов разных стран. Это невозможно без владения иностранным языком в области профессиональной деятельности и без наличия определенных профессионально ориентированных социокультурных знаний. Владение иностранным языком дает возможность специалисту знакомиться с зарубежным опытом полицейских подразделений, узнавать о достижениях юриспруденции в зарубежных странах, открывает путь к самосовершенствованию, расширяет возможности профессионального роста.

Учебное пособие предназначено для подготовки научно-педагогических кадров в образовательных организациях системы МВД России, обучающихся по направлениям подготовки 40.07.01 – Юриспруденция; 44.07.01 – Образование и педагогические науки, а также для профессорско-преподавательского состава.

Основное требование к уровню владения иностранным языком адъюнктами образовательных организаций МВД России – это способность практически применять знания, которая позволяет использовать его в научной работе. Обучающиеся в адъюнктуре должны демонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Цель пособия – формирование готовности адъюнктов к проведению анализа и обзора научной литературы; собеседованию по теме научного исследования; осуществлению перевода, реферирования и аннотирования научных материалов с учетом специальности.

Учебное пособие построено на основе аутентичного практико-ориентированного лексического материала, отобранного с учетом направленности программы адъюнктуры в образовательных организациях МВД России, научных специальностей адъюнктов. Оно рассчитано на весь курс обучения и состоит из четырех тематических разделов:

1. Методические рекомендации для самостоятельной подготовки к аудиторным занятиям.
2. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.
3. Практика перевода научных материалов по профилю подготовки.
4. Практика реферирования и аннотирования научных материалов по профилю подготовки.

В первый раздел включены методические рекомендации для самостоятельной подготовки к аудиторным занятиям, методические рекомендации по написанию тестов и примерные тесты.

Второй раздел представлен материалами для подготовки к собеседованию на профессионально-научные темы.

Композиционно все юниты во втором и третьем разделах имеют единую структуру. Каждая юнита представляет собой практикум для развития навыков чтения и перевода (3-й раздел); реферирования и аннотирования (4-й раздел).

Юнита 3-го раздела содержит:

- текст по научному профилю;
- задания для работы с лексическим материалом (Vocabulary Study);
- лексические упражнения для развития навыков перевода (Text Study);
- тренировочные упражнения по грамматике (Grammar Practice);
- отраслевой англо-русский глоссарий.

Юнита 4-го раздела содержит:

- словарные статьи ключевых терминов;
- тексты для реферирования;
- речевые клише для реферирования текста.

В основу учебного пособия положена концепция научно ориентированного и практико-ориентированного подходов к отбору содержания учебных материалов для подготовки научно-педагогических кадров в образовательных организациях системы МВД России, обучающихся по научным специальностям 12.00.01 Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве; 12.00.12 Криминалистика; судебно-экспертная деятельность; оперативно-розыскная деятельность; 12.00.14 Административное право; административный процесс (направление подготовки 40.07.01 Юриспруденция); 13.00.08 Теория и методика профессионального образования (направление подготовки 44.07.01 Образование и педагогические науки).

Материалы учебного пособия позволяют успешно оперировать источниками научной информации на иностранном языке, знакомиться с достижениями мировой науки, принимать активное участие в различных международных научно-представительских мероприятиях.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы адъюнктов	6
Раздел 2. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена	11
Краткий грамматический справочник	11
Примерные тесты	29
Подготовка к научно-профессиональному общению	65
Раздел 3. Практика перевода научных материалов по профилю подготовки	74
Unit I. Theory of State and Law	74
Unit II. Forensic Science	82
Unit III. Administrative Law	98
Unit IV. Professional Education	113
Раздел 4. Практика реферирования и аннотирования научных материалов по профилю подготовки	126
Unit I. Theory of State and Law	128
Unit II. Forensic Science	135
Unit III. Administrative Law	143
Unit IV. Professional Education	149
Библиографический список	157

РАЗДЕЛ 1.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АДЪЮНКТОВ

Цель изучения дисциплины «Иностранный язык» заключается в достижении уровня практического владения иностранным языком, позволяющего будущему исследователю, преподавателю-исследователю эффективно использовать его в научной работе, а также в своей профессиональной деятельности – при работе с зарубежной литературой и документами, в процессе общения с коллегами на конференциях, в дискуссиях, в работе международных исследовательских. Использование иностранного языка для научных целей предполагает наличие таких деятельностных умений, как реферирование, аннотирование, научный перевод, беседа по вопросам, связанным со специальностью и научно-исследовательской работой адъюнкта.

Задачи дисциплины обусловлены поставленными целями и предполагают совершенствование сформированной во время обучения в вузе способности к деловому общению, профессиональной коммуникации на одном из иностранных языков.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать на иностранном языке оригинальную литературу по соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой адъюнкта;
- владеть социокультурным контекстом и нормами общения на иностранном языке;
- использовать компоненты сформированной инструментальной компетенции (т.е. коммуникативной, лингвистической, социокультурной ее разновидностей), позволяющей использовать иностранный язык практически как в профессиональной деятельности, так и в целях самообразования;
- вести беседу по теме научного исследования, определить объект, предмет, цели, задачи, методологию темы научного исследования.

По окончании обучения необходимо владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и грамотно использовать их во всех видах речевой деятельности, в научной сфере – в устной и письменной коммуникации.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

– готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

– готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Завершающим этапом формирования компетенций является кандидатский экзамен, который сдается на 1 курсе (очная форма обучения), на 2 курсе (заочная форма обучения).

Во время обучения иностранному языку занятия проводятся в следующих формах:

1. Аудиторные групповые практические занятия под руководством преподавателя.

2. Самостоятельная работа адъюнкта по выполнению конкретных индивидуальных заданий преподавателя.

3. Работа адъюнктов самостоятельно или под руководством преподавателя с аудиовизуальными средствами в компьютерном классе.

4. Самостоятельное реферирование, перевод, аннотирование и обзор зарубежных первоисточников.

5. Индивидуальные или групповые консультации адъюнктов.

Адъюнкты, сдающие кандидатский экзамен, должны владеть следующим языковым материалом.

Фонетика.

Знать основные фонетические правила (противопоставление долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных), иметь представление о словесном ударении (в двусложных и многосложных словах, в том числе в производных и сложных словах; перенос ударения при конверсии), правильно оформлять предложения в интонационном плане (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация).

Лексика.

Знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы и символы и т.п. Лексический запас адъюнкта (соискателя) должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика.

Знать порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции: с агентивным дополнением, без агентивного дополнения; пассивная конструкция, в которой

подлежащее соответствует русскому косвенному или предложному дополнению. Функции инфинитива, оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена, оборот «*for* + существительное + инфинитив». Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция); причастный оборот в функции вводного члена; оборот «дополнение с причастием» (оборот объектный падеж с причастием); предложения с причастием I или II, стоящим на первом месте в предложении и являющимся частью двучленного сказуемого «*have* + существительное + причастие». Функции герундия, герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов *should* и *would*. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Инверсия. Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*). Основные сочинительные и подчинительные союзы.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения адъюнкты должны использовать оригинальную монографическую и периодическую литературу по научной специальности, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи должны использоваться тексты для чтения по научной специальности адъюнкта, специализированные учебники, учебные пособия по развитию навыков речевой коммуникации.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составить примерно 600000-750000 печатных знаков (240-300 страниц).

Весь курс рассчитан на 180 часов, из них 108 часов аудиторных занятий и 72 часа на самостоятельную подготовку. Продолжительность изучения иностранных языков – 2 семестра (1-й год обучения в адъюнктуре). Распределение часов по семестрам: 1-й семестр – 36 часов, из них 36 часов – аудиторных занятий; 2-й семестр – 144 часа, из них 72 часа – аудиторных занятий. В процессе подготовки адъюнктов к сдаче аудиторных занятий и кандидатского экзамена огромную роль играет самостоятельная работа, на которую отводится 72 часа. Самостоятельная подготовка адъюнктов может быть представлена разнообразными видами индивидуальной и коллективной деятельности (фронтальная работа по актуализации знаний, дидактические игры, проведение индивидуальных или групповых консультаций, устные и письменные задания).

Методические рекомендации для организации работы адъюнктов с учебным пособием в процессе самостоятельной подготовки к аудиторным занятиям:

1. При подготовке к проверке знания ключевых лексических единиц, понятий и реалий необходимо:

- повторить ключевые лексические единицы, понятия и реалии, содержащиеся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов»;
- выучить лексический материал, содержащийся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов».

2. При подготовке к проверке умения выделять основную информацию, содержащуюся в текстах, рекомендуется:

- отработать произношение ключевых лексических единиц, понятий и реалий, содержащихся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов»;
- выучить основные лексические единицы, термины;
- прочитать текст, выписать из текста основные понятия и термины;
- систематизировать основную информацию, содержащуюся в тексте, выполнив послетекстовые задания.

3. При подготовке к проверке навыков изучающего и ознакомительного видов чтения авторы пособия рекомендуют:

- изучить лексический материал, содержащийся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов»;
- отработать произношение ключевых лексических единиц, понятий и реалий, содержащихся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов»;
- прочитать текст не менее 3 раз.

4. При подготовке к проверке навыков просмотрового чтения необходимо:

- прочитать текст не менее 2 раз;
- систематизировать основную информацию, содержащуюся в тексте, с опорой на основные смысловые элементы текста (заглавие, абзацы, ссылки).

5. При работе над переводом текста следует изучить лексический материал, содержащийся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов» по научной специальности для повторения и систематизации основных изученных лексических единиц.

Активизируемый в пособии словарный запас насчитывает около 1500 терминов, направленных на развитие и совершенствование навыков чтения, перевода, реферирования научных и профессионально-ориентированных текстов. При работе с англо-русским словарем необходимо помнить следующее:

- английские слова снабжены русскими соответствиями с необходимыми пояснениями;
- лексические единицы имеют ряд сокращений, без которых невозможно определить правильное значение слов.

6. Процесс реферирования текста целесообразно проводить в четыре этапа:

- чтение исходного текста (не менее 3 раз) и его анализ с целью детального понимания основного содержания текста и осмысления его фактической информации (изучающее чтение);
- выделение в тексте основных смысловых фрагментов с целью извлечения ключевой информации из каждого;
- обобщение и систематизация выделенной основной фактологической информации;
- подготовка к реферированию текста с использованием следующих речевых клише:

The title of the text is	Название текста
The text is entitled	Текст озаглавлен
The main idea of the text is	Основная мысль текста
This text is about	Текст о
The text deals with	В тексте идет речь о
The ideas emphasize	Подчеркиваются идеи
We come to the conclusion that	Мы приходим к выводу о том, что
In conclusion	В заключение
I found the text	Текст мне показался

7. При выполнении заданий рекомендуется:

- повторить лексический материал, содержащийся в разделе «Отраслевой англо-русский словарь специальных терминов»;
- систематизировать основную фактологическую информацию, содержащуюся в тексте.

8. При выполнении тестового задания рекомендуется:

- повторить грамматический материал, содержащийся в разделе «Краткий грамматический справочник»;
- систематизировать основную информацию, содержащуюся в текстах;
- систематизировать знания по следующим разделам курса английского языка.

I. Фонетика.

Алфавит. Гласные и согласные. Транскрипция. Правила чтения согласных, гласных в 4-х типах ударного слога и чтение буквосочетаний. Ударение.

II. Грамматика.

Определённый, неопределённый артикли. Понятие о падежах имён существительных. Род и число имен существительных. Притяжательный падеж имён существительных. Личные, указательные, притяжательные и неопределённые местоимения. Глаголы **to be, to have** в Present Indefinite (Simple). Оборот There is (are). Степени сравнения прилагательных и наречий. Четыре типа вопросительных предложений.

Типы вопросительных предложений (специальный вопрос – см. табл. 13). Модальные глаголы. Времена группы Perfect. Времена страдательного залога (Passive voice). Неличные формы глагола (Participle I, II).

III. Словообразование.

Суффиксы существительных **-er , -or , -t(s)ion, -t(s)ure, -ism , -ist, -ment**. Суффиксы числительных **-teen , -ty , -th**. Суффиксы прилагательных **-ist, -ous, -al, -ive, -ful** (см. табл. 6, 15-16).

Для организации более эффективной деятельности по выполнению заданий теста адъюнкту необходимо ознакомиться с таблицами краткого грамматического справочника, пользоваться при переводе предложений и текстов «Отраслевым англо-русским словарем специальных терминов», а также учебным пособием «Англо-русский терминологический словарь для сотрудников правоохранительных органов», которые являются самостоятельными учебно-справочными материалами для перевода юридической литературы на английском языке.

РАЗДЕЛ 2. ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

Таблица 1

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

1. Простые	a name, a book, work	
2. Производные	суффиксы: -er (-or, -ar)	worker, director, scholar
	-ness	happiness
	-ment	improvement
	-(a)tion	examination
	-ity	activity
	-hood	childhood
	-dom	freedom
	-ship	friendship
3. Составные	a group-mate, a hothouse, an editor-in-chief	
Употребление		
1. Подлежащее	The boy reads a book.	
2. Часть сказуемого	The playing boy is my son .	
3. Дополнение	The boy reads a book .	
4. Определение	The book of the boy (the boy's book) was open. An autumn day, solid state physics.	
	We met him in the street yesterday.	
Перевод		
Существительные, прилагательные		
1. Собственные	2. Нарисательные	
London, Jack Smith	a (the) capital, a (the) book, a (the) name	
	Исчисляемые	Неисчисляемые
	capitals, names, books	knowledge, work

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЕЙ

Неопределенный артикль употребляется:	
1) когда необходимо обозначить лицо или предмет данного класса в отличие от лица или предмета другого класса	I have a pen (not a pencil).
2) когда необходимо обозначить лицо или предмет, упоминаемые впервые, неизвестные собеседнику	Suddenly I saw a man.
3) обычно после оборота there is	There is a book on the shelf.
Определенный артикль употребляется:	
1) когда из предшествующего контекста ясно, о каком предмете или явлении идет речь	I read a book yesterday. The book was very interesting.
2) когда из ситуации или окружающей обстановки говорящему и слушающему ясно, о каком предмете или явлении идет речь	Close the door, please.
3) с существительными, единственными в своем роде	the sun, the moon, the North
4) с существительными, имеющими при себе ограничивающее определение (чаще с предлогом of)	The rules of this game are very strict.
5) с существительными, которые определяются прилагательными в превосходной степени, и с порядковыми числительными	Nick is the best student in our group. The second lesson was more difficult than the first one.
6) с существительными, обозначающими названия рек, морей, океанов, горных цепей, кораблей и т.д.	the Volga, the Black Sea, the Alps, the Crimea, the USA
Артикли не употребляются:	
1) перед именами собственными (названиями городов, стран)	Peter, Ivanov, Moscow, England
2) перед существительными, которые уже имеют определение в виде притяжательных и указательных местоимений	I like this car. Give me my mother's bag.
3) перед неисчисляемыми существительными, если они обозначают некоторое количество	Give me a cup of milk.
4) перед существительными, за которыми следуют количественные числительные, обозначающие номер	Open page 10.
5) перед существительными отвлеченными	I like music.
6) перед существительными во множественном числе, если в единственном числе они употребляются с неопределенным артиклем	I see pens and pencils on the table.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

1. Простые	good, bad, long, large, easy			
	суффиксы:		префиксы:	
	-ful	useful	un-	untrue
	-less	useless	in-	insincere
	-able	comfortable	im-	impossible
	-ous	famous	ir-	irrelevant
	-y	lucky		
	-ly	lovely		
	-ish	reddish		
	-en	golden		
3. Составные	snow-white	dark-blue		
Степени сравнения				
	Положительная	Сравнительная	Превосходная	
Односложные	long	longer	the longest	
	large	larger	the largest	
	easy	easier	the easiest	
Многосложные	beautiful	more beautiful	the most beautiful	
	impossible	more impossible	the most impossible	
	difficult	more difficult	the most difficult	
Исключения	good bad little many much far	better worse less more more farther (further)	the best the worst the least the most the most the farthest (furthest)	
Употребление				
1. Определение		They live in the new house.		
2. Часть сказуемого		My house is new.		

Таблица 4

НАРЕЧИЕ

1. Простые	well, much, very, often		
2. Производные	partly, quickly, hardly		
3. Составные	sometimes, somewhere, anywhere, nowhere, since then, so far		
4. Совпадающие по форме:			
- с прилагательными	fast, hard, late He is working fast . It is a fast train.		
- с предлогами	after, before, since I haven't seen him since . I haven't seen him since that day.		
- с союзами	since, when, where, but I haven't seen him since . I haven't seen him since he went there.		
Степени сравнения			
	Положительная	Сравнительная	Превосходная
Односложные	fast	faster	fastest
	late	later	latest
	early	earlier	earliest
Многосложные	slowly	more slowly	most slowly
	beautifully	more beautifully	most beautifully
Исключения	well	better	best
	badly	worse	worst
	little	less	least
	much	more	most
	far	farther (further)	farthest (furhest)
Употребление			
1. Обстоятельство:			
- при глаголе		He is <i>working fast</i> .	
- при прилагательном		He is a very good speaker.	
- при наречии		He speaks English very well .	
2. Вопросительное слово		Where do you work?	
3. Союзное слово		Here is the house where he lives. How 1 should do it is not known. The question is how 1 should do it . I don't know how 1 should do it .	

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ И ИХ ПРОИЗВОДНЫЕ

Местоимение	+ thing	+ body/one	+ where
some	something	somebody/someone	somewhere
некоторый какой-то	что-то	кто-то	где-то
any	anything	anybody/anyone	anywhere
некоторый какой-то	что-нибудь	кто-нибудь	где-нибудь
no	nothing	nobody/no one	nowhere
никакой	ничто	никто	нигде

some

Местоимение some и его производные используются в следующих случаях:	
1) в утвердительных предложениях	He asked me some questions.
2) в побудительных предложениях или вопросах	Pass me some bread, please. Do you want some tea? May I have some tea?
3) в специальных вопросительных предложениях	Where can I buy some flowers? What are you looking for? Have you lost something ?

any

Местоимение any и его производные используются в следующих случаях:	
1) в общих вопросах и отрицательных предложениях	Have you got any interesting books?
2) в условных придаточных предложениях	I don't want any eggs. If anybody calls, tell them I'll be back after six.
3) в значении «любой / не важно кто/что/какой»	Anyone who is interested is welcome.
4) в предложениях со словами hardly, refuse, scarcely, without, little и т.д.	He's left without any money.

СТРУКТУРА ВОПРОСИТЕЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. Образование вопросительного предложения с помощью изменения порядка слов	
be (am, is, are, was, were)	He is a student. – Is he a student? They are working. – Are they working?
have, has, had	I have an English dictionary. – Have you an English dictionary?
shall, will	We shall read that article. – Shall we read it? They will leave tomorrow. – Will they leave tomorrow?
can, could, must, may, might, should	He can swim well. – Can he swim well? We must come at 5. – Must we come at 5?
2. Образование вопросительных предложений с помощью вспомогательных глаголов do, does, did	
Сказуемое выражено смысловым глаголом	We study English. – Do you study English?
	He gets up at six. – Does he get up at six?
	They went to the south. – Did they go to the south?
Глагол to have как модальный глагол	I have to get up at 7. – Do you have to get up at 7?
	She had to leave at once. – Did she have to leave at once?
Глагол to have в составе устойчивых выражений	We usually have dinner at 2. – Do you usually have dinner at 20?

СТРУКТУРА ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. Образование отрицательного предложения с помощью личной формы глагола или модального глагола и отрицательной частицы not	
He is a student.	He is not a student.
He has many books.	He has not many books.
He could read at the age of 5.	He couldn't read at the age of 5.
2. Образование отрицательного предложения с помощью вспомогательного глагола и отрицательной частицы not	
He has to go.	He doesn't have to go.
He had a rest last week.	He didn't have a rest last week.
They went to the south.	They didn't go to the south.

ТИПЫ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Различают следующие типы вопросительных предложений: общий, альтернативный, специальный и разделительный.

Общий вопрос (General Question) задается с целью получения положительного (yes) или отрицательного (no) ответа	
They are students.	Are they students? – Yes, they are.
We speak English.	Do you speak English? – No, I don't.
They met him.	Did they meet him? – Yes, they did.
She has written a book.	Has she written a book? – Yes, she has.
She had done the task by 2 o'clock.	Had she done the task by 2 o'clock? – No, she hadn't.
They will come tomorrow.	Will they come tomorrow? – No, they won't.
He has a house.	Has he a house? – Yes, he has.
She can speak English.	Can she speak English? – No, she cannot.
We have to get up early.	Do we have to get up early? – Yes, we do.
They had a good dinner .	Did they have a good dinner ? – Yes, they did.
Альтернативные вопросы (Alternative Questions) задаются с целью предложить собеседнику сделать выбор между двумя предметами, действиями, качествами и т.д. Альтернативный вопрос состоит из двух частей, соединенных союзом or . Первая часть образуется как общий вопрос, а вторая представляет собой альтернативу одному из членов первой части и присоединяется с помощью союза or (или)	
We like tea.	Do you like tea or coffee?
I spent my holidays in the Crimea.	Did you spend your holidays in the Crimea or in Bulgaria?
Специальные вопросы (Special Questions) задаются с целью получения более точной или недостающей информации о проблеме, теме и т.п. Специальный вопрос начинается с вопросительного слова, заменяющего член предложения, к которому ставится данный вопрос. Порядок слов в специальных вопросах (кроме вопроса к подлежащему) такой же, как в общем вопросе. Если вопрос ставится к подлежащему, то вместо него употребляются вопросительные местоимения who или what	
Helen is reading a book.	Who is reading a book?

The book is on the table.	What is on the table?
Peter's children came there.	Whose children came there?
He has read many books .	What has he read?
He has read three books.	How many books has he read?
<p>Разделительные вопросы (Disjunctive / Tag-Questions) задаются с целью получения подтверждения информации. Они состоят из двух частей: повествовательной и вопросительной. Первая содержит повествовательное утвердительное или отрицательное предложение, а вторая – общий вопрос, состоящий из вспомогательного или модального глагола и соответствующего подлежащему личного местоимения</p>	
You know him well.	You know him well, don't you?
They are very nice.	They are very nice, aren't they?
They couldn't do the work.	They couldn't do the work, could they?
I am late.	I am late, aren't I?
Your friend doesn't speak English.	Your friend doesn't speak English, does he?

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

Глаголы	Значения	Варианты перевода	Примеры
can (could) =	- возможность, умение, способность, разрешение	могу, умею, можно, нельзя	I can do it. You can't go there. They can't be here.
to be able (to)	- сомнение (обычно с отрицанием), невероятность	возможно, не может быть, вряд ли, неужели	Can she have changed so much?
may (might) =	- разрешение совершить действие	можно	You may go home now.
to be allowed	- допускаемая возможность, предположение с оттенком сомнения	возможно, может быть	She may have left.
must	- долженствование, обязанность, приказ, необходимость - предположение (почти уверенность)	должен, нельзя должно быть, очевидно, вероятно, наверно	I must do it now. You mustn't do it. He must be at home already. They must have forgotten.
to have (to)	- вынужденная необходимость	вынужден, нужно (приходится)	I have to go there. Her eyes are not very good. She has to wear glasses.
to be (to)	- необходимость, предусмотренная планом, договоренностью, расписанием	должен	The train is to arrive at 10.
ought (to)	- моральный долг - вероятность, предположение	должен (следует), должно быть	We ought to help her. You ought to have done it yesterday. He ought to be at home.

should	- личный совет, мнение, рекомендация, упрек, порицание - вероятность, предположение	следует, следовало бы, должен был бы, нужно, нужно было бы наверное	He shouldn't smoke so much. You should work hard. He should be about 40.
need	- нецелесообразность (обычно с отрицанием)	не нужно, не надо, нет необходимости	You needn't hurry. You needn't have done it.

Таблица 9

ПРИЧАСТИЯ I и II

V-ing – Причастие I (go – going)
V3 – Причастие II (go – gone)

ФУНКЦИИ ПРИЧАСТИЙ

ФУНКЦИИ ПРИЧАСТИЯ I		
Функции причастия	Английский вариант	Русский вариант
1. Определение	The student translating the text knows the language well.	Студент, переводящий текст, хорошо знает язык.
2. Обстоятельство (времени, причины, образа действия)	When doing his work he made an important discovery.	Выполняя работу, он сделал важное открытие.
3. Составная часть сказуемого	The student is translating the article now.	Сейчас студент переводит статью.
ФУНКЦИИ ПРИЧАСТИЯ II		
Функции причастия	Английский вариант	Русский вариант
1. Определение	The text translated by the student is rather difficult.	Текст, переводимый студентом, довольно трудный.
2. Обстоятельство (времени, причины, образа действия)	Caught red-handed Tom couldn't retreat.	Пойманный на месте преступления, Том не мог отступать.
3. Составная часть сказуемого	The student has already translated the article.	Студент уже перевел статью.

GERUND

Герундий – это неличная форма глагола с окончанием **-ing**, которая сочетает в себе свойства существительного и глагола. Герундий не изменяется по числам, лицам и наклонениям, не употребляется с артиклем. В русском языке герундию соответствуют отглагольные существительные (reading – чтение), форма инфинитива или в некоторых случаях причастия и деепричастия (being seen – замеченный, having walked – погуляв).

Герундий не следует путать с причастием настоящего времени.

Герундий

Eating hamburgers is not good for you. – **Употребление (поедание)** гамбургеров нехорошо для вас.

Present Continuous с причастием

I'm **eating** a hamburger at the moment. – Я **ем** гамбургер в данный момент.

Частица **not**, а также **no** ставится **перед герундием**, к которому относится.

No playing and **no talking** after 10 p.m.! – Никаких игр и разговоров после 10 вечера!

I am thinking of **not going** to the party. – Я подумываю над тем, чтобы не пойти на вечеринку.

Формы герундия

Tense	Active Voice	Passive Voice
Indefinite (Simple) Gerund неопределенный герундий	Studying глагол с окончанием -ing	being studied being + третья форма глагола
Perfect Gerund совершенный герундий	having studied having + третья форма глагола	having been studied having been + третья форма глагола

Герундий имеет по две формы действительного и страдательного залога.

Функции герундия

Герундий в предложении может выступать в качестве подлежащего, дополнения или именной части составного сказуемого, так как он может выполнять те же функции, что и существительное:

Подлежащее (главный член предложения)

Smoking can destroy your health. – **Курение** может уничтожить твоё здоровье.

Дополнение (второстепенный член предложения)

Jane likes **making** people happy. – Джейн любит **дарить** людям счастье.

Именная часть составного сказуемого (главный член предложения)

Our duty is **taking care** of those, who need help. – Наш долг – это **забота** о тех, кому нужна помощь.

Употребление герундия

1. **Герундий** всегда употребляется после следующих простых и фразовых глаголов.

to admit – признавать	to finish – заканчивать
to appreciate – ценить, быть признательным	to fancy – воображать (в восклицательных предложениях)
to avoid – избегать	to forgive – прощать
to burst out – начинать, вспыхивать	to give up – сдаваться
to consider – рассматривать, считать	to go – заниматься (спортом)
to continue – продолжать	to postpone – откладывать
to go on – продолжать	to practice – практиковать
to imagine – представлять	to prevent – предотвращать
to keep (on) – продолжать	to put off – откладывать
to leave off – переставать	to quit – прекращать, бросать
to mind – возражать (в отрицании и вопросах)	to save – сохранять
to miss – скучать	to suggest – предлагать
to deny – отрицать	to excuse – извинять

Fancy **meeting** you here! – Не мог даже представить, что **встречу** тебя тут!

Relax. Imagine **lying** on the beach and drinking cocktails. – Расслабься. Представь себе, что ты **лежишь** на пляже и попиваешь коктейли.

2. **Герундий** употребляется после глаголов, когда они указывают на чьи-то общие предпочтения:

to love (любить)	to like (нравиться)	to hate (ненавидеть)
to dislike (не любить)	to enjoy (наслаждаться)	to prefer (предпочитать)

She hates **cooking**. – Она ненавидит готовить.

I don't like **writing** letters. – Я не люблю писать письма.

Kate enjoys **watching** football with her boyfriend. – Кэйт нравится смотреть футбол с ее парнем.

3. **Герундий** употребляется после глаголов, которые подразумевают напрасную трату денег, времени, здоровья и др.

to spend (тратить)	to waste (тратить напрасно)	to lose (терять)
---------------------------	------------------------------------	-------------------------

She lost her health **taking** care of children. – Она подорвала свое здоровье, ухаживая за детьми.

Matt spent a lot of money **buying** a computer he doesn't even use. – Мэтт потратил много денег на компьютер, которым он даже не пользуется.

4. Форма **герундия** употребляется с нижеуказанными глаголами, если они обозначают действие, которое не было завершено до конца.

to hear (слышать)	to see (видеть)	to watch (смотреть)
to listen to (слушать)	to notice (замечать)	to feel (чувствовать)

I watched the actors **rehearsing** the play. – Я смотрел, как актеры репетировали спектакль (я видел только часть репетиции).

Ann heard some guys **talking** about her. – Энн слышала, как какие-то парни говорили о ней (она слышала только часть разговора).

5. **Герундий** употребляется в устойчивых выражениях.

<i>it is no use ... – нет смысла, нужды в ...</i>
<i>it is (no) good ... – нехорошо (хорошо) ...</i>
<i>what is the use of ... ? – в чем нужда в ... ?</i>
<i>there is no point in ... – нет смысла в ...</i>
<i>in addition to ... – в дополнение...</i>

1. In addition to cleaning and washing, I had to cook as well. – Вдобавок к уборке и стирке, я должна была еще и готовить.

2. What is the use of going to that party? We can hang out here. – Какой смысл в том, чтобы идти на ту вечеринку? Мы можем потусить тут.

6. **Герундий** употребляется после глаголов и выражений с предлогами, которые перечислены ниже.

cannot help – не мочь остановиться	to be pleased at – быть довольным
cannot stand – не терпеть	to complain of – жаловаться
not to like the idea of – не любить затею	to depend on – зависеть
to accuse of – винить	to feel like – хотеть
to insist on – настаивать	to give up the idea of – отказаться от идеи
to object to – возражать	to have difficulty in – иметь трудности с
to persist in – упорствовать	to have trouble – иметь трудности с
to be used to – быть привычным к	to look like – похоже, собираться
to agree to – соглашаться	to prevent from – уберечь
to approve of – одобрять	to rely on – положиться
to be aware of – знать, быть в курсе	to speak of – высказываться
to be busy in – быть занятым	to succeed in – преуспеть
to be capable of – быть способным на	to suspect of – подозревать
to be displeased at – быть недовольным	to thank for – благодарить
to be fond of – любить	to think of – думать, собираться
to be guilty of – быть виновным	to be worth – быть достойным
to be indignant at – возмущаться	to be surprised at – быть удивленным
to miss an opportunity of – потерять возможность	to be proud of – гордиться
to be sure of – быть уверенным	to look forward to – ждать с нетерпением

It looks like **raining**. – Похоже, собирается на дождь.

I was thinking of **inviting** Paul to my party. – Я думал над тем, чтобы пригласить Пола на свою вечеринку.

INFINITIVE

Инфинитив – это неличная или неопределенная форма глагола, которая отвечает на вопрос «**что делать?**», «**что сделать?**». Инфинитив называет только действие, не указывая лица, числа и наклонения. Отличительным признаком инфинитива является частица **to**, однако в некоторых случаях она может опускаться (голый инфинитив).

I would love to come but I'm busy now. – Я бы хотел прийти, но я занят сейчас.

В предложениях отрицательная частица **not** ставится перед **инфинитивом**, к которому относится.

I will try not to be late. – Я постараюсь не опоздать.

I asked you not to scream. – Я попросил тебя не кричать.

Формы инфинитива

Инфинитив в английском языке может принимать четыре временных формы (или вида). Инфинитивы переходных глаголов могут иметь формы активного и пассивного залога.

Tense	Active Voice	Passive Voice
Indefinite (Simple) Infinitive простой инфинитив	to eat (кушать) to + первая форма глагола	to be eaten (съедаться) to be + третья форма глагола
Continuous (Progressive) Infinitive продолжительный инфинитив	to be eating to be + глагол с окончанием -ing	--- не используется
Perfect Infinitive совершенный инфинитив	to have eaten to have + третья форма глагола	to have been eaten to have been + третья форма глагола
Perfect Continuous Infinitive совершенно-продолжительный инфинитив	to have been eating to have been + глагол с окончанием -ing	--- не используется

Инфинитив в действительном залоге

1. Простой инфинитив (Indefinite или Simple Infinitive) обозначает действие, которое происходит одновременно с действием, выраженным глаголом в личной форме. В этом случае время действия определяется по глаголу-сказуемому, стоящему в личной форме.

- *I am glad to meet Peter.* – Я рад встретиться с Питером.
- *I was glad to meet Peter.* – Я был рад встретиться с Питером.
- *I will be glad to meet Peter.* – Я буду рад встретиться с Питером.

2. Продолжительный инфинитив (Continuous или Progressive Infinitive) обозначает продолжительное действие, происходящее одновременно с другим действием, выраженным глаголом-сказуемым в личной форме.

- *The weather seems to be changing.* – Кажется, погода меняется (будет сейчас меняться).
- *The weather seemed to be changing.* – Казалось, что погода меняется.

- *He will be glad to be swimming in a cool pool right now.* – Он будет счастлив поплавать сейчас в прохладном бассейне.

3. Совершенный инфинитив (Perfect Infinitive) употребляется для обозначения действия или состояния, которое было выполнено перед другим действием, на которое указывает глагол-сказуемое.

- *It is very nice of Matt to have come to us.* – Это замечательно, что Мэтт пришел к нам.

- *It was very nice of Matt to have come to us.* – Это было замечательно, что Мэтт пришел к нам.

- *She will pretend to have lost all her money.* – Она сделает вид, что потеряла все свои деньги.

4. Совершенный инфинитив в форме Past Simple указывает на то, что действие должно было случиться, но не случилось после следующих глаголов:

to mean (намереваться)	to hope (надеяться)	to intend (намереваться)	to expect (ожидать)
----------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	-------------------------------

- *We meant to have gone there.* – Мы собирались пойти туда.

- *Ann hoped to have arrived in time.* – Энн надеялась, что прибудет вовремя.

- *Chris intended to have married Jane.* – Крис собирался жениться на Джейн.

- *I expected you to have finished your work already.* – Я надеялась, что ты уже закончил свою работу.

5. Совершенно-продолжительный инфинитив (Perfect Continuous Infinitive) указывает на действие, которое продолжалось некоторое время до действия, выраженного глаголом в личной форме (глагол-сказуемого), или до сих пор продолжается. Этот инфинитив подчеркивает длительность действия.

- *Jack seems to have been living here since his childhood.* – Кажется, Джек живет здесь с детства.

- *I was glad to have been working there for 10 years.* – Я был рад проработать там 10 лет.

- *Paul will be happy to have been working here for all his life.* – Пол будет рад проработать здесь всю свою жизнь.

Инфинитив в страдательном залоге

1. Простой инфинитив пассивного залога (Passive Indefinite Infinitive) выражает действие над кем-то или чем-то, которое происходит одновременно с действием, выраженным глаголом в личной форме – глаголом-сказуемым.

- *She ought to be told the truth.* – Ей должны сказать правду.
- *This letter needs to be written today.* – Это письмо должно быть написано сегодня.
- *I liked to be given a lot of presents when I was small.* – Мне нравилось получать много подарков, когда я был маленьким.

2. Совершенный инфинитив пассивного залога (Passive Perfect Infinitive) употребляется для обозначения действия в пассивном залоге, которое происходило до действия или состояния, выраженного глаголом-сказуемым.

- *This house seems to have been rebuilt already.* – Кажется, этот дом уже перестроили.
- *I supposed the work to have been done by that time.* – Я считала, что работа была выполнена к тому времени.
- *This book must have been written by Dickens.* – Эта книга, должно быть, написана Диккенсом. (Голый инфинитив после модального глагола.)

В предложениях, которые начинаются с конструкции *there is*, некоторые переходные глаголы могут быть использованы как в **пассивном инфинитиве**, так и в **активном** без изменения значения предложения.

- *There is nothing to love.* – Нет ничего, что можно любить (нечего любить).
- *There is nothing to be loved.* – Нет ничего, что можно любить (нечего любить).
- *There is no time to lose.* – Нет (лишнего) времени, которое можно потерять.
- *There is no time to be lost.* – Нет (лишнего) времени, которое можно потерять.

Функции инфинитива

Инфинитив в предложении может выполнять различные функции: быть подлежащим, дополнением, частью составного сказуемого, определением и др.

Подлежащее (главный член предложения).

To love and to be loved is the biggest happiness. – Любить и быть любимым – самое большое счастье.

Дополнение (второстепенный член предложения).

Chris asked me to help him with his homework. – Крис попросил меня помочь ему с домашним заданием.

Часть составного сказуемого.

The work will have been finished by 4 p.m. tomorrow. – Работа будет окончена к 4 часам вечера завтра.

Определение (признак, качество, свойство предмета).

I have my children to look after. – У меня есть дети, о которых я должен заботиться.

Инфинитив часто используется в предложениях в качестве **вводных слов** или **фраз**.

To put it mildly, Jack was tipsy.	Мягко выражаясь, Джек был подвыпивший.
To tell the truth, I don't really like this city.	Честно говоря, я очень не люблю этот город.
Well, to cut a long story short, the party was awful.	Короче говоря, вечеринка была ужасная.

ПРИМЕРНЫЕ ТЕСТЫ

Текст № 1. THE US COURTS

1. There are about ninety district courts in different parts of the US.
2. Each state has at least one district court.
3. Courts of appeal in the national court system are below the Supreme Court.
4. The country is divided into eleven «circuits», each of these being served with a court of appeal.
5. At the base of the state judicial system are the courts presided over by justices of the peace.
6. Justices of the peace are local officials usually without formal legal training and elected for a two - or four-year term.
7. They try minor civil and criminal cases and conduct preliminary hearing in some more serious cases.
8. They may also fix bail. Their jurisdiction usually extends throughout a country.
9. Except in a few states, their compensation is derived from fees.
10. In cities there are also some police courts having jurisdiction over minor crimes and misdemeanors.
11. Their jurisdiction in the city usually corresponds to that which is exercised by the justice of the peace courts in rural areas.
12. In the USA they would also use the word «magistrate».
13. The term popularly is used to designate minor judicial officers, such as police court judges or justices of the peace.
14. American judicial practice is firmly committed to the idea of jury trials.
15. The Constitution guarantees them for both criminal and civil cases.
16. And, every year, two million Americans are called as possible jurors in some 150,000 federal, state and local trials.
17. Until 1970 it was generally assumed that the «trial by jury» requirement of the Constitution meant not less than 12-manbody.
18. There were «grand juries» and «petite juries».
19. The «grand jury» is a group of numbering between 12 and 23, assigned the responsibility of hearing witnesses and determining whether sufficient evidence exists to bring the accused to trial.
20. The «petite juries» called because it is fewer in number than a «grand jury», is a group of 12 persons, charged with the responsibility of rendering a judgment as to the facts in a case.
21. The conclusion of the jurors must be unanimous.

Вариант 1а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	1
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 2, 6, 7, 11, 15	1
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 4, 12, 17	1
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	1
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 13, 21	1
6	Образуйте отрицательную форму утвердительных предложений № 2, 6, 7, 11, 15	1
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 1, 10, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	1

Вариант 1б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 11-20	1
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 2, 6, 7, 11, 15	1
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 4, 12, 17	1
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	1
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 13, 21	1
6	Образуйте отрицательную форму утвердительных предложений № 2, 6, 7, 11, 15	1
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 1, 10, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	1

Text № 2.

THE US SUPREME COURT

1. The Supreme Court is the highest court in the country and the head of the judicial branch of US government.

2. The federal and state courts have the power of «judicial review».

3. This is a doctrine and practice by which the courts have authority to declare legislative acts unconstitutional, that is, in violation of The Constitution.

5. The Constitution did not explicitly grant this power to the court, but it has long been generally accepted as part of the US constitutional system.

6. There are some interpretations of the articles of the US Constitution, and it is traditional in political debate to argue over whether a proposal or action is constitutional.

7. Supreme Court is the only body, however, that constitutionality in federal matters.

8. The federal judiciary is responsible for the trial of cases involving federal laws, and each state has its own judicial system.

9. This means that the US has a dual court structure and two distinct systems of law, state and federal.

10. There are fifty-one sets of courts (in fifty states and District of Columbia), fifty-one systems of law, and fifty-one collections of judicial precedents for magistrates to follow.

11. The result is that the United State has the most complex judicial system in the world.

12. The Supreme Court of the United States is composed of eight associate justices and the Chief Justice.

13. All of them are appointed by the President for life, and the appointment must be approved by the Senate.

14. It had been during the late 1930's when the President Roosevelt tried to expand the Court's member the advanced age of the justices.

15. Most of the cases heard by the Supreme Court are on appeal from lower federal courts.

16. A few of these cases come directly from federal district courts, but most of them are sent up from courts of appeal.

17. Of the 2,500 or more requests for hearing that the Court receives each year, almost all are rejected.

18. In recent years, the number of cases decided at an annual session has seldom reached the two hundred.

19. Some of the cases get a «five-to-four decision», that the US Supreme Court in which the result is determined by one of nine justices.

20. Criticism of such decisions in important constitutional cases has occasionally led to a demand that at least six justices must be required to declare a statute unconstitutional.

Вариант 2а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	2
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 2, 3, 7, 8, 14	2
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 9, 11	2
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	2
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 1, 13	2
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 2, 3, 7, 8, 14	2
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 6, 10, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	2

Вариант 2б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 11-20	2
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 2, 3, 7, 8, 14	2
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 9, 11	2
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	2
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 1, 13	2
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 2, 3, 7, 8, 14	2
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 6, 10, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	2

Text № 3.

CONGRESS OF THE UNITED STATES

1. Congress of the United States, the legislature of the United States of America, was established under the Constitution of 1789 and separated structurally from the executive and judicial branches of government.

2. The Senate consists of two houses, the Senate and the House of Representatives.

3. Two senators represent each state in the Senate.

4. Members of the House of Representatives are elected on the basis of population.

5. As defined in the Constitution, Congress has powers to lay and collect taxes, borrow money on the credit of the United States, regulate commerce, coin money, declare war, raise and support armies, and make all laws necessary for the execution of its powers.

6. Although the two chambers of Congress are separate, for the most part, they have an equal role in the enactment of legislation, and there are several aspects of the business of Congress that the Senate and the House of Representatives share and that require common action.

7. Congress must assemble at least once a year and must agree on the date for convening and adjourning.

8. The date for convening was set in the Constitution as the first Monday in December.

9. However, in the Twentieth Amendment to the Constitution the date was changed on January 3.

10. The date for adjournment is voted on by the House and the Senate.

11. Congress must also convene in a joint session to count the electoral votes for the president and vice-president.

12. Although not required by the Constitution, joint sessions are also held when the president or some visiting dignitary addresses both houses.

13. Of common interest to both houses of Congress are also such matters as government printing, general accounting, and the congressional budget.

14. Congress has established individual agencies to serve these specific interests. 15. There are also the Copyright Royalty Tribunal, the Botanic Garden, and the Library of Congress, which are directly responsible to Congress.

16. The term of Congress extends from each odd-numbered year to the next odd-numbered year.

17. For its annual sessions, Congress developed the committee system to facilitate its consideration of the various items of business that arise.

18. Each house of Congress has a number of permanent committees and select special and temporary committees.

19. Together the two chambers of Congress form joint committees to consider subjects of common interest.

20. Moreover, because no act of Congress is valid unless both houses approve an identical document, conference committees are formed to adjust disputed versions of legislation.

Вариант 3а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	3
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 2, 3, 7, 15, 16	3
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 5, 12	3
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	3
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 13, 14	3
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 2, 3, 7, 15, 16	3
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 2, 12, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	3

Text № 4. SESSIONS OF THE US CONGRESS

1. At the beginning of a session, the president delivers a State of the Union address.

2. This paper describes in broad terms the legislative program that the president would like Congress to consider.

3. Later, the president submits an annual budget message and the report on the economy prepared by the president's Council of Economic Advisors.

4. As much as congressional committees require a period of time for preparing legislation before it is presented for general consideration, the legislative output of Congress may be rather small in the early weeks of a session.

5. Legislation not enacted at the end of a session retains its status in the following session of the same two-year Congress.

6. The president is a functioning part of the congressional process.

7. The president is expected to keep Congress informed of the need for new legislation.

8. Government departments and agencies are required to send Congress periodic reports of their activities.

9. The president also submits certain types of treaties and nominations for the approval of the Senate.

10. There is an important legislative function of the president that consists of signing or vetoing proposed legislation.

11. The president's veto may be overridden by a two-thirds vote of each chamber of Congress.

12. Nevertheless, the influence of the president's potential power may extend to the procedures of Congress.

13. The possibility that a bill may be vetoed gives the president some influence in determining what legislation Congress will consider initially and what amendments will be acceptable.

14. In addition to these legal and constitutional powers, the president has influence as the leader of a political party.

15. Party policy both in Congress and among the electorate may be molded by the president.

16. As a matter of fact, the US Supreme Court has no direct relations with Congress.

17. But the Supreme Court's implied power to invalidate legislation that violates the constitution is an even stronger restriction on the powers of Congress than the presidential veto.

18. Supreme Court and federal court decisions on the constitutionality of legislation outline the constitutional framework within which Congress can act.

19. Congress is also affected by representative interest groups, though they are not part of the formal structure of Congress.

20. Lobbyists play a significant role in testifying before congressional hearings and in mobilizing opinion on select issues.

Вариант 4а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 11-20	4
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 3, 6, 9, 12, 20	4
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 5, 16, 18	4
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	4
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 10, 20	4
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 3, 6, 9, 12, 20	4
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 10, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	4

Text № 5.

HOUSE OF LORDS

1. The House of Lords consists of several hundred appointed members.
2. Formerly, it included Peers (Dukes, Marquises, Earls, Viscounts, Barons and Lords of Parliament) who inherited their seats.
3. But since 1999, hereditary titles no longer carry with them an automatic right to sit in the House.
4. Now, only peers holding life peerages sit and vote in the House, but on an interim basis, some hereditary peers still remain.
5. According to a compromise agreed to in 1999, the hereditary peers were allowed to elect ninety of their number to sit in the House until further reforms are completed.
6. In addition, two hereditary peers, who exercise the ceremonial offices, are members of the House so that they may perform the largely ceremonial duties associated with their positions.
7. The House of Lords also includes «Lords Spiritual», the representatives of the established Church of England.
8. They always include the Church's two Archbishops (the Archbishops of Canterbury and York), and the three important Bishops (the Bishops of London, Durham and Winchester).
9. Furthermore, the twenty-one bishops sit in the House of Lords.
10. To sit and vote in the House, one needs to be at least twenty-one years old and a citizen of the United Kingdom, the Republic of Ireland or a Commonwealth country.
11. Traitors and insane persons are prohibited from serving.
12. Prisoners are not disqualified from voting, though, obviously, an incarcerated person cannot attend.
13. The Lord Chancellor, a minister of the Crown, is the ex officio Speaker of the Lords.
14. There are many other functions which the Lord Chancellor has in addition to being Speaker.
15. They include head of the Department of Constitutional Affairs overseeing the nation's judicial system and sitting in various Courts including the Court of Appeals and the High Court.
16. The most senior deputy to the Chancellor is the Chairman of Committees.
17. There are some other deputies who include the Principal Deputy Chairman of Committees, the Deputy Chairmen and the Deputy Speakers.
18. The Lord Speaker is weak compared to his Commons counterpart.
19. The Lord Chancellor remains a member of his party and can participate in debates unlike the Speaker of the other House.
20. He also votes along with the other members and does not have a casting vote.

Вариант 5а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	5
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 7, 8, 13, 16, 20	5
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 2, 8, 10	5
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	5
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 10, 14	5
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 7, 8, 13, 16, 20	5
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 14, 17, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	5

Текст № 6.

HEAD OF THE HOUSE OF COMMONS

1. The House of Commons is presided over by a Speaker.
2. There are also some three Deputy Speakers with the titles of Chairman of Ways and Means, First Deputy Chairman of Ways and Means and Second Chairman of Ways and Means.
3. The names of the offices come from the Committee of Ways and Means, a now moribund body that once dealt with taxation issues.
4. Speakers are elected at the commencement of a Parliament and serve until its dissolution.
5. Following a general election the Father of the House takes the chair.
6. The Father of the House is the member with the longest unbroken service in the House, excluding ministers of the Crown.
7. If the Speaker from the previous Parliament is still a member and intends to continue in office, then the House votes on a motion that the member take the chair as Speaker.
8. If the Speaker is unwilling, or if he does not remain a member of Parliament, or if the motion for his re-election fails, then members vote by secret ballot in several rounds.
9. After each round the candidate with the fewest votes is eliminated.
10. The election ends when one member secures a majority of votes in a particular round.

11. Thereafter, Lords Commissioners officially declare the Royal Approbation (approval) of the Speaker, who immediately takes office.

12. The Speaker traditionally lays claim to all of the House's privileges, including freedom of speech in debate.

13. The Lords Commissioners confirm these privileges on behalf of the Sovereign.

Вариант 6а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	6
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 3, 5, 6, 10, 13	6
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 2, 10	6
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	6
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 8, 12	6
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 3, 5, 6, 10, 13	6
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 2, 11, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	6

Текст № 7. HOUSE OF COMMONS

1. The House of Commons is the directly elected House representing the people.

2. Members of the House of Commons are described as Members of Parliament.

3. The members of the House of Lords are also members of Parliament, but they are not normally so described.

4. The House includes over 650 members elected by constituencies.

5. Each constituency returns one member.

6. Elections are held after each dissolution of Parliament and Parliament's maximum term is five years.

7. A candidate wins the election if he or she obtains a plurality of votes.

8. It means that he or she receives more votes than any other person (not necessarily a majority).

9. Citizens of the United Kingdom, the Republic of Ireland and Commonwealth countries who are resident and aged over eighteen in the constituency are entitled to vote.

10. Furthermore, British citizens who have lived overseas for a period of not more than twenty years may vote.

11. There are some persons who are disqualified from voting.

12. They are Members of the House of Lords, prisoners, individuals convicted of electoral malpractice within the past five years and insane persons.

13. The Sovereign, who is politically neutral, and his or her close relatives do not vote.

14. Any candidate must be a citizen of the United Kingdom, the Republic of Ireland or a Commonwealth country and aged over twenty-one.

15. A candidate need not be a resident in the constituency being contested.

16. There are many people who cannot be candidates to Parliament.

17. They include Members of the House of Lords, prisoners, those convicted of electoral malpractice in the past ten years, insane persons, undischarged bankrupts, traitors, members of foreign non-Commonwealth legislatures and holders of certain offices of trust and profit under the Crown.

18. The final category includes civil servants, judges and members of the military forces.

19. They are excluded because individuals receiving payment from the Crown may not act independently in Parliament.

Вариант 7а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	7
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 3, 4, 7, 8, 18	7
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 10, 14	7
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	7
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 8, 13	7
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 3, 4, 7, 8, 18	7
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 11, 16, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	7

Вариант 76

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 10-19	7
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 5, 11, 12, 16, 18	7
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 3, 9, 13	7
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	7
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 17, 19	7
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 5, 11, 12, 16, 18	7
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 7, 14, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	7

Text № 8.

THE UK MODERN HISTORY AND LAW

1. There are some countries within the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland consists of four.

2. They form three distinct jurisdictions each having its own court system and legal profession: England & Wales, Scotland, and Northern Ireland.

3. The United Kingdom was established in 1801 with the union of Great Britain and Ireland.

4. It only achieved its present form in 1922 with the partition of Ireland and the establishment of the independent Irish Free State (later the Republic of Ireland).

5. The UK joined the European Economic Community (now the European Union) in 1973.

6. Since then it has been a requirement to incorporate European legislation into UK law.

7. The European Court of Justice's jurisdiction of is also recognised in matters of EU law.

8. There have been significant constitutional reforms since the Labour Government came into power in 1997.

9. The Labour Government immediately instituted a process of devolution.

10. That meant devolving certain areas of government to the component countries of the UK.

11. A separate Scottish Parliament and a Welsh Assembly were established following referendums in the countries concerned.

12. Ireland already had its Assembly but this was not in operation.

13. In the context of these new legislatures the English Parliament is often referred to as 'Westminster'.

14. The UK is a signatory of the European Convention of Human Rights, and this has recently been incorporated into UK law with the passing of the Human Rights Act 1998.

15. This allows for the provisions of the Convention to be applied directly by the UK courts.

16. There is no written constitution in the United Kingdom.

17. The Queen is the Head of State but in practice the Crown's supreme authority of is carried by the government of the day.

18. The legislature is a bicameral Parliament.

19. It consists of two chambers: the House of Commons and the House of Lords.

Вариант 8а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	8
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 1, 4, 5, 9, 16	8
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 5, 11	8
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	8
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 4, 8	8
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 1, 4, 5, 9, 16	8
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 1, 5, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some</i> , <i>any</i>	8

Вариант 86

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 10-19	8
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 2, 8, 10, 12, 18	8
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 2, 7, 14	8
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	8
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 10, 13	8
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 2, 8, 10, 12, 18	8
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 1, 5, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	8

Текст № 9.

THE UK PARLIAMENT AND GOVERNMENT

1. The House of Commons consists of 659 Members of Parliament (MPs).
2. MPs are elected by simple majority vote in a general election every five years.
3. The Government has the right to call an election at any time before the end of the 5-year term.
4. But in practice it usually brings the date forward to secure electoral advantage.
5. The House of Lords until recently consisted of life peers and a large number of hereditary peers.
6. Life peers awarded peerages for public service.
7. The hereditary peers' membership depended on their aristocratic birth.
8. The Labour Government began the long process of reform of the House of Lords.
9. It consisted in abolishing the voting rights of all the hereditary peers apart from ninety-two who remain until the House is fully reformed.

10. The House of Lords' Royal Commission on the Reform proposed a predominantly appointed second chamber with a minority of elected members representing regions of the UK.

11. There are ministers with departmental responsibilities and the Prime Minister who make up the Government.

12. The Prime Minister is the Queen's formal appointee.

13. He or she is normally the leader of the majority party in the House of Commons.

14. The ministerial posts are the choice of the Prime Minister.

15. Only Ministers of State form the Cabinet.

16. The constitutional law of the UK consists of statute law on the one hand and case law on the other.

17. A judicial precedent is an authority applied in the courts by judges interpreting statute law.

18. A third element consists of constitutional conventions which do not have statutory authority but nevertheless have binding force.

19. Much of the relationship between the Sovereign and Parliament is now conventional rather than statutory.

Вариант 9а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	9
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 1, 4, 5, 6, 17	9
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 3, 8	9
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	9
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 2, 5	9
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 1, 4, 5, 6, 17	9
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 11, 19, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	9

Вариант 96

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 10-19	9
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 3, 7, 8, 13, 18	9
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 2, 7, 14	9
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	9
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 5, 12	9
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 3, 7, 8, 13, 18	9
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 11, 14, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	9

Текст № 10.

THE SWEDISH NATIONAL POLICE ACADEMY

1. The Swedish National Police Academy is the educational center for the entire police force and is a division of The Swedish National Police Board.

2. The educational program of the Academy is formed in accordance with the directives issued by the government and parliament.

3. The police basic training embodies the character of higher education and gives the foundation for life-long learning.

4. It is based on problem solving techniques and utilizes practical examples drawn from everyday police work.

5. The students must learn to analyze problems, find the cause, seek appropriate information, find solutions and make the right decisions.

6. This form of study demands that the students take an active part in the learning process.

7. The teacher's most important task is to supervise and to create a positive learning environment by listening and giving both inspiration and support.

8. Legal science, behavioral science, police work, along with practical skills training such as use of weapons, driving police vehicles, and conflict management are a few examples of the subjects included in the training.

9. The studies are widely integrated and many subjects remain in focus during the whole training.

10. The students also must do a brief field study within the police services.

11. The training consists of four terms of full time studies and entitles students to financial aid.

12. After passing police exams, the students do six months supervised on the job training at a police authority.

13. They are qualified to apply for police jobs after this training.

The Police Academy develops and carries out further education for the entire police force.

14. There are some educational alternatives for both police and civilian employees.

15. Several courses are also available for people working in the justice system and, to some extent, even others who are interested.

16. There are certain courses such as environmental crime and economic crime which are provided in coordination with Stockholm and Uppsala Universities.

17. The Police Academy also provides courses for police officials in coordination with Stockholm and Uppsala Universities.

18. The Police Academy continues to develop and provide courses held in other countries.

19. Every year about 3000 persons participate in some form of further education organized by the Police Academy.

20. The further education programs include chief investigator courses, courses in pedagogy, courses for teaching ethics, methods for investigating violence against children, etc.

Вариант 10а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 11-20	10
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 1, 5, 6, 8, 19	10
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 2, 14, 19	10
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	10
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 6, 9	10
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 1, 5, 6, 8, 19	10
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 14, 16, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	10

Вариант 106

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	10
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 3, 7, 10, 17, 20	10
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 1, 7, 17	10
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	10
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 3, 7	10
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 3, 7, 10, 17, 20	10
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 14, 16, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	10

Текст № 11.

THE UK FORENSIC SERVICES

1. The Forensic Services in the UK are complex organisations.
2. Every Forensic Service is headed by the Forensic Services Manager who has a police rank.
3. The role of the Forensic Services Manager includes managing the crime scene examination processes and the central submission of all items of evidence for forensic examination, and promoting a 'best value' approach, within the constraints of the Force Forensic budget.
4. Regional Forensic Services consist of several bureaus which deal with different kinds of forensic expertise.
5. The Forensic Submissions Unit is responsible for the authorisation and recording of all exhibits sent to a forensic laboratory.
6. Once exhibits are authorised for forensic examination, they are brought to the Unit and transported daily by courier to a regional Forensic Science Laboratory.
7. There are some types of forensic evidence which include blood, weapons and firearms, glass, clothing, hair, skin, cigarette ends, footwear, handwriting.
8. The Footwear Bureau is another service that deals with footwear marks lifted from crime scenes.
9. These marks are classified where possible into makers of shoes and inputted onto a Shoe Mark Database.
10. The DNA Bureau provides DNA services Force-wide and to other external agencies.

11. The two main objectives of the DNA Bureau are to confirm the DNA status of individuals and also to research and process any subsequent DNA ‘matches’.

12. The Fingerprint Bureau plays a vital role in the identification of suspects and therefore is a major tool in the detection of crime.

13. The Fingerprint Bureau is usually divided into the following teams: Tenprints, Serious Crime which includes Bogus offences and Cheque and Document Fraud, Major Crime, Administration/Clerical.

14. The Search Teams are responsible for processing cases submitted by Scene of Crime Officers.

15. They compare fingerprints of suspected or arrested persons manually and also carry out searches of Scene of Crime Marks on the National Fingerprint Identification Database.

16. The Fingerprint Bureau also has a dedicated Training Officer who is responsible for the career development of the staff.

17. The Fingerprint Development Laboratory examines items recovered in connection with criminal investigations by police in order to develop finger marks and other evidence which may assist in many of crimes from harassment to homicides.

18. Work is also carried out for the police bank fraud unit.

19. The Imaging Unit provides a comprehensive professional Video and Photographic service, offering a wide range of specialist skills to support both operational and non-operational requirements of the Force.

20. Its activities include overt and covert surveillance; work at scenes of crime, raids and routes, either on foot or from a moving vehicle, coverage of VIP visits, demonstrations, etc.

Вариант 11а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 1-10	11
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 1, 4, 5, 10, 16	11
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 2, 16, 19	11
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	11
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 1, 3	11
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 1, 4, 5, 10, 16	11
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 7, 14, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	11

Вариант 116

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочтите и письменно переведите предложения № 11-20	11
2	Поставьте 4 типа вопросов к предложениям № 8, 12, 14, 19, 20	11
3	Объясните употребление артиклей в предложениях № 5, 11, 15	11
4	Выпишите из текста существительные в притяжательном падеже и дайте их перевод	11
5	Образуйте три степени сравнения от прилагательных из предложений № 16, 17	11
6	Образуйте отрицательную форму от утвердительных предложений № 8, 12, 14, 19, 20	11
7	Образуйте вопросительную и отрицательную форму предложений № 7, 14, обращая внимание на возможность изменения формы неопределенных местоимений <i>some, any</i>	11

Текст № 12.

EXECUTIVE AUTHORITY IN GREAT BRITAIN

1. The executive authority in the Great Britain can be divided into three parts.
2. The Privy Council developed from a small group of royal advisers at court into the chief source of executive authority.
3. But its position was weakened in the eighteenth and nineteenth centuries as more of its functions were transferred to a developing parliamentary Cabinet.
4. Today its main role is to advise the monarch on a range of matters, like the resolution of constitutional issues and the approval of Orders in Council, such as the granting of Royal Charters to public bodies.
5. The most important task of the Privy Council today is to be performed by its Judicial Committee.
6. This serves as the final court of appeal from those dependencies and Commonwealth countries which have retained this avenue of appeal.
7. It may also be used as an arbiter for a wide range of courts and committees in Britain and overseas, and its ruling can be influential.
8. The office of Privy Councillor is an honorary one, conferred, for example, on former Prime Ministers.
9. The Ministry is the government of the moment.
10. The head of the Ministry is the Prime Minister.
11. The Prime Minister leads the majority party; runs the Government; appoints Cabinet Ministers and other minister; represents the nation in political matters.
12. Upon accepting office the Prime Minister must form a government, that is, select a cabinet and ministry from among the Members of Parliament of his own party.

13. The Cabinet constitutes the centre of the government and must be composed of about 20 of the most important ministers.

14. All major decisions of the Government are made by the Cabinet, and therefore it is the Cabinet, forming Government policy.

15. Decisions made by the Cabinet must be unanimous.

16. It makes its decisions collectively and is collectively responsible to Parliament.

17. After the Prime Minister has formed his cabinet, he should select the rest of his ministry.

18. Most of these ministers are the political heads of Government Departments and members of one of the Houses.

19. Government departments control implementing Government policy.

20 Each department is headed by two people: a political head who is usually the minister, and an administrative head from the Civil Service, called a permanent secretary.

21. They are responsible for a permanent staff which is part of the Civil Service.

22. There are many such departments, for example the Home Office, the Department of Education, the Ministry of Defense, etc.

23. The most important department is the Treasury, and the Prime Minister is usually its political head.

24. The Department of Treasury must control economy of the nation.

25. The government agencies operate public services, e.g., the Postal Office, British Rail, etc.

26. Most of these agencies are to be subject to control of the government departments.

Вариант 12а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-10	12
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 11, 13	12
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 1, 13, 17 в Past Simple и Future Simple	12
4	Употребите глаголы из предложений № 1, 12, 9 в Past Perfect и Future Perfect	12
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 1, 8, 12	12
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 6, 13, 17	12
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 1, 5, 12	12
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion, -ence (-ance), -ment и укажите глаголы, от которых они образованы	12

Вариант 126

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 7-16	12
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 2, 10, 22	12
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 5, 7, 24 в Past Simple и Future Simple	12
4	Употребите глаголы из предложений № 6, 10, 24 в Past Perfect и Future Perfect	12
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 6, 9, 17	12
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 9, 16, 19	12
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 6, 15, 19	12
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -er (-or), -ence (-ance) и прилагательные с суффиксом -ive; укажите глаголы, от которых они образованы	12

Текст № 13.

EXECUTIVE AUTHORITY IN GREAT BRITAIN

1. The executive authority in the Great Britain can be divided into three parts.
2. The Privy Council developed from a small group of royal advisers at court into the chief source of executive authority.
3. But its position was weakened in the eighteenth and nineteenth centuries as more of its functions were transferred to a developing parliamentary Cabinet.
4. Today its main role is to advise the monarch on a range of matters, like the resolution of constitutional issues and the approval of Orders in Council, such as the granting of Royal Charters to public bodies.
5. The most important task of the Privy Council today is to be performed by its Judicial Committee.
6. This serves as the final court of appeal from those dependencies and Commonwealth countries which have retained this avenue of appeal.
7. It may also be used as an arbiter for a wide range of courts and committees in Britain and overseas, and its ruling can be influential.
8. The office of Privy Councilor is an honorary one, conferred, for example, on former Prime Ministers.
9. The Ministry is the government of the moment.
10. The head of the Ministry is the Prime Minister.
11. The Prime Minister leads the majority party; runs the Government; appoints Cabinet Ministers and other minister; represents the nation in political matters.

12. Upon accepting office the Prime Minister must form a government, that is, select a cabinet and ministry from among the Members of Parliament of his own party.

13. The Cabinet constitutes the centre of the government and must be composed of about 20 of the most important ministers.

14. All major decisions of the Government are made by the Cabinet, and therefore it is the Cabinet, forming Government policy.

15. Decisions made by the Cabinet must be unanimous.

16. It makes its decisions collectively and is collectively responsible to Parliament.

17. After the Prime Minister has formed his cabinet, he should select the rest of his ministry.

18. Most of these ministers are the political heads of Government Departments and members of one of the Houses.

19. Government departments control implementing Government policy.

20. Each department is headed by two people: a political head who is usually the minister, and an administrative head from the Civil Service, called a permanent secretary.

21. They are responsible for a permanent staff which is part of the Civil Service.

22. There are many such departments, for example the Home Office, the Department of Education, the Ministry of Defense, etc.

23. The most important department is the Treasury, and the Prime Minister is usually its political head.

24. The Department of Treasury must control economy of the nation.

25. The government agencies operate public services, e.g., the Postal Office, British Rail, etc.

26. Most of these agencies are to be subject to control of the government departments.

Вариант 13а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-10	13
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 11, 13	13
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 1, 13, 17 в Past Simple и Future Simple	13
4	Употребите глаголы из предложений № 1, 12, 9 в Past Perfect и Future Perfect	13
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 1, 8, 12	13
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 6, 13, 17	13
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 1, 5, 12	13
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion, -ence (-ance), -ment и укажите глаголы, от которых они образованы	13

Вариант 136

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 7-16	13
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 2, 10, 22	13
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 5, 7, 24 в Past Simple и Future Simple	13
4	Употребите глаголы из предложений № 6, 10, 24 в Past Perfect и Future Perfect	13
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 6, 9, 17	13
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 9, 16, 19	13
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 6, 15, 19	13
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -er (-or), -ence (-ance) и прилагательные с суффиксом -ive; укажите глаголы, от которых они образованы	13

Текст № 14.

DNA EXAMINATION IN THE UK

1. DNA (deoxyribonucleic acid) can be found in every cell in the body.
2. One generation passes it to the next.
3. Half our DNA is to be inherited from our mother and half from our father.
4. Except for identical twins, every single person's DNA is unique.
5. DNA may therefore be used to try to identify an individual in a similar way to a fingerprint.
6. However, DNA differs from other types of forensic data because it has the potential to reveal a lot more information about a person.
7. Unlike a fingerprint, DNA can potentially provide some hints about what a person looks like.
8. Unlike a fingerprint, DNA can potentially indicate whether a person is at risk of developing an illness in the future or has a rare genetic condition.
9. Unlike a fingerprint, DNA can reveal who a person is related to (it could be used to trace your brothers, sisters, parents or children).
10. Giving the police access to DNA samples therefore must provide them with a lot more information than a fingerprint does, potentially including personal information about health and relationships.
11. Using DNA to trace people who are suspected of committing a crime is one of the biggest advances in tackling crime since fingerprinting.
12. When DNA profiling is used wisely it can bring major benefits to society by helping to convict serious criminals including murderers and rapists.

13. However, genetic information and personal data are stored indefinitely on a DNA database, like the police forensic database known as the National DNA Database (NDNAD).

14. There are fears that this information may be misused in ways that threaten our individual rights as well as those of our families.

15. We must be confident that the police and the Government use DNA in a way that respects our fundamental right to privacy and protects our civil liberties.

16. The law enshrines the limits on police powers relating to the use of the NDNAD.

17. These powers were extended on 4 April 2004.

18. In England and Wales, the police are now allowed to take samples without consent from anyone who is simply arrested on suspicion of any recordable offence.

19. The police officers take samples in all but the most minor crimes.

20. The new legislation also allows the police to keep this information indefinitely, even if the person arrested is never charged.

Вариант 14а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-10	14
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 3, 13	14
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 7, 14, 15 в Past Simple и Future Simple	14
4	Употребите глаголы из предложений № 2, 3, 10 в Past Perfect и Future Perfect	14
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 2, 4, 7	14
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 2, 3, 8	14
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 1, 3, 10	14
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -ion, -ance (-ence) и прилагательные с суффиксом -ent; укажите глаголы, от которых они образованы.	14

Вариант 14б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 5-14	14
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 2, 6, 9	14

3	Употребите модальные глаголы из предложений № 1, 3, 5 в Past Simple и Future Simple	14
4	Употребите глаголы из предложений № 6, 13, 16 в Past Perfect и Future Perfect	14
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 12, 11, 10	14
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 16, 19, 20	14
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 12, 13, 17	14
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -er (-or), -tion и прилагательные с суффиксом -al; укажите глаголы, от которых они образованы.	14

Text № 15.

INTERVIEW OF SIGNIFICANT WITNESSES

1. At any stage of a murder investigation witnesses whose evidence is clearly of significant evidential value will be identified.

2. This is particularly the case in respect of Key Witnesses who emerge at an early stage of an investigation.

3. Significant Witnesses are allowed to be perceived as a special category of witness for two principal reasons, namely:

- the witness may have been, or may claim to have been, an eye witness or witness to the immediate event in some other way;

- the witness stands in a particular relationship to the deceased or someone having a central position in the enquiry.

7. In the first group of witnesses what often becomes a matter of contention in court is their descriptive ability.

8. A record of what they could immediately recall in their own language may be regarded as being «best evidence».

9. Such a record may be of considerable assistance to the Senior Investigation Officer in assessing the value of the witness over time.

10. The second group of witnesses may well prove to be of greater value to the investigation because of the background information they can provide on the deceased or someone else having a central position in the enquiry.

11. Witnesses falling into this category include boyfriends, girlfriends, spouses, parents, best friends and the like.

12. Some of these may enter the enquiry as potential witnesses only to become suspects later on.

13. In both groups, the first account, whether or not it is claimed to have evidence of material value to the commission of the crime, is of particular importance in the form in which it was first volunteered.

14. Ideally, such interviews should be obtained as a video record so that the Senior Investigation Officer and other investigators are able to examine its content and presentation at a later stage of the investigation.

15. The use of video must always be the preferred option.

16. But an audio recorder might be used in the event that this is not practical or possible.

17. Recording accounts in this way has clear advantages in instances where the witness subsequently becomes a suspect due to other evidence.

18. In circumstances in which this arises as a result of discrepancy, anomaly or omission, there can be no doubt as to the accuracy of the record of the initial account provided by that person.

19. A Senior Investigation Officer should authorise the interview of either category of persons using this approach if they are suspected of involvement in the case under investigation.

20. Senior Investigation Officers must ensure that the interviewing officers are familiar with the cultural and religious beliefs of the witness in question.

21. In addition to this investigating officers should be familiar with the concept of cross cultural communication, particularly when dealing with minority and vulnerable groups.

20. This assists in interpreting behaviour and responses with a higher degree of accuracy, rather than making assumptions based on their own cultural background.

Вариант 15а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-10	15
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 3, 9	15
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 4, 7, 13 в Past Simple и Future Simple	15
4	Употребите глаголы из предложений № 1, 6, 18 в Past Perfect и Future Perfect	15
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 21, 18, 11	15
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 9, 11, 16	15
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 5, 7, 15	15
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion (-sion) и наречия с суффиксом -ly; укажите глаголы и прилагательные, от которых они образованы	15

Вариант 15б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 6-15	15
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 10, 13, 15	15
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 3, 18, 11 в Past Simple и Future Simple	15
4	Употребите глаголы из предложений № 2, 5, 10 в Past Perfect и Future Perfect	15
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 6, 9, 10	15
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 1, 5, 10	15
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 3, 17, 16	15
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -ness и -ty прилагательные с суффиксом -al; укажите глаголы, от которых они образованы	15

Вариант 15в

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 12-21	15
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 17, 18, 20	15
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 9, 19, 20 в Past Simple и Future Simple	15
4	Употребите глаголы из предложений № 1, 17, 21 в Past Perfect и Future Perfect	15
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 5, 7, 8	15
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 6, 18, 21	15
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 10, 18, 20	15
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -er (-or) и -ment и прилагательные с суффиксом -al; укажите глаголы, от которых они образованы	15

Text № 16.

STRUGGLE AGAINST TERRORISM

1. Expansion of geography and increase in danger of the terrorism, growing participation of structures of the transnational organized crime represent in modern conditions global threat for an international peace and safety.

2. Non-uniformity of global processes promotes increase in break in a standard of living between the rich and poor countries.

3. Increase in break a standard of living between rich and poor in each separate country can cause increase extreme forms of behaviour.

4. Absence of high-grade dialogue between religions and the concessions, social injustice kept in societies can create a nutrient medium for occurrence and aggravation of the interethnic, inter-religious and other contradictions.

5. Modern terrorism and extremism directly threaten interests of the state-participants of Commonwealth of Independent States (CIS), all world community.

6. In these conditions, the state-participants of Commonwealth of Independent States assist to form the world stability, democracy and effective system of the international relations, based on conventional principles.

7. The stability must also concern norms of international law.

8. Basic part in such system, the main center of regulation of the international relations should be a United Nations Organization.

9. The member states of the CIS support are under aegis of the United Nations and based on international law.

10. The member states of the CIS consider that the international cooperation should become the effective tool of struggle against terrorism and extremism.

11. The international cooperation should strengthen support its legal bases according to the Charter of the United Nations, resolutions of Security Council and General Assembly of the United Nations.

12. The member states of the CIS are to participate actively in the international antiterrorist cooperation, carried out both under aegis of the United Nations, and within the framework of the regional organizations.

13. Struggle against terrorism and extremism is one of priorities for member states of the CIS.

14. The member states of the CIS consider struggle against terrorism and extremism as one of the major problems of maintenance of the national safety and support the further strengthening of interaction in this area.

15. The member states of the CIS are to cooperate in counteraction to terrorism and extremism, using all opportunities.

16. These opportunities include potential of national law enforcement bodies and special services, other state bodies which are carrying out struggle against terrorism and extremism.

Вариант 16а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-10	16
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 5, 13	16
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 7, 11, 15 в Past Simple и Future Simple	16
4	Употребите глаголы из предложений № 1, 4, 7 в Past Perfect и Future Perfect	16
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 3, 5, 10	16
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 11, 14, 16	16
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 4, 12, 15	16
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -ism и -ance (-ence) и прилагательные с суффиксом -al; укажите глаголы, от которых они образованы	16

Вариант 16б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 7-16	16
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 2, 7, 16	16
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 3, 10, 6 в Past Simple и Future Simple	16
4	Употребите глаголы из предложений № 10, 11, 13 в Past Perfect и Future Perfect	16
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 7, 14, 11	16
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 1, 2, 5	16
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 1, 9, 16	16
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion (-sion), -ity и прилагательные с суффиксом -ive; укажите глаголы, от которых они образованы	16

Вариант 16в

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 4-13	16
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 3, 4, 8	16
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 4, 8, 12 в Past Simple и Future Simple	16
4	Употребите глаголы из предложений № 3, 5, 8 в Past Perfect и Future Perfect	16
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 3, 7, 16	16
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 4, 6, 10	16
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 16, 15, 1	16
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion (-sion), -ance (-ence) и прилагательные с суффиксом -ive; укажите глаголы, от которых они образованы	16

Text № 17.

MURDERS OF MINORITY AND OTHER VULNERABLE GROUPS

1. Racism is the outward manifestation of hatred, dislike and intolerance based on race, creed or skin colour.

2. When racial incidents occur they do not simply injure the victim but they can often do seriously affect whole families and the wider community.

3. This is particularly the case in any murder investigation.

4. Every murder investigation deserves an equal and high quality investigative service.

5. Though an individuals, race, colour, gender, disability, marital status, ethnic or national origin, nationality, creed, politics, age, social position, social disadvantage, religious belief or sexual orientation must have no bearing on the quality of service provided.

6. Equal treatment does not always mean the same treatment and any investigation should confer the particular needs, belief and cultural background of the community in question.

7. In adapting any investigation to encompass these principles it is likely that community confidence will be greatly increased.

8. It will assist in the free flow of information and a more successful and comprehensive inquiry.

9. In cases that involve hate crime which is directed towards a particular minority group, confidence in the police is lacking.

10. This perception whether based on fact or not is a reality for these groups and individuals.

11. This has the potential to create an environment of animosity, mistrust and antagonism on both sides and will undoubtedly frustrate the investigation.

12. In order to counter this, Senior Investigation Officers should prioritise a strategy of information management and external communication.

13. The use of established community contacts and specialist support such as Community Safety Officer and Community Beat Officers is essential in facilitating this process at an early stage of the investigation.

14. The Policy File should record a risk assessment and a plan to secure an open and honest flow of information between the community and the police.

15. Senior Investigation Officers are to be fully conversant with the policies and principles contained in the Association of Chief Police Officers Good Practice Guide for Police Response to Racial Incidents.

16. They must also have knowledge and understanding of the Association of Chief Police Officers definition of both racially motivated and homophobically motivated incidents which are set out below:

17. Association of Chief Police Officers identifies a Racially Motivated Incident as any incident in which it appears to the reporting officer or investigating officer that the complaint involves an element of racial motivation, or any incident which includes an allegation of racial motivation is made by any person.

18. Association of Chief Police Officers defines a Homophobically Motivated Incident as any incident in which it appears either to the victim or to any other person including to the reporting officer or investigating officer is to be motivated by homophobia (animosity towards lesbians or gay men).

Вариант 17а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-9	17
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 4, 7	17
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 5, 12, 15 в Past Simple и Future Simple	17
4	Употребите глаголы из предложений № 11, 17, 18 в Past Perfect и Future Perfect	17
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 2, 4, 8	17
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 2, 12, 17	17
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 5, 15, 17	17
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -er (-or) и -ment и прилагательные с суффиксом -ive; укажите глаголы, от которых они образованы	17

Вариант 17б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 10-18	17
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 12, 13, 18	17
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 6, 14, 16 в Past Simple и Future Simple	17
4	Употребите глаголы из предложений № 2, 4, 8 в Past Perfect и Future Perfect	17
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 11, 17, 18	17
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 4, 6, 14	17
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 13, 16, 18	17
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion, -ity и прилагательные с суффиксом -al; укажите глаголы, от которых они образованы	17

Вариант 17в

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 3-11	17
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 3, 5, 18	17
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 12, 16, 18 в Past Simple и Future Simple	17
4	Употребите глаголы из предложений № 1, 5, 17 в Past Perfect и Future Perfect	17
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 2, 17, 18	17
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 2, 6, 18	17
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 15, 13, 18	17
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion, -ment и наречия с суффиксом -ly; укажите глаголы и прилагательные, от которых они образованы	17

Text № 18.

POLICE STRUCTURE IN THE EUROPEAN UNION

1. Most police structures can only be understood against their historical background as this is elementary for understanding the differences between the police structures in the countries of the European Union.

2. Some of them have only one national police force for the entire country.

3. In other countries the police may have a structure, related to their federal governmental structures.

4. Police structures within the European Union differ enormously.

5. National police forces take care of the larger part of police tasks.

6. Some of those tasks are allocated to a separate or specialised force such as Border Police, Military Police or Criminal Police.

7. National police forces often have more organisational levels than the others: a national or centralised level, and a decentralised regional and/or local level.

8. The most common models are to be:

- national police force, including all different kinds of police work (Austria, Denmark, Estonia, Greece, Ireland, Malta, Slovenia, Sweden);

- national police force and a separate border police; (Finland, Hungary);

- national police force and a separate military police (France);

- national police force and several separate specialised police sub-organisations (Italy, Portugal, Slovakia);

- national or general police, and regional police forces (Belgium, Germany, Latvia, Netherlands, Spain);

- only local police forces (United Kingdom).

9. Ministries of Internal Affairs or Interior control, organise and supervise most national police forces and border police forces.

10. In some countries, for example, in Sweden, Portugal, Lithuania, the Ministry of Justice (Sweden, Portugal) or Ministry of Finance (Lithuania) supervise the national security and the national police force.

11. Also in other countries the Ministry of Justice, the Ministry of Defence or the Ministry of Transport, Post and Telecommunications can supervise some specialised forces.

12. The Ministry of Transport, Post and Telecommunications of the Slovak Republic controls and supervises the Slovakian Railway Police.

13. At a regional or local level, regional or local authorities have often a joint responsibility.

14. Two national police forces can be found in the South Western region of Europe: the National Police Force and the police forces with a military background, like the Gendarmerie.

15. The National Police Force usually operates in cities and areas with large populations, whereas the second group is mainly concentrated in rural areas.

16. In some countries, the National Police Force is divided into several independent or autonomous forces.

17. These forces have a responsibility for a specific geographical area. Examples for this are the United Kingdom-Scotland and the Netherlands.

18. In federally organised countries, like Germany and Belgium, ministries of interior of regions or 'Bundesländer' have supervision over the police forces.

19. The Military Police is always supervised by a ministry of defence.

20. All other types of police forces are supervised in one way or the other by a ministry.

Вариант 18а

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 1-10	18
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 1, 4, 8	18
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 1, 8, 16 в Past Simple и Future Simple	18
4	Употребите глаголы из предложений № 2, 5, 15 в Past Perfect и Future Perfect	18
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 4, 17, 20	18
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 5, 8, 18	18
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 8, 11, 25	18
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -tion (-sion) и прилагательные с суффиксом -al, укажите глаголы, от которых они образованы	18

Вариант 18б

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 5-14	18
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 2, 5, 15	18
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 3, 19, 1 в Past Simple и Future Simple	18
4	Употребите глаголы из предложений № 3, 21, 24 в Past Perfect и Future Perfect	18

5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 5, 15, 16	18
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 2, 14, 15	18
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 7, 19, 21	18
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -ure, -ry и прилагательные с суффиксом -ous; укажите глаголы, от которых они образованы	18

Вариант 18в

№ задания	Содержание задания	№ текста
1	Прочитайте и письменно переведите предложения № 11-20	18
2	Поставьте специальные вопросы к предложениям № 13, 17, 22	18
3	Употребите модальные глаголы из предложений № 3, 8, 4 в Past Simple и Future Simple	18
4	Употребите глаголы из предложений № 4, 17, 22 в Past Perfect и Future Perfect	18
5	Образуйте форму страдательного залога от глаголов из предложений № 14, 4, 16	18
6	Образуйте форму Причастий I, II от инфинитивов глаголов в предложениях № 3, 16, 20	18
7	Определите синтаксическую функцию причастий в предложениях № 1, 6, 24	18
8	Выпишите из текста все существительные с суффиксами -ance (-ence), -ure и прилагательные с суффиксом -al, укажите глаголы, от которых они образованы	18

ПОДГОТОВКА К НАУЧНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ

PRACTICE MAKES PERFECT

Pay your attention at the use of the verb «to be»

Функция	Признак	Примеры
Глагол-связка	Перед именем существительным, прилагательным, числительным, местоимением, инфинитивом	I am a <i>postgraduate</i> . Он инженер. She is 30. Ей тридцать лет. Our aim is to study well. Наша цель – учиться хорошо.
Смысловый глагол	Перед именем существительным (с предлогом)	My father is at work. Мой отец находится на работе.
Модальный глагол	Перед инфинитивом смыслового глагола с частицей to	He is to come at 5. Он должен прийти в 5. We were to find the necessary books in the library. Мы должны были найти необходимые книги в библиотеке.
Вспомогательный глагол	Перед причастием I и II смыслового глагола	The postgraduate students are writing a test now. Адъюнкты пишут тест сейчас.

Exercise 1. Use the correct form of the verb «to be».

A. 1. His sister ____ not a doctor, she ____ a teacher. 2. My father ____ not young, he ____ old. 3. My parents ____ not here, they ____ in Kiev. 4. My brother ____ not an engineer, he ____ an employee. 5. This ____ the picture of my house, it ____ far from here.

B. 1. I ____ a postgraduate. 2. My friend ____ an aspirant. 3. My family ____ here in Belgorod. 4. My parents ____ not here, they ____ in the country. 5. My mother ____ not old. 6. We ____ happy. 7. Those ____ happy some days ago. 8. My friend ____ at my place yesterday.

C. 1. She ____ a student. She ____ a doctor. 2. We ____ at the Academy, and they ____ at home. 3. My mother ____ not old, she ____ young. 4. Her father ____ an employee, now he ____ at work (in his office). 5. My friends ____ young artists (artists). 6. Her brother ____ an engineer. 7. My cousin ____ now in hospital, she ____ sick. 8. My mother-in-law ____ with us now. 9. My wife ____ a music teacher. Her

name ____ Natasha. 10. I ____ a criminal investigation inspector. 11. My parents ____ not young, they ____ retired. 12. We ____ always glad to see them. 13. My cousin ____ an English teacher. 14. My brother ____ an officer. 15. My children ____ small. 16. We ____ all very happy. 17. We ____ not at home now, we ____ at the Academy, at the English lesson. Five students ____ present, two students ____ absent. 18. Yesterday I ____ very busy, I ____ in the library. 19. Our house ____ near.

Exercise 2. Read and translate the sentences using the model.

Model: My friend is two years *older than* me.

Мой друг на два года *старше* меня.

1. My younger sister is a doctor. 2. My older brother is an engineer. 3. My youngest daughter is 3 years old. 4. My wife is younger than me for 1 year. 5. My brother is older than me for 4 years. 6. My mother is as old as my mother.

Pay your attention at the use of the verb «to have».

Утвердительная форма		Вопросительная форма		Отрицательная форма	
Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
1. I have	We have	Have I?	Have we?	I have not	We have not
2. You have	You have	Have you?	Have you?	You have not	You have not
3. He, she, it has	They have	Has he, she, it?	Have they?	He, she, it has not	They have not

Exercise 3. Translate the sentences paying attention at the verb «to have».

a) from Russian into English:

1. У меня двое детей. 2. У меня были любящие родители. 3. У моих родителей большой сад, который рядом с их домом. 4. У моего сына есть коллекция модельных автомобилей, а у моей дочери есть коллекция марок по искусству. 5. У моего племянника много книг Агаты Кристи и Конан Дойла. 6. Когда мы были в деревне, у нас была собака, теперь у нас нет собаки. 7. Летом мы были на Кавказе, мы хорошо провели время там.

b) from English into Russian:

1. I have a big apartment. 2. I have two children, a son and a daughter. 3. My wife has a lot of housework. 4. When we have free time, we go out of town. 5. My parents have a car and I do not have a car. 6. I have a brother, he has no children. 7. We have many friends. 8. My friend has a lot of interesting books by English and American authors. 9. My daughter has blue eyes and blond hair. 10. Last year I did not have free time. 11. Yesterday I had a test in English.

Exercise 4. Use the correct form of the verb «to have or to be».

1. He _____ two sisters. 2. One of his sisters _____ a teacher. 3. We _____ students. 4. We _____ a nice room in the hostel of our Academy. 5. You _____ a teacher. 6. She _____ no brothers. 7. I _____ not married. 8. My mother _____ a doctor. 9. They _____ to have brothers. 10. My chief _____ professor Petrov. 11. My elder daughter _____. 12. My sister's brother _____ in the library, he _____ very busy. 13. My parents _____ not old. They _____ not here. 14. My mother-in-law _____ here. 15. We _____ a car, it _____ in the garage.

Exercise 5. Practice the pronunciation of the following words and word-combinations. Memorize their spelling and meaning.

to be born
in the family of (employees, workers)
I am from
city
to move to
to attend school
to finish school
to go in for sports
to enter the institute
to graduate from the institute
to master profession
to be appointed to the post of
a postgraduate student
to be married
postgraduate education
to work at
to work as
to acquire knowledge
police
policeman (policewoman)
law enforcement officer
police station
lieutenant
captain
major
colonel
practitioner

Exercise 6. Study the text and be ready to speak about yourself using the words and word combinations from the chart.

BIOGRAPHY

My first name is Ivan. My last name is Polkhov. I am twenty eight. I was born in a family of employees in a small town near Kursk. I was learning well when I went to school. I was interesting in such subjects as: law science, history, English. I was also very fond of sports and had good results at football. After finishing school I entered the Belgorod Law Institute of the Ministry of the Internal Affairs of Russia named after I.D. Putilin, where I mastered my profession. To be ready for my work I studied many different subjects – Criminal Law, Criminal Procedure, Crime Psychology, Criminalistics, Crime Detection, etc. Besides I got such professional skills and abilities as: interviewing and interrogating witnesses and criminals, conducting crime scene investigation using the weapon. In 2008 I graduated from the institute, got a diploma of a lawyer and became a law enforcement expert. In a year I was appointed to the post of an inspector of a criminal department. I was very interesting at my profession. To my mind my work was not so easy, but interesting. As a law enforcement practitioner. I didn't forget to master my professional skills every day. I think my best decision was to work and study at the same time. That's why I started to do my research.

Use the word combinations when speaking on the topic «My participation in scientific conferences»

scientific society	научное общество
research/research paper (article)	научный труд/научная статья
monograph	монография
scientific report	научный доклад
journal	журнал
refer (to)	ссылаться (на)
Candidate/Doctor of Philology ~ of Psychology ~ of Education ~ of Law	кандидат/доктор филологических наук кандидат/доктор психологических наук кандидат/доктор педагогических наук кандидат/доктор юридических наук
research to do/carry out/conduct research on/in/into/to be engaged (in) research degree	исследование, научно-исследовательская работа проводить исследования ученая степень
postgraduate	адъюнкт
dissertation/thesis	научная работа, диссертация
field of study	область исследований
chapter	глава
conference	конференция

annual	ежегодный
to take part (participate) in the conference	принимать участие в конференции
to be involved in research seminars	принимать участие в научно-исследовательских семинарах
participant	участник
abstract (s) of the report	тезисы доклада
to deliver/present a report	выступить с докладом
to get the material ready for publication	подготовить материалы к опубликованию
scientific publications	научные печатные работы
academic periodicals	научные журналы

Use the word combinations when speaking on the topic «My scientific work»

science	наука
scientific	научный
scientific method/approach/principle	научный метод/подход/принцип
scientific work/research	научная работа/исследование
scientist	ученый (естественные науки)
scholar	ученый (гуманитарные науки)
learned	научный
scientific biography	научная биография
to take (pass) a candidate's degree examination in	сдать кандидатский экзамен по ...
to select s dissertation subject (theme)	выбрать тему диссертации
to submit one's thesis for the first reading	представить первый вариант диссертации
theoretical part (chapter)	теоретическая часть (глава)
experimental part	экспериментальная часть
to conduct (to carry on) research work	проводить научно-исследовательскую работу
scientific adviser (personal supervisor)	научный руководитель
to work under the guidance of	работать под руководством
the department of	кафедра
the head of the ... department	заведующий ... кафедрой
associate professor	доцент
academic staff	преподавательский состав
senior lecturer	старший преподаватель
Candidate of Sciences	кандидат наук
Doctor of Sciences	доктор наук

to read lectures in ...	читать лекции по ...
junior (senior) scientific research worker	младший (старший) научный сотрудник
a field of science	область науки
to be specialized in	специализироваться в (по)
I specialize in	Я специализируюсь в ...
the subject matter of my work is ...	Темой моей работы является
to my mind the theme is very interesting	По моему мнению, тема очень интересная
I work under the supervision of ...	Я работаю под руководством ...
he is a real expert in	Он является настоящим специалистом
to offer advice and guidance	дать совет и направление
my scientific adviser works in the field of ...	Мой научный руководитель работает в области ...
my scientific adviser is ...	Мой научный руководитель является
I am willing to do a thorough research of ...	Я хочу сделать тщательное исследование
I shall study the problem thoroughly	Я буду изучать проблему тщательно
I deal with...	Я занимаюсь ...
I have no (little, much) experience in research work	Я (не) имею (мало, много) опыта в исследовательской работе
I am willing to gather the known facts about the problem of ...	Я хочу собрать известные факты о проблеме
I am not familiar with the known facts about the problem of ...	Я не знаком с теоретическими основаниями проблемы
I am very interested in-	Я очень интересуюсь
the problem is of great importance	Проблема имеет большую важность
it is necessary to say (to point out, to stress) that	Необходимо сказать (отметить, подчеркнуть), что ...
my research is connected with ...	Мое исследование связано с ...
it follows from the (theory, article, work, theses) that ...	Следует из (теории, статьи, работы, диссертации), что ...
I have much practical experience	У меня много практического опыта
to be concerned with the problem of ...	заниматься проблемой
to defend one's dissertation/thesis	защитить диссертацию
to present one's thesis for the Candidate's	защитить кандидатскую диссертацию
to get/take/receive a degree	получить степень
to hold/have a degree	иметь степень
a degree of a candidate of Sciences (Candidate's degree)	степень кандидата наук
a degree of Doctor (Doctor of Sciences)	степень доктора наук

Exercise 7. Read and translate the text «Igor Komarov's profile».

IGOR KOMAROV'S PROFILE

Igor Komarov is Professor of Law.

Igor Mikhailovich was born in the city of Barnaul, on March, the 31-st, in 1956. He graduated from the Law Department of the Altai State University in 1978. Then he held various positions in the Military Prosecutor's Office of the USSR.

Professor Komarov's scholarly interests are Forensics. He works in the fields of criminal procedure and forensic science. He has authored and co-authored numerous scientific papers, books and monographs. He has presented his thesis for the Candidate's entitled «Problems of increasing the efficiency of the investigative activities for military evading from their service» in 1997. Six years later Professor Komarov has defended his thesis for the Doctor's entitled "Problems of the theory and practice of crime operations in the pre-trial procedure" and received a degree of Doctor of Law (2003).

Professor Komarov is a real expert in Criminal Procedure and Forensic Science. He is an author of 90 scientific and methodical publications, the most famous of them are: the text book «Forensic Science» and 5 monographs. His achievements help the police officers to detect and investigate crimes.

He teaches undergraduate and graduate courses in Forensic Science. Professor Komarov is a Private Professor at the Moscow State University, the Belgorod State University and the Belgorod Law Institute of the Ministry of the Interior of Russia named after I.D. Putilin.

Professor Komarov has served on numerous boards. He is a Chairman of the Advisory Board of the Law Institute of the Belgorod State University, where he advised on Forensics.

Exercise 8. Make your scientific supervisor's profile using the text above as a model.

Exercise 9. Answer the following questions:

1. What candidate examinations have you already passed?
2. What is the theme of your theses?
3. How many scientific papers have you published?

Exercise 10. Speak about your research work by completing the sentences.

MY RESEARCH WORK

I am a policeman. My special subject is _____. I combine practical work with scientific research. I am doing research in _____. This branch of knowledge has been

rapidly developing in the last two decades. The obtained results have already found wide application in most varied spheres of law enforcement practice.

I am particularly interested in ____ which includes _____. I have been working at the problem for ____ years. I got interested in it when I was a student. My work is primarily of practical importance, it is based on the theory developed by the collaborators of our department. So I can say that I work in close cooperation with my colleagues. We also closely cooperate with several enterprises of our republic. There are several research teams at our department. The team I work in is headed by Doctor of Law _____. He is my scientific supervisor. I always consult with him when I have difficulties in my research. We often discuss the obtained data.

In my opinion I am not a good theoretician but I am willing to gather the known facts about the problem of _____. The obtained data enabled me to define more precisely the theoretical model of _____. I have not yet completed the theoretical part of _____, because I have little experience in the research work but I have much practical experience. For the moment I have ____ scientific papers, some of which were published when I was a student. Two of them were published in _____.

I take part in various scientific _____ where I make reports on my subject, I willingly participate in scientific discussions and debates. I am planning to finish writing the thesis in two years and to defend it at the _____ Institute, I hope to receive the scientific degree of a Candidate (Master) of Law.

Exercise 11. Answer the questions to the text above.

1. What subjects were you keen at University (Academy) on?
2. What area of law is a focus of your scientific interest now?
3. What is the subject of your research work (thesis)?
4. What problem do you touch in your research work upon?
5. Were you doing research works when you were a student?
6. How long have you been studying a problem of your research?
7. Did you participate in scientific conferences?
8. Do you have any publications?
9. Who is your scientific supervisor?
10. What way can your research work contribute in to the development of legal science?

Exercise 12. Read and translate the text and build your own scientific biography.

MY PROFESSION AND SCIENTIFIC WORK

In 2014 I graduated from the Belgorod Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia named after I.D. Putilin where I got a profession of lawyer. To be ready for my work I studied many different subjects – Crime Detection, Criminal Law, Criminal Procedure, Crime Psychology, etc. Besides, I got some professional skills and abilities – to drive a car, to use the weapon, to interview and to interrogate

witnesses and criminals, to search a scene of crime. Fighting crime is a very important part of my work that is why knowledge of special means, methods and forms of crime prevention and crime detention is quite necessary for me.

After graduating from the Institute I was appointed to the post of an inspector of the Criminal Investigation Department or the C.I.D. My profession is very difficult but interesting. I am proud of my profession. My task is to master my profession and perform well under operating conditions. My routine task is to detect and solve crimes. A crime is a highly dangerous antisocial act, which is directed against the social and state system, and is prohibited by a penal code. Most important categories of crime are treason, felony and misdemeanor. I deal with the crimes, committed by juvenile delinquents.

I am a police officer. The main mission of the police is to provide full degree of security for our society and its citizens. It is the Police Force that the organization which is responsible for the safety of the public. The Police are to act in the interests of the majority of the society. The main task of the Police is to make the life of the Soviet people quiet and happy, to fight against those elements that are not honest in their work and life. Our police officers are to deal with many problems, and all them are of great importance. It is effective law enforcement, educational and preventive work that is to be in the centre of activities of the police forces. The Police in our country are to enforce Russian law and order effectively. The police stations are in continuous operation of crime prevention, day and night patrol service, traffic safety, participation in all community affairs.

Working as an inspector of the Criminal Investigation Department I have collected much material concerning my scientific interest. Now I am willing to do a thorough research of the problem of juvenile delinquency. To my mind the theme is very interesting and it is of great importance. I am not familiar with the theoretical grounds of the problem my research goal is to study them. At present I work and study. I am a first-year postgraduate at the Belgorod Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia named after I.D. Putilin. I have already passed a candidate exam in philosophy but I have not passed a candidate exam in specialty.

I am going to take an exam in English this year. English takes me much time, but I do my best and I hope to pass the exam successfully.

I have a scientific adviser. He is Professor Komarov. He is a real expert in his field.

My thesis is at the preliminary stage and I think it will take me about two years to complete it.

РАЗДЕЛ 3.

ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА НАУЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ

UNIT I.

THEORY OF STATE AND LAW

Text I.

THE BRITISH PARLIAMENT

Great Britain is a monarchy, but the powers of the Queen are limited by the Parliament, which consists of two Chambers, the House of Lords and the House of Commons. Everything in the country officially is done in the name of the Queen (or King), but, in reality, the Prime Minister is responsible for the policy conducted by the Parliament. Peers sit in the House of Lords; in the House of Commons representatives of the people of England, Scotland, Wales and Northern Ireland take their seats.

The focal point in the Chamber of the House of Lords is the gilded Throne. The Queen enters the Palace of Westminster only on the day of the State Opening of Parliament at the beginning of a session. Crowned and wearing many of the finest Crown Jewels, she makes her speech from the Throne in the House of Lords. Before the Throne in the House of Lords, and dividing the benches, is the Woolsack upon which the Lord Chancellor presides over the lords. By tradition the Woolsack is stuffed with wool from England, Scotland, Wales and Northern Ireland and from Commonwealth countries. The Peers' benches, covered in red leather, are arranged in five rows on either side of the House. Members of the Government and their supporters are to the right of the Throne, and those of the Opposition to the left. The galleries are reserved for diplomats and distinguished strangers or guests, and reporters.

Before every sitting of the House of Commons, the Speaker wearing wig and gown walks in procession to the Chamber from his residence within the Royal Palace. The benches in the House of Commons are covered in green leather. The floor of the House is covered by a green carpet bearing on either side a red stripe, over which no Member may cross when addressing the House. The front bench on the Speaker's right is for the Prime Minister and the leading members of the Government. The Leader of Opposition and his supporters are on the Speaker's left. The Party which obtains the majority of seats in the House is called the Government and the others the Opposition. The Opposition criticizes the bills introduced by the Government. The two leading parties in Great Britain are the Labour Party and the Conservative Party.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

The powers are limited, in the name of the Queen, the focal point, the day of the State Opening of Parliament, presides over the lords, members of the Government and their supporters, when addressing the House, the majority of seats, to criticize the bills, the Labour Party and the Conservative Party.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
monarchy	a member of the peerage, a system of honours or nobility in various countries
Prime Minister	a member of the Cabinet who by law is responsible for the efficient functioning and independence of the courts
peer	the head of a cabinet and the leader of the ministers in the executive branch of government, often in a parliamentary or semi-presidential system
Lord Chancellor	a member of a governmental body, usually legislative, chosen by popular vote
government	a form of government in which a group, generally a family representing a dynasty, embodies the country's national identity and its head, the monarch, exercises the role of sovereignty
representative	a system or a group of people governing an organized community, often a state

Exercise 4. Build the word combinations with the terms mentioned above.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 1, 3 and answer the questions.

1. What kind of state is Great Britain?
2. How many chambers does the British Parliament consist of?
3. Who is responsible for the state policy in reality?
4. How is the Party which obtains the majority of seats in the House called?
5. Name the two leading parties in Great Britain.

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Study paragraph 2 and identify the sentences with prepositions of place. Build your own sentences using these prepositions.

Exercise 2. Translate paragraph 3 and copy out the sentences illustrating the usage of Present Indefinite.

Text II. MINORITIES IN THE UK

Since 1945, millions of people have migrated to Western Europe from Asia, Africa and the Caribbean countries. It is estimated that there are about 16 million people of migrant origin in Western Europe, including Britain. The main factor was the post-war reconstruction and the subsequent expansion of the Western European economies. This factor, coupled with a fall in the economically active population, created a shortage of labour in Western Europe. Migrant labour was needed. The labour shortage in Britain from the mid-1950s to the late 1960s was met by inviting immigrants from former colonies in the New Commonwealth countries, mostly the West Indies and Guyana, India, Pakistan and Bangladesh. Since 1962, successive governments have passed laws to control immigration, the most stringent of these being the 1971 Immigration Act. This imposed strict controls on the entry of men seeking work.

Primary immigration, i.e. men accepted here for settlement on arrival, is nowadays confined to people with those job skills still in short supply, while secondary immigration, i.e. family reunification - of dependent women and children - has greatly declined since the seventies. Immigration is now on the decline in Britain as it is throughout Western Europe. According to the 2015 census, the ethnic minority population of New Commonwealth origins in Great Britain is 2.2 million. Of these, about 40 per cent were born in Britain. Of the ethnic minority population of 2.2 million, 55 per cent (1.2 million) are of Asian origin. About 25 per cent (0.55 million) are of Afro-Caribbean origin, while the remaining 20 per cent of Britain's ethnic minorities consist of people born in South East Asia and Mediterranean countries.

The places where people from the New Commonwealth mainly went to live obviously depended on where the industries that needed manpower happened to be. The textile industry, for instance, is largely concentrated in Lancashire and Yorkshire. There is a lot of heavy engineering in the Midlands, while a great variety of manufacturing industry is to be found on the edges of London. It is hard to see how London Transport, British Rail or the National Health Service could carry on without immigrants.

In order to combat racial discrimination and to guarantee the basic rights of immigrants and their children, Parliament has passed several Race Relations Acts. The new legislation provides for equality of opportunity in employment, housing, education, and the provision of goods, services and facilities for all people regardless of their race, colour, nationality or origin.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Of migrant origin, the post-war reconstruction, the economically active population, the labour shortage, former colonies, family reunification, on the decline, the ethnic minority population, racial discrimination, to provide for equality of opportunity, regardless of race.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
immigrant	a process for creating a proactive vision of economic change
reconstruction	to exercise restraint or direction over; dominate; command
population	a person who migrates to another country, usually for permanent residence
the Commonwealth	the treatment or consideration of, or making a distinction in favor of or against, a person based on the group, class, or category to which the person is perceived to belong rather than on individual attributes
to control	an intergovernmental organisation of 52 member states that are mostly former territories of the British empire
discrimination	the organisms of the same group or species, which live in a particular geographical area, and have the capability of interbreeding

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 1-3 and answer the questions.

1. Where have millions of people migrated to Western Europe from?
2. Why was Migrant labour needed?
3. What does the concept «primary immigration» mean?
4. What did the places where people from the Commonwealth mainly went to live depend on?
5. What does the new legislation concerning immigrants provide for?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Study paragraph 1 and identify the sentences in Present Perfect. Translate these sentences.

Exercise 2. Explain the usage of Present Perfect Tense in the constructions from paragraph 1.

Text III.

THE CABINET: COMPOSITION AND CHARACTER

The Cabinet comprises a variable group of the principal ministers of state upon whom devolves singly the task of administering the affairs of their respective departments and, collectively, that of shaping the policy and directing the conduct of the government as a whole. The position occupied by the cabinet in the constitutional system is anomalous, but transcendently important. As has been pointed out, the cabinet as such is unknown to English law. Legally, the cabinet member derives his administrative function from the fact of his appointment to a ministerial post, and his advisory function from his membership in the Privy Council.

The Cabinet exists as an informal, extra-legal ministerial group into whose hands, through prolonged historical development, the supreme direction of both: the executive and the legislative activities of the state has fallen. The composition of the body is determined largely by custom, but in part by passing circumstance. Certain ministerial heads are invariably included: the First Lord of the Treasury, the Lord Chancellor, the Chancellor of the Exchequer, five Secretaries of State, and the First Lord of the Admiralty. Two dignitaries who possess no administrative function, i.e., the Lord President of the Privy Council and the Lord Privy Seal, are likewise always included. Beyond this, the make-up of the cabinet group is left to the discretion of the premier. The importance of a given office at the moment and the wishes of the appointee, together with general considerations of party expediency, may well enter into a decision relative to the seating of individual departmental heads.

In recent years the presidents of the Board of Trade, the Board of Education, and the Local Government Board have regularly been included, together with the Lord Lieutenant or the Chief Secretary for Ireland. The Secretary for Scotland and the Chancellor of the Duchy of Lancaster are usually included; the Postmaster-General and the President of the Board of Agriculture frequently, and the First Commissioner of Works and the Lord Chancellor for Ireland occasionally.

The functions of this official are but nominal. In 1870 Sir Charles Dilke moved to abolish the office as useless, but Gladstone urged the desirability of having in the cabinet at least one man who should not be burdened with the management of a department, and the motion was lost. The presidency of the Council is a post likewise of dignity but of meager governmental power or responsibility.

In theory the powers of the executive are exercised in Ireland by the Lord Lieutenant, but in practice they devolve almost entirely upon the nominally inferior official, the Chief Secretary.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Composition, cabinet, character, group, principal, minister, department, position, constitutional, administrative, system, function, fact, activity, ministerial, lord, secretary, president, office, management, practice.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Ministers of state, constitutional system, English law, administrative function, ministerial post, Privy Council, advisory function, historical development, supreme direction, legislative activities, discretion of the premier, departmental head, the Lord Lieutenant, the Chief Secretary, local government, presidency of the Council, governmental power, executive powers.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
the Cabinet	a formal body of advisors to the Monarch
the First Lord of the Treasury	the board of directors or board of trustees of a school, local school district or higher administrative level
the Lord Chancellor	a Cabinet minister in charge of a government department
the Board of Trade	a peer who held the office of Chancellor of the Exchequer
the Board of Education	a British government department concerned with commerce and industry
the Privy Council	a senior and important functionary in the government
the Secretary of State	a body composed of government officials chosen by the Prime Minister

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

Lord
Board
Government
department
power
minister.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms and translate them.

The Privy Council
the Lord Chancellor
the Lord Privy Seal
the Chancellor of the Duchy of Lancaster
the Board of Education
the Lord Lieutenant.

Exercise 2. Study paragraphs 1-2 and answer the questions.

1. What functions does the cabinet devolve upon the principal ministers of state?
2. What ministerial heads is the Cabinet composed of?
3. Whose hands is the supreme direction of both the executive and the legislative activities of the state concentrated in?
4. What dignitaries possess no administrative function?
5. Who forms the make-up of the cabinet group?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with Gerund and translate them.

Exercise 2. Change the forms of Gerund from paragraphs 1-2 into the Infinitive using the model.

Model: administering (Gerund) – to administer (Infinitive).

ОТРАСЛЕВОЙ АНГЛО-РУССКИЙ ГЛОССАРИЙ СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ

Английский	Русский
act	акт, закон
to administer	вести дела, управлять, руководить
to align	представлять кого-либо (что-либо)
to amend	исправлять, вносить поправки
assembly	ассамблея, собрание
to assign	наделять
to be constituted	иметь устройство, образовываться
to be up	заканчиваться, истекать (о сроке)

bill	законопроект
bishop	епископ
board	зд. совет, правление
to carry on	выполнять, осуществлять
Commonwealth	Содружество
complementary	противоречивый
Council	Совет
cross-bench peer	независимый пэр
development	развитие
duration	продолжительность, срок
expenditure	расходная часть бюджета
executive	исполнительная власть, исполнительный
for life	пожизненно
government	правительство
law	закон, право
Law Lord	судебный лорд
legislative	законодательный
Lord Chancellor	лорд-канцлер
Lord Great Chamberlain	лорд обер-гофмейстер
Lord Spiritual	духовный лорд
Lord Temporal	светский лорд
majority	перевес голосов
membership	членство, состав
office holder	должностное лицо, чиновник
Opposition	оппозиция
overall majority	общее большинство
power	власть, сила, право, полномочие
power to delay	право отложить принятие (о законопроекте)
power to reject	право отклонять принятие (о законопроекте)
proceedings	заседания
precinct	зд. прилегающая территория
predominantly	предложение
proposal	преимущественно
prorogative	право главы государства, прерогатива
removal from office	отставка с поста (должности)
to run	работать, действовать, функционировать
to scrutinize	внимательно изучать (рассматривать)
seating arrangements	места для заседаний
state	государство, штат
supremacy	преимущество, верховенство
to tackle	поднимать, рассматривать (проблему)
taxation	налогообложение
Whip	глава парламентской фракции
Woolsack	мешок, набитый шерстью

Unit II.

FORENSIC SCIENCE

Text I.

CRIME SCENE INVESTIGATION

IN CORRECTIONAL AND CUSTODIAL FACILITIES

While all crime scene investigations pose their individual complexities, some situations may involve a typical crime scene locations or requirements for which Law enforcement personnel and other responders should be aware. Law enforcement personnel and other responders shall vigilantly prepare for crime scene investigations under specialized crime scene circumstances.

Crime scene investigators should adjust their approach to an investigation to warrant specific needs of the investigation which includes: 1) crime scenes in correctional and custodial facilities; 2) crime scenes in which the safety of the crime scene investigators must be considered in the approach to the time spent at the scene.

Investigations conducted in correctional and custodial facilities require significant awareness on the part of the crime scene investigator. Using the appropriate search methodology is key to a thorough investigation. Additional guidance is provided if the focus of the search is a place of confinement, e.g., a cell.

A. Use a search method appropriate for the size of the area of confinement.

B. Consider that evidence could exist or be placed at higher levels than is typical in a crime scene. Make sure you look up.

C. Consider that some evidence may be deliberately covered up. Move layers of material, looking for potential evidence underneath.

D. Move material aside and search. In cells, this includes: bedding material; bedding frames; lamps; air grates; plumbing and chases; cell bar attachments, such as to walls; trash receptacles.

E. Carefully examine materials encountered. Even an item such as a pen can be modified to be a weapon.

F. Have custodial staff advise if anything appears different or out of place for their facility.

In some instances, deteriorating security or environmental conditions limit the amount of time available for the investigation of the crime scene. While these time limits will not allow for a thorough crime scene investigation to be conducted, the following procedure will maximize the use of the limited time onsite.

In such circumstances, preparation prior to staging or entry into the crime scene area is paramount. This could include a site survey (e.g., in -person, photographic, photogrammetric or videographic) prior to the team's arrival at the scene or conducting extensive interviews of any witnesses from the area.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Crime scene investigation, specialized circumstances, approach to an investigation, the safety of the crime scene, correctional and custodial facilities, search methodology, a place of confinement, potential evidence, bedding material; bedding frames; air grates; plumbing and chases, custodial staff, security conditions, environmental conditions, team's arrival, interviews of witnesses.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
correctional and custodial facility	a fact or an event that makes a situation
crime scene	a set of search practices
evidence	a building where offenders are detained
law enforcement personnel	a set of legal rules determining what testimony, documents, and objects may be admitted as proof in a trial
search methodology	a location linked with the commission of a crime
investigator	people employed by or active in an law enforcement organization or a police service
circumstance	a person who conducts the investigation

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

crime
investigation
search
evidence
material
confinement.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned in exercise 4 and translate them.

Exercise 2. Study the content of the text and answer the questions.

1. What is the main principle of crime scene investigation under specialized circumstances?
2. What does the approach to an investigation include?

3. What are the main feature of search methodology in correctional and custodial facilities?

4. What circumstances is preparation prior to staging or entry into the crime scene area paramount in?

5. What could the process of preparation prior to the team's arrival include?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with Participle I and translate them.

Exercise 2. Write out Participles I and Participles II, translate them and define their functions using the model.

Model: looking (Participle I) – обстоятельство;
considered (Participle II) – составная часть сказуемого.

Text II.

CONDUCT SCENE «WALK-THROUGH» AND INITIAL DOCUMENTATION

The scene «walk-through» provides an overview of the entire scene, identifies any threats to scene integrity, and ensures protection of physical evidence. Written and photographic documentation provides a permanent record. A «walk-through» should only be completed if there will be no disturbing of evidence. There may be the need for the immediate documentation and collection of evidence prior to the walk through.

The investigator(s) in charge shall conduct a walk-through of the scene. The walk-through shall be conducted with individuals responsible for processing the scene. During the scene walk-through, the investigator(s) in charge should:

a) avoid contaminating the scene by using the established path of entry;
b) consider whether personal protective equipment (PPE) should be used;
c) prepare preliminary documentation (e.g. notes, rough sketches) of the scene as observed;

d) identify and protect fragile and/or perishable evidence (e.g., consider climatic conditions, crowds/hostile environment) and ensure that all evidence that may be compromised is immediately documented, photographed and collected;

e) when involved in the initial walkthrough, note the condition of the scene and record relevant observations, which may include things such as:

- 1) ceilings;
- 2) doors, including entry and exit points: Are they open, closed, locked or forced open? On which side was the key?
- 3) windows: Are they open or closed? Is there broken glass? Were they locked or forced open?
- 4) lights: On or off? If left on, which lights were on?
- 5) shades or shutters: Open or closed?

- 6) floors/rugs;
- 7) interior lighting conditions;
- 8) odors: cigarette smoke, gas, powder, perfume, etc.;
- 9) description of:
 - perpetrator (when present);
 - crime-related people present;
 - emergency medical or search-and-rescue personnel present;
 - weapons observed;
 - furniture present, including location relative to victim, as applicable and overall scene;
- 10) signs of activity: meal preparation, dishes in sink, condition of housekeeping (clean, dirty or items in disarray), appliances left on, television/stereo left on (note the channel), etc.
- 11) date and time indicators: mail, newspapers, dates on milk cartons, stopped clocks, spoiled foods, items that should have been hot or cold, but are at room temperature;
- 12) temperature of the room and environmental conditions;
- f) develop a general theory of the crime.

Conducting a scene walk-through provides the investigator(s) in charge with an overview of the entire scene. The walk-through provides the first opportunity to identify valuable and/or fragile evidence and determine initial investigative procedures, providing for a systematic examination and documentation of the scene. The investigator(s) must make records. Written and photographic documentation records the condition of the scene as first observed, providing a permanent record.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

«Walk-through» of the scene, an overview of the scene, protection of evidence, written documentation, permanent record, collection of evidence, the investigator in charge, processing the scene, contaminating the scene, path of entry, personal protective equipment, preliminary documentation, perishable evidence, rough sketch, search-and-rescue personnel, relative to victim, condition of housekeeping, date and time indicators, environmental conditions, fragile evidence, investigative procedures.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
perishable evidence	the search for and provision of aid to people who are in distress or imminent danger.

fragile evidence	a person who investigates the case
investigator	a view overall structure of something
search and rescue	protective clothing, helmets, goggles, or other garments or equipment designed to protect the wearer's body from injury or infection
investigative procedure	parts and pieces that are liable to perish; subject to destruction or death or decay
walk-through	evidence that will lose its evidentiary value if not preserved and protected in a proper manner
personal protective equipment	a procedure followed by the investigating officer(s)

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

Scene
documentation
condition
evidence
description
point.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned in exercise 4 and translate them.

Exercise 2. Study the text and answer the questions.

1. What does the search «walk through» provide?
2. Who is responsible for conducting the search «walk through»?
3. What are the actions of the investigator(s) during the scene walk-through?
4. What are the general guidelines for the collection, packaging, and preservation of physical evidence?
5. What do initial investigative procedures provide?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with Modal Verbs and translate them.

Exercise 2. Change Modal Verbs in the sentences from paragraphs 1-2 into the their equivalents using the model.

Model: The investigator *must* make records (with Modal Verb). - The investigator *must is to* make records (with the equivalent).

Text III.
BOUNDARIES: IDENTIFY, ESTABLISH, PROTECT AND SECURE

Defining and controlling boundaries provide a means for protecting and securing the crime scene(s). Their location and the type of crime determine the number of crime scenes and their boundaries. Boundaries are established beyond the initial scope of the crime scene(s) with the understanding that the boundaries can be reduced in size if necessary but cannot be as easily expanded.

The initial responding officer(s) at the scene shall conduct an initial assessment of the extent of the crime scene(s) and then establish and control its boundaries.

The initial responding officer(s) should:

a. Establish boundaries of the scene(s), starting at the focal point and extending outward to include:

- Where the crime occurred.
- Potential points and paths of exit and entry of suspects and witnesses.
- Places where the victim/evidence may have been moved (be aware of trace and impression evidence while assessing the scene).

b. Secure the scene. Set up physical barriers (e.g., ropes, cones, crime scene barrier tape, available vehicles, personnel, other equipment) or use existing boundaries (e.g., doors, walls, gates).

c. Document the entry/exit of all people entering and leaving the scene, once boundaries have been established.

d. Protect the scene. Control the flow of personnel and animals entering and leaving the scene to maintain integrity of the scene.

e. Institute measures to preserve/protect evidence that may be lost or compromised (e.g., protect from the elements (rain, snow, wind) and from footsteps, tire tracks, sprinklers).

f. Document the original location of the victim or any objects that you observe being moved.

g. Consider search and seizure issues to determine the necessity of obtaining consent to search and/or obtaining a search warrant.

Persons should NOT smoke, chew tobacco, use the telephone or bathroom, eat or drink, move any items from the scene including weapons (unless necessary for the safety and well-being of persons at the scene), adjust the thermostat or open windows or doors (maintain scene as found), touch anything unnecessarily (note and document any items moved), reposition moved items, litter, or spit within the established boundaries of the scene.

Establishing boundaries is a critical aspect in controlling the integrity of evidentiary material. Do not allow suspect to use bathroom facilities, or to alter his/her appearance, including brushing hair or washing hands.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

To define and control boundaries, the crime scene(s), the type of crime, the initial scope, crime scene, responding officer, an initial assessment, to control the boundaries, at the focal point, paths of exit and entry, to move the victim/evidence, to secure the scene, to set up physical barriers, to use existing boundaries, to protect the scene, to control the flow of somebody, to preserve evidence, well-being of persons at the scene, to document any items, to establish boundaries, the integrity of evidentiary material, bathroom facilities.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
responding officer	an act of protecting or a condition of being protected
well-being	a personnel officer who is responsible for the management and administration of any process
control	an edge or limit of something
evidentiary material	an authority or an ability to manage or direct
measure	a condition of prospering; having good fortune
protection	a way to achieve something; a method:
boundary	an example of something that is based on evidence, or has to do with evidence

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

boundary
barrier
initial
item
control
victim.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned in exercise 4 and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 1-2 and answer the questions.

1. What determine the number of crime scenes and their boundaries?
2. Who is responsible for conducting an initial assessment of the extent of the crime scene(s)?

3. What are the main tasks of the initial responding officer(s) at the scene?
4. Name the examples of existing boundaries.
5. What measures should the initial responding officer(s) use for the preservation of evidence that may be lost or compromised?
6. Why do not allow a suspect to use bathroom facilities, or to alter his/her appearance, including brushing hair or washing hands?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with Gerund and Participle I and translate them.

Exercise 2. Write out all ing-forms from the text, translate them and define the form of the Gerund or of Participle I in each of these sentences using the model.

Model: including – включая (Participle I);
establishing – установление (Gerund).

АНГЛО-РУССКИЙ ОТРАСЛЕВОЙ ГЛОССАРИЙ СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ

Английский	Русский
abrasion	износ
to absorb	впитывать
accompanying	сопутствующий
acidic	кислый
additional	дополнительный
adhesive	клей
airtight	герметичный
ammunition	боеприпасы
amount	количество
angle	угол
appropriate	подходящий
approximately	приблизительно
area	область
attentive	внимательный
backing	подложка
bag	пакет

baggie	мешочек
bundle	сверток
body	тело
bottle	бутылка
bottom	основание
boundaries	границы
box cutter	канцелярский нож
to break	нарушать
brush	щетка
bubble-wrap	пузырчатая пленка
bucket	лопатка
canvas	холст
capacity	вместимость
carpet knife	ковровый нож
case	корпус
caustic	щелочной
chamber	патронник
changeable	неустойчивый
chisel	долото
clearly	очевидно
clothing	одежда
cold	холодный
to collect	собирать
commercial	коммерческий
commission	полномочие
to compare	сравнивать
confinement	ограничение
connection	соединение
contact	связь
contamination	порча
cover	обложка
cream	пена
cushion	упругая прокладка
cut	разрез
cut-out	вырез
cutting	режущий
damaging	повреждающий

debriefing	разбор работы
debris	обломки
degradation	разрушение
dental	зубной
description	описание
detachable	съемный
detectable	обнаруженный
to deteriorate	ухудшаться
diagram	схема
to dig	копать
directional	направленный
discard	отбрасывать
discriptive features	приметы
disposable	одноразовый
distance	расстояние
distortion	искажение
drop	падение
dry	сухой
drying	высыхание
duty	дежурный
elimination	устранение
envelope	конверт
environment	окружающая обстановка
equipment	оборудование
to establishment	устанавливать
evaporation	испарение
evidence tape	доказательная лента
explosion	взрыв
external drive	внешний накопитель
feet	ноги
fiber	волокно
fingerprints	отпечатки пальцев
fingertip	кончик пальца
firearms	огнестрельное оружие
firmly	уверенно
flake	осколок
flash	вспышка

flashlight	фонарик
flat	плоскость
flatblade	плоскодонный
fluoresce	флуоресценция
footwear	обувь
forceps	щипцы
forensic	судебный
fragile	хрупкий
frame	рамка
to fulfill	выполнять
furniture	мебель
gap	промежуток
gelatin	желатин
gently	осторожно
glassine	стеклохолст
gloves	перчатки
gouge	выемка
guidelines	методические рекомендации
gunshot	огнестрельный
hair	волосы
hammer	молоток
hand truck	ручная тележка
to harden	затвердеть
hazardous	опасный
heaping	переполненный
heater	нагреватель
heel	пятка
highlighting	выделение
hydrocarbon	углеводород
identification	идентификационный
ignitable	воспламеняющийся
immediately	немедленно
impact	воздействие (удар)
impression	отпечаток
inch	дюйм
inclement	суровый
independent	независимый

index finger	указательный палец
infrared	инфракрасный
initials	инициалы
ink strip	полоса чернил
intact	нетронутый
integrity	целостность
interview	опрос
investigation	расследование
investigator	следователь
kit	комплект
label	пометка
landmark	ориентир
laptop	ноутбук
latent	скрытый
layer	слой
leakage	утечка
lenses	линзы
letter	буква
liners	вкладки
liquid	жидкость
location	расположение
log	журнал
loss	потеря
magnetic exposure	магнитное воздействие
magnification	увеличение
major	старший
manufactured	изготовленный
marking	маркировка
matrix	основа
matter	вещество
measurements	измерение
methodically	методично
mirror	зеркало
moist	сырой
moistener	увлажнитель
nearby	вблизи
nearest	ближайший

needle-nose	игольчатый
non-portable	непереносимый
notepad	блокнот
observed	наблюдаемый
odometer	курвиметр
odor	запах
original	исходный
orthogonal	прямоугольный
overlapping	повторный
pad	подкладка
pager	пейджер
paint	краска
palm	ладонь
paper	бумага
to participate in	участвовать в
pattern	рисунок
pepper spray	перцовый спрей
perimeter	периметр
permanent	постоянный
personnel	личный состав
photogrammetric	фотограмметрический
physiological	физиологический
pipette	пипетка
placard	плакат
placement	размещение
plier	плоскогубцы
plugged	скрыт
porous	пористый
port	разъем
portable	переносимый
possible	возможный
powder	порошок
preliminary	предварительный
to prevent	предотвращать
to print	печатать
prior	предшествующий
protective	защитный

to provide	обеспечивать
proximity	близость
quarter	четверть
range	диапазон
razor blade	лезвие бритвы
reason	причина
regardless	несмотря на
regulations	инструкция
relationship	взаимоотношения
relevant	соответствующий
reseal	запечатать
residue	осадок
resolution	разрешающая способность
responsibility	обязанность
rigid	твердый
roll	рулон
rotation	вращение
rubber band	резинка
rubbing	трение
ruler	линейка
sample	образец
saw	пила
scale	масштаб
scene	место
scissors	ножницы
scrape	соскоб
scraping	скобление
scratch	царапина
screw	винт
screwdriver	фигурная отвертка
screwdrivers	отвертка
seal	печать
secondary	вспомогательные
section	секция
seizure	конфискация
self-made	самодельный
separately	отдельно

shape	форма
sheet	лист
shell	оболочка
shock-resistant	ударопрочный
shoes	обувь
significant	значительный
sketch	зарисовка
skin	кожа
slow	медленный
smallest	небольшой
smear	мазок
soft bristle	мягкая щетина
soil	почва
speakers	динамики
stain	пятно
stirring stick	палочка для смешивания
stone	косточка
stub	заглушка
sturdy	крепкий
styrofoam	пенопласт
to submit	отправить
sufficient	достаточный
sulfur	сера
sunlight	солнечный луч
surface	поверхность
survey	обзор
suspect	подозреваемый
swab	тампон
tablespoon	столовая ложка
tape lift	клеякая лента
tenprint	отпечаток
therefore	следовательно
three-dimensional	трехмерный
thumb	большой палец руки
timesensitive	чувствительный
tips	наконечники
tire	покрышка

toe	палец ноги
tool	инструмент
trace evidence	след доказательства
to transfer	передать
trim	подравнивание
tweezers	пинцет
utility knife	универсальный нож
variety	разновидность
vehicle	транспортное средство
vial	емкость
victim	жертва
viscosity	вязкость
visualization	отчетливый образ
volatile	летучий
wallboard	настенная панель
warrant	ордер
waterproof	водонепроницаемый
weapon	оружие
wet	влажный
wheelbase	колесная база
wire	провод
wireless	беспроводной
witness	свидетель
wood	древесина
wrapped	завернутый

UNIT III.

ADMINISTRATIVE LAW

Text I.

PURPOSE OF ADMINISTRATIVE LAW

There has never been any serious doubt that administrative law is primarily concerned with the control of power. With the increase in level of state involvement in many aspects of everyday life during the first 80 years of the twentieth century, the need for a coherent and effective body of rules to govern relations between individuals and the state became essential. The 20th century saw the rise of the «regulatory state» and a consequent growth in administrative agencies of various kinds engaged in the delivery of a wide variety of public programmes under statutory authority. This means, in effect, the state nowadays controls and supervises the lives, conduct and business of individuals in so many ways. Hence controlling the manner of exercise of public power so as to ensure rule of law and respect for the right and liberty of individuals may be taken as the key purpose of administrative law.

Administrative law embodies general principles applicable to the exercise of the powers and duties of authorities in order to ensure that the myriad and discretionary powers available to the executive conform to basic standards of legality and fairness. The ostensible purpose of these principles is to ensure that there is accountability, transparency and effectiveness in exercising of power in the public domain, as well as the observance of rule of law.

Administrative law has the following purposes:

It has a control function, acting in a negative sense as a brake or check in respect of the unlawful exercise or abuse of governmental / administrative power.

It can have a command function by making public bodies perform their statutory duties, including the exercise of discretion under a statute.

It embodies positive principles to facilitate good administrative practice; for example, in ensuring that the rules of natural justice or fairness are adhered to.

It operates to provide accountability and transparency, including participation by interested individuals and parties in the process of government.

It may provide a remedy for grievances at the hands of public authorities.

To realize these basic purposes, it is necessary to have a system of administrative law, rooted in basic principles of rule of law and good administration.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Control of power, state involvement, a coherent and effective body of rules, a consequent growth in administrative agencies, statutory authority, the manner of exercise of public power, the key purpose of administrative law, basic standards of legality and fairness, the observance of rule of law, the unlawful exercise or abuse of administrative power, discretion under a statute, the rules of natural justice, accountability and transparency, a remedy for grievances.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
Administrative law	A natural person
State	The fundamental normative rules about what is allowed of people or owed to people, according to some legal system, social convention, or ethical theory
Individual	A sense of moral commitment or obligation to someone or something
Rights	An organized community living under a single political structure and government, sovereign or constituent
Duty	The ideal, morally correct state of things and persons
Justice	The body of law that governs the activities of administrative agencies of government

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

power
state
supervise
duty
authority
purpose.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 1-2 and answer the questions.

1. What is administrative law primarily concerned with?
2. What changes concerning public activity can we identify in the 20th century?
3. Name the aspect which may be taken as the key purpose of administrative law?
4. How can you describe the principles which Administrative law embodies?
5. What is the purpose of these principles?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with the Gerund and translate them.

Exercise 2. Define the function and the form of the Gerund in each of these sentences.

Text II.

CONSTITUTIONAL LAW AND ADMINISTRATIVE LAW

Administrative law is categorized as public law since it governs the relationship between the government and the individual. The same can be said of constitutional law. Hence, it is undeniable that these two areas of law, subject to their differences, also share some common features. With the exception of the English experience, it has never been difficult to make a clear distinction between administrative law and constitutional law.

However, so many administrative lawyers agree that administrative law cannot be fully comprehended without a basic knowledge of constitutional law. As Justice Gummov has made it clear «The subject of administrative law can not be understood or taught without attention to its constitutional foundation». This is true because of the close relationship between these two laws. To the early English writers there was no difference between administrative and constitutional law.

However, in countries that have a written constitution, their difference is not so blurred as it is in England. One typical difference is related to their scope. While constitutional law deals, in general, with the power and structures of government, i.e. the legislative, the executive and the judiciary, administrative law in its scope of study is limited to the exercise of power by the executive branch of government. The legislative and the judicial branches are relevant for the study of administrative law only when they exercise their controlling function on administrative power.

Constitutional law, being the supreme law of the land, formulates fundamental rights which are inviolable and inalienable. Hence, it supersedes all other laws including administrative law. Administrative law does not provide rights. Its purpose is providing principles, rules and procedures and remedies to protect and safeguard fundamental rights. This point, although relevant to their differences, can also be taken as a common ground shared by constitutional and administrative law. To put it in simple terms, administrative law is a tool for implementing the constitution. Constitutional law lays down principles like separation of power and the rule of law.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Public law, relationship between the government and the individual, to share some common features, a clear distinction, constitutional foundation, a written constitution, the executive branch of government, controlling function, the supreme law of the land, inviolable and inalienable rights, to protect and safeguard fundamental rights, as a common ground, separation of power, a tool for implementing the constitution.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
public law	any member or part of a body or system; a section or subdivision
government	a set of fundamental principles or established precedents according to which a state or other organization is governed
constitution	the system or group of people governing an organized community, often a state
foundation	the act of founding, fixing, establishing, or beginning to erect
judiciary	the system of courts that interprets and applies the law in the name of the state
supreme	the part of law which governs relationships between individuals and the government, and those relationships between individuals which are of direct concern to society

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

Relationship
Common
Experience
Subject
Branch
Fundamental.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 1, 3, 4 and answer the questions.

1. Why is administrative law categorized as public law?
2. Has it ever been difficult to make a distinction between administrative law and constitutional law?
3. What does constitutional law deal with?

4. When are the legislative and the judicial branches relevant for the study of administrative law?
5. What does constitutional law formulate as the supreme law of the land?
6. Name the common ground shared by constitutional and administrative law.

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Study paragraph 2. Identify a sentence with the Direct Speech.

Exercise 2. Change the Direct Speech construction into Indirect Speech.

Text III.

ADMINISTRATIVE LAW AND GOOD GOVERNANCE

Administrative law plays an important role in improving efficiency of the administration. The rules, procedures and principles of manner of exercising power prescribed by administrative law are simultaneously principles underlying good governance. They also share a common goal. One of the common destinations of administrative law and good governance is the attainment of administrative justice. The set of values of administrative justice which mainly comprises openness, fairness, participation, accountability, consistency, rationality, legality, impartiality and accessibility of judicial and administrative individual grievance procedures are commonly shared by administrative law and good governance.

Administrative justice is considered as having two themes. First, it comprehends the range of entities which deliver complaint and review services and assurances of those services to the citizen. Second, it comprehends the kind of resolution sought to be achieved. The attainment of administrative justice largely depends on the existence of efficient and effective institutions like the ombudsman, administrative tribunals and ordinary courts.

Review by the ordinary courts, judicial review, supports the legitimacy of the decision making process that it reviews. A decision-maker whose decisions are reviewable can claim that because the decision is reviewable for its legality, as determined by an independent judiciary, the decision has a legitimacy that it otherwise would not have. Its legitimacy lies on the fact that it is open to a dissatisfied person to challenge its validity.

It can also be said that a decision reached by a fair decision making process is likely to be a better decision. It is likely to be better because requiring the decider to hear both points of view can make a contribution to the soundness of the decision. But, beyond that, we have to acknowledge that judicial review does not have a great deal to contribute to the quality of decision making by the executive government. Its ultimate goal remains to be maintaining the rule of law.

Administrative law also helps to realize the three underlying principles of good administration: i.e. accountability, transparency and public participation. Accountability is fundamental to good governance in modern, and open societies.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Improving efficiency, manner of exercising power, governance, common goal, administrative justice, administrative individual grievance procedures, deliver complaint, resolution, administrative tribunal, judicial review, dissatisfied person, fair decision, point of view, to have a great deal, quality of decision, ultimate goal, underlying principles, public participation, open societies.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
procedure	the governing doctrine which holds that citizens have the right to access the documents and proceedings of the government to allow for effective public oversight
accountability	answerability, blameworthiness, liability, and the expectation of account-giving
ombudsman	a demand for something (as money) due or believed to be due
legitimacy	an official who is charged with representing the interests of the public by investigating and addressing complaints of maladministration or a violation of rights
claim	the right and acceptance of an authority, usually a governing law or a régime
transparency	a set of commands that show how to achieve some result, such as to prepare or make something

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

principle
governance
decision
justice
court
society.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study the text and answer the questions.

1. Which principles are underlying good governance?
2. What does the set of values of administrative justice consist of?
3. What does the attainment of administrative justice depend on?
4. When does the decision become legitimate?
5. What is the ultimate goal of a judicial review?
6. Name the three underlying principles of good administration.

GRAMMAR PRACTICE**Exercise 1. Study paragraph 1, 4. Identify sentences with the Gerund.****Exercise 2. Give Russian equivalents to the Gerund constructions.****ОТРАСЛЕВОЙ АНГЛО-РУССКИЙ ГЛОССАРИЙ
СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ**

Английский	Русский
abuse	злоупотребление, жестокое обращение, подвергать насилию, оскорблять
acceptable	приемлемый, допустимый
access	доступ к, доступность
to accomplish	достигать, выполнять, свершаться
according	согласно, соответственно
acknowledgment	признание, подтверждение
additional	дополнительный, добавочный
to adhere	придерживаться
to adjudicate	признавать, выносить приговор
adjudication	судебное решение, рассмотрение споров
adjudicative hearing	судебное слушание
adjudicative proceeding	судебный процесс
admit, admitted	допускать, признавать, признал
adopting	принимаемый
adverse	неблагоприятный
affidavit	показание под присягой
affidavit proving	доказательство, полученное под присягой
agenda	повестка дня, программа
agreement	соглашение, договор

allegation	заявление, обвинение, утверждение
to allege	утверждать
annulment	аннулирование
to anticipate	ожидать, предполагать
to appear	казаться, появляться, представляться
applicable	применимый, пригодный, подходящий
applicant	претендент, заявитель
application	заявление, обращение, приложение
Appraiser Licensing and Certification Board rule	Правила лицензирования оценки и сертификации
to apprise	информировать, извещать
approval	одобрение, санкционирование
approximately	приблизительно
Aquifer Authority	управление водоносного слоя
to arise	возникать, происходить
assembled	собранный
to assess	оценивать
assignment	назначение, задание, передача прав, присвоение
attempt	попытка
to authorize	разрешать, поручать, уполномочивать
beverage	напиток
beyond	вне, за пределами, сверх
board	совет, комиссия
bold	жирный шрифт, смелый, отважный
broad range	широкий диапазон
burden	бремя, трудности, нагрузка
cause	причина, вызывать
to cease	прекращать
certain	определенный, уверенный
certificate	свидетельство, сертификат
certified	гарантированный, разрешенный, сертифицированный
chapter	глава
charge	сбор, плата, обвинение; обвинять, взимать
Chiropractic	хиропрактика
to choose	выбирать, хотеть, принимать решение, предпочитать

circumstances	обстоятельства
citation	цитата
to cite	цитировать, процитировать
claim	требование, утверждение
clarification	разъяснение, прояснение
to collect	собирать
compelling	принуждение
compensation	компенсация, возмещение ущерба
complaint	жалоба, протест, претензия
compliance	соблюдение, согласие, соответствие
conclusion	заключение, завершение
conduct	поведение, проводить
conducting	ведение, руководство
confronted	встречный
connection	связь, взаимосвязь
consideration	соображение, рассмотрение
to contemplate	рассматривать, обдумывать, собираться
contemporaneous notice	одновременное уведомление
content	содержание
to contest	оспаривать
contested case	оспариваемое дело
continuance	продолжительность
court	суд
to cover	охватывать
to create	создавать
creation	создание, формирование
current	текущий, нынешний, действующий
custodian	хранитель, попечитель
decision	решение, постановление
to deem	считать
default	дефолт, по умолчанию
to define	установить, определить
delay	задержка, откладывание
deliberate	обдумывать, совещаться
to deny	отвергать, отказывать, отрицать
deposition	смещение, депонирование, показания
to deprive	лишать

to desist	воздерживаться
detail	деталь, подробности, детализировать, назначать
diligence	усердие
disclosure	раскрытие, разглашение
discoverable	поддающийся обнаружению
discovery	открытие, обнаружение
discretion	усмотрение, проницательность
disposal	распоряжение, ликвидация, реализация
disposition	расположение, распоряжение, размещение
division	подразделение
docketing	внесение в список дел к слушанию, маркирование
documentary evidence	письменное доказательство, письменное подтверждение
doubt	сомнение
due	должный, подлежащий выплате, ожидаемый
educator	педагог
egregious	вопиющий
emergency	чрезвычайная ситуация
employee	сотрудник, персонал
enabling	правоустанавливающие, уполномочивающие
enforcement	осуществление
to entitle	давать право, называть
environmental	экологический, окружающий
to establish	устанавливать, основывать
evidence	доказательство, улика, свидетельство
ex parte	дело по заявлению, по заявлению
examiner	ревизор, исследователь
exception	исключение
executive	исполнительная власть, исполнительный
exhibit	выставка, вещественное доказательство, показывать, демонстрировать
expected	ожидаемый, предполагаемый
expressly	срочно
facility	средство, возможность, услуга
to fail	терпеть неудачу
fairness	справедливость

female	женщина, женский
file	регистрировать, файл, досье
finding	результат исследования
focus	центр, внимание, фокус
forfeiture	конфискация
frequently	часто
further	дальнейший, далее
to gain	получать, приобретать, извлекать пользу
to gather	собираться, заключать, собирать
general applicability	общее применение
genuineness	подлинность
to govern	управлять
Government Code	постановление правительства
grant	грант, предоставление, предоставлять, допускать
harsh	резкий, грубый, радикальный
hazardous	опасный, рискованный
identities	тождества, идентичность, идентификационные данные
immediately	немедленно
implements	орудие, реализация
in addition	в добавление
in some instances	в некоторых случаях
to include	включать
indirect	косвенный, вводящий в заблуждение
initially	сначала, первоначально
initiation	инициирование
intended action	намеченное действие
interim	временный, промежуточный период, временный указ
to interpret	интерпретировать
interrogatory	вопрос, письменный опрос сторон
issuance	выпуск
issue	вопрос, тема, проблема
judgment	судебное разбирательство, судебное решение
judicial	судебный
lawsuit	судебный процесс, иск
liability	обязательство, ответственность

license	лицензия, разрешение, лицензировать, разрешать
licensee	лицензиат
limitation	ограничение
litigation	судопроизводство, тяжба
to maintain	поддерживать
maintenance	поддержание
to manage	управлять, выполнять, руководить
to mandate	поручить, уполномочить
matter	вопрос, дело, предмет
mean	средство
mental	умственный, душевнобольной
merely	единственно
ministerial task	министерская задача
molesting	приставание
motion	движение, ходатайство, мотивация
to necessitate	требовать
to negotiate	вести переговоры, договариваться, согласовывать
notice	уведомление
notification	уведомление
to obey	повиноваться
to obtain	получать, приобретать
occasionally	иногда, изредка, случайно
occupational	профессиональный
to occur	происходить
offer, offered	предложить, предлагаемый
omission	упущение
onto	на, в
opinion	мнение, представление
opportunity	возможность, удобный случай
ordinarily	обычно
party	сторона, участник
passage	проход, отрывок, пассаж, принятие, течение
patient	пациент
permit	разрешение
persuade, persuaded	убеждать, убежденный

phone conversation regarding	телефонный разговор относительно
pleading	выступление в суде
potentially	потенциально
precede	до, перед
prehearing	предварительное слушание дела
pre-prosecution	предварительное судебное преследование
to prescribe	предписывать
presiding	председательство
presumptions	презумпция, предположение
previously	ранее, предварительно, заранее
primarily	первостепенно, главным образом
prior	предшествующий, бывший
privacy	частная, конфиденциальность
to proceed	продолжать, развиваться, подавать в суд
to prohibit	запрещать, препятствовать
proof	доказательство, проверка, проверять
property	собственность, недвижимость, свойства, право владения
proposal	предложение, план, заявка
to prosecute	преследовать по суду
prosecution	судебное преследование
to provide	обеспечивать, предоставлять, предусматривать, содержать
provisions	положения, условия
Public Accountancy	общественная бухгалтерия
public safety	общественная безопасность
pursuant	преследующий
quality	качество, свойство, ценность
to quash	аннулировать
reasonable doubt	обоснованное сомнение
reasonably	разумно, обоснованно
receipt	получение, квитанция, рецепт
referring	обращение
to refer	относится
reflect	отражение, размышлять
to refuse	отказываться
regarding	в отношении, по поводу, относительно
relief	облегчение, рельеф, помощь, льгота, скидка

remedy	средство, исправлять, возмещать
render	отдавать, предоставлять
request	запрос, просьба, ходатайство
requesting	требование, запрос
requesting assignment	требование назначения
to require	требовать
requirement	требование
response	ответ, реакция
retention	задержание, отставание, сохранение, удерживающий
Retirement	пенсия, отставка, выход на пенсию
revocation	аннулирование
to revoke	отменять
rulemaking	разработка правил
ruling	решение, постановление
script	сценарий
to secure	обеспечивать, защищать
to search for	искать, разыскивать
separate	отделяться, отдельный
set forth	излагать, формулировать
shortly	коротко, кратко, лаконично
significant	существенно
similar form	подобная форма
to specify	определять, устанавливать, указывать
statewide	в масштабе штата
statutorily	по закону
subpoena	повестка в суд, вызывать в суд
subsequent	последующий
substantive right	материальное право
sufficiency	достаточность
surrender	сдача, отказ
suspension	приостановка, временное отстранение, дисквалификация
tangible	материальный
Tax Team	налоговая команда
testimony	свидетельство, доказательство, свидетельские показания

therefore	поэтому, следовательно
timely	своевременный
topic	тема
transaction	сделка
unbiased	беспристрастный, объективный
to uncover	раскрыть, снимать
unless	если
Utility Team	сервисная команда
value	ценность, стоимость, значение, качество, оценивать
to vary	изменяться, варьироваться
vehicle	транспортное средство, механизм, транспортировать
violation	нарушение
voluntarily	добровольно
voluntary	добровольный
vote	голос, голосовать
warrant	ордер, удостоверение, гарантировать
wide range	широкий диапазон
withdrawal	прекращение, отказ
within	в течение, в рамках

UNIT IV.

PROFESSIONAL EDUCATION

TEXT I.

TRENDS AND ISSUES IN POST GRADUATE EDUCATION

Postgraduate education, and particularly doctoral education, has recently become a topic of huge importance to international communities. The impact of globalization worldwide, combined, in Europe, with developments in the Bologna Process, has heightened awareness of the potential benefits to a country of developing a supply chain of highly skilled personnel who are capable of playing a maximum part in drawing their country to an influential position in knowledge societies and economics.

In formulating this paper, however, it became clear that reliable data worldwide on postgraduate and doctoral education was not available. Most figures give tertiary education numbers with no breakdown. Some countries, including some Western countries, do not collect this information.

Even when figures are available, meaningful comparisons are difficult. What is, for instance, a full-time postgraduate student? What is a part-time student? While some countries expect a full-time postgraduate student to undertake their studies for twelve months of the year, others, notably the US, allow the enrollment of their students to lapse for the summer and allow re-enrollment in the autumn. Needless to say, this has knock-on effects on the time taken to complete a doctorate. Even the question of measuring the time taken to complete the degree is difficult. Some countries expect doctoral candidates to enroll for a master's degree first, and only on completion of that, as in Brazil, enroll for a doctorate. Others begin with enrollment for a masters' and then, if progress is sufficiently sound, after assessment, allow movement over to a doctorate. How then, does one measure time to completion? Some researchers argue on the feasibility of international comparisons of PhD program times-to-degree and completion rates that the best measure of total time elapsed to degree completion should be from first registration to completion. But what is completion? The date when approval is given for the doctorate, which is often at the end of the viva, or when completion of all degree requirements are met? This can be anything up to a year later.

Although the issues of definition and data availability might appear somewhat nitpicking, they can cause major difficulties. There are expanding flows of international students who wish to know what is available and under what conditions. Governments are looking for quality, efficiency and effectiveness in the delivery of their doctoral programmes. The «efficient» production of doctoral graduates is of great importance, particularly if public funding is involved.

Brazil is an excellent example in that completion time to a master's degree used to be 34 months, and to a doctorate (which followed separately), 53 months. It thus used to take an average of over seven years to gain a doctorate. The cost was massive in that 40% masters and 50% doctoral students were supported by fellow-

ships from public funds. The shorter period in the labour market also affected efficiency. Recently, however, changes have been made. Masters' degrees are now normally of two years' duration, and doctorates of four years' duration.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Bologna Process, knock-on effect, full-time student, postgraduate student, impact, awareness, enrolment, re-enrolment, degree, master, doctoral candidate, PhD, assessment, completion, graduate, fellowship, to affect efficiency, duration.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
post graduate education	a non-traditional student who pursues higher education, typically after reaching physical maturity, while living off-campus, and possessing responsibilities related to family and/or employment
part-time student	a special organization created to assist financially the promotion and the development of different activities and the popular participation in life
public fund	the measure reflecting the amount of students who complete their graduation and receive a degree from an educational institution
completion rate	a research-oriented professional programme that prepares the students for academic, administrative, clinical, or research positions in educational, civil, and private organization
doctoral education	learning and studying for academic or professional degrees, academic or professional certificates, academic or professional diplomas, or other qualifications for which a first or bachelor's degree generally is required, and it is normally considered to be part of higher education

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

education

impact

doctoral

effectiveness

programme

postgraduate.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 1, 3 and answer the questions.

1. What kind of education has recently become important to international community?
2. Which country does allow their postgraduate students a time lapse between studies?
3. What are the problems of measuring the time taken to complete the degrees?
4. What is regarded as a completion of doctoral studies?
5. What is a full-time postgraduate student?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with the Infinitive and translate them.

Exercise 2. Choose the correct form.

1. You had better tell / to tell the truth.
2. May I use / to use your phone.
3. I decided spend / to spend my holidays in Spain.
4. We need talk / to talk to a lawyer.
5. I would like go / to go out tonight.
6. They made him tell / to tell them everything.
7. He was made sign / to sign papers admitting his guilt.

TEXT II.

DOCTORAL AND MASTER'S DEGREES IN THE UK

A doctoral degree is awarded for the creation of original research which extends the boundary of knowledge or practice within a particular discipline. Typically, study for a doctoral degree would require the equivalent of at least three years full-time study. It is a globally recognised qualification, and considered to represent the highest level of academic qualification in most countries.

While doctoral degrees have traditionally focused on research, in recent years there has been a noticeable growth in courses which incorporate a substantial taught element, although the fundamental requirement for a doctoral candidate to carry out a substantial body of original research remains. For example, professional doctorates aim to develop an individual's professional practice and support them in producing an original contribution to professional knowledge. Such degrees often have the name of the discipline in their title, for example, EdD for Doctor of Education or DCLinPsy for Doctor of Clinical Psychology. Another example of taught doctorates is the New

Route PhD, a four year programme which provides doctoral students with taught courses and practical experience alongside advanced research. Such qualifications are aimed at bridging the gap between the skills and knowledge acquired through doctoral study and their application in a non-academic work environment.

In some instances, higher doctorates may be awarded in recognition of a substantial body of original research conducted over many years. Such awards are usually restricted to graduates or academic staff who are well-established in their fields.

A master's degree typically requires a minimum of one year full-time equivalent study. Students are expected to have shown originality in the application of knowledge and in problem-solving and demonstrated understanding of how the boundaries of knowledge are advanced through research. Masters are usually distinguished from other postgraduate qualifications, such as diplomas or certificates, by an increased complexity and depth of study. They may involve the completion of taught courses, research modules or a mixture of both. Typically, they involve a planned course which progresses from taught elements to research for a dissertation. These elements are generally set as a series of 'units' with a dissertation representing the equivalent of several taught units.

Master's courses vary enormously in terms of their function and intended outcomes. Many courses aim to extend students' depth of knowledge in a particular field, building on an area in which they already have expertise, usually gained at undergraduate level. Others are essentially conversion courses, open to those with little or no prior knowledge of the subject, offering an education similar in knowledge to that of a final year undergraduate course but broadening students' academic abilities and engagement with research. Others are specifically designed to provide the skills necessary to pursue independent research and mirror the research training provided to research students in their first year. This study does not cover those courses which are specifically designed to carry professional accreditation or to fit in with credit frameworks external to the UK higher education sector and whose content reflects these aims.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

doctoral degree, full-time study, academic qualification, focused on research, noticeable growth, substantial element, fundamental requirement, individual professional practice, EdD, knowledge and skills, academic staff, problem-solving, DClinPsy, depth of study, outcome, prior knowledge of the subject, to pursue independent research, framework, to mirror a research.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
diploma	a familiarity, awareness, or understanding of someone or something, such as facts, information, descriptions, or skills, which is acquired through experience or education by perceiving, discovering, or learning
knowledge	an ability to carry out a task with pre-determined results often within a given amount of time, energy, or both
skill	the post-secondary education previous to the postgraduate education which includes all the academic programs up to the level of a master's degree
dissertation	a document submitted in support of candidature for an academic degree or professional qualification presenting the author's research and findings
undergraduate level	a certificate issued by an educational institution, such as college or university, that testifies that the recipient has successfully completed a particular course of study

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

qualification

practice

skills

research

knowledge

experience.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 2-5 and answer the questions.

1. What is the fundamental requirement for a doctoral candidate?
2. What names of degrees can be gained after doctoral dissertation? Give several examples.
3. What should doctoral candidates demonstrate in their researches?
4. What kind of courses must masters study prior to their independent doctoral research?
5. What are exceptional cases of gaining doctoral degrees?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with the Passive Voice and translate them.

Exercise 2. Change the passive constructions from paragraphs 2-3 into the active ones using the model.

Model: A doctoral degree is awarded for the creation of original research by a Research Board. (Passive voice). – *A Research Board awards a doctoral degree for the creation of original research* (Active Voice).

TEXT III.

COSTS AND BENEFITS OF HIGHER EDUCATION

This section explores the source of funding and fees for postgraduate study. It shows that the majority of taught postgraduate students are privately funded, but that the majority of research postgraduates receive public funding or an institutional waiver and that the number of publicly funded places has increased since 2016-7. It shows that fees for taught postgraduate study have increased steadily, with those for international students increasing at the biggest rate. It explores the benefits conferred by a postgraduate degree, showing that qualifiers attract bigger salaries and are more likely to enter the professions than first degree graduates. It points out that many recruiters look for more than just qualifications and discusses the importance of emphasising transferable skills from postgraduate study in job interviews. Finally, it looks at the importance of international students to university finance.

There are two principal means by which UK HEIs generate revenue from teaching students:

- Subsidy from the relevant funding council, the level of which is linked to student numbers,
- Fee income paid either by the student or a third party (often another government source such as the UK research councils).

In England, HEIs receive grants from the Higher Education Funding Council for England (HEFCE). The funding formula is complex, based, amongst other things, on the number of undergraduate and taught postgraduate UK and EU domiciled students, the subjects they are studying (with medicine and lab-based subjects attracting greater funding) and London weighting. Targeted funds are also allocated to support key policies, such as widening participation, increasing access to part-time courses, and so on. HEFCE's funding calculations are based on the assumption that a year's postgraduate and undergraduate tuition cost about the same on average, and so they provide equal funding for teaching the same subject across institutions.

For postgraduate courses with regulated fees the funding method is the same as for undergraduate students: universities are assumed to charge a standard fee which is

topped up by HEFCE. Since 2006, universities have been allowed to charge ‘top-up fees’ of up to £3000 (at 2006 prices) for undergraduate and fixed fee postgraduate courses.

The majority of HEIs have, unsurprisingly, charged fees to the full amount permitted. For taught postgraduate degrees such as masters, fees are not regulated. HEFCE assumes institutions will recover the full cost of a classroom-based subject entirely through fees, which it calculated at £3,964 in 2008 (although many institutions charge more than this). However, in recognition of the greater cost of provision of science and medical courses, HEFCE tops up the masters fee income according to subject so that the additional expense is not passed onto students. It is assumed that international students from outside the EU will meet the full cost of all courses through fees – HEFCE makes no contribution to the cost of these students’ fees, regardless of the subject studied.

The funding situation in Scotland is somewhat different as undergraduate courses are fully funded, although taught postgraduate students are still subject to fees. At taught postgraduate level, the majority of students (three fifths) are privately funded, and less than a third receive public funding.

VOCABULARY STUDY

Exercise 1. Find out and translate the international terms without a dictionary.

Exercise 2. Give Russian equivalents to the following phrases.

Funding and fees, privately funded, to receive public funding, taught postgraduate students, research postgraduates, institutional waiver, transferable skills, HEI, grant, HEFCE, lab-based subjects, tuition cost, regulated fees, to charge fee, to recover the full cost of study, salary, funding formula, key policy, principal means, ‘top-up fees’.

Exercise 3. Match the terms with their definitions.

TERM	DEFINITION
calculation	a candidate undertaking such research who has already completed a formal master's degree and at some instances the PhD at an accredited university or tertiary institution
tuition cost	a voluntary relinquishment or surrender of some known right or privilege
top-up fees	a figure provided by educational institutions and/or educational financial offices that estimates the total costs of attending that particular institution for a period of one year which includes all reasonable expenses such as tuition, room and board

research postgraduate	a deliberate process that transforms one or more inputs into one or more results, with variable change
waiver	the extra money required to pay for education at a university in full annually

Exercise 4. Build the word combinations with the following terms.

funding
fee
postgraduate
tuition
to charge
calculation.

TEXT STUDY

Exercise 1. Find out the sentences with terms mentioned above and translate them.

Exercise 2. Study paragraphs 2-5 and answer the questions.

1. What is the difference in funding between taught postgraduate students and research postgraduates?
2. What are two principal means by which UK HEIs generate revenue from teaching students?
3. What does the funding formula consist of in the UK?
4. What is the funding method for postgraduate courses with regulated fees?
5. How are undergraduate courses funded in Scotland?

GRAMMAR PRACTICE

Exercise 1. Find out the sentences with the Passive Voice and translate them.

Exercise 2. Change the passive constructions from paragraphs 1-2 into the active ones using the model.

Model: Tensions and conflicts in communities are often driven by recognisable circumstances (Passive voice). – *Recognisable circumstances drive tensions and conflicts in communities (Active Voice).*

ОТРАСЛЕВОЙ АНГЛО-РУССКИЙ ГЛОССАРИЙ СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ

Английский	Русский
to acquire	приобретть
appraisal	оценка
to attend	посещать
demand	требование
design	конструировать
education	образование
exaggeration	преувеличение
university	университет
practical skills	практические навыки
purpose	цель
modern	современный
subject	предмет
definition	определение
to describe	описывать
higher	высшее
preparation	подготовка
standard	стандартный
scholar	учёный, стипендиат
reward	награда
to improve	улучшать
studies	учеба
understanding	понимание
to develop skills	развивать навыки
quantity	количество, величина
facility	объект, возможность
to recognize	признавать, распознавать
trainee	обучаемый
lecturer	преподаватель
research work	научная работа
to expand	расширять(ся), увеличивать(ся)
government	правительство
intervention	вмешательство
higher education	высшее образование
postgraduate	адъюнкт
obstinately	упорно
refused	отказавшийся
accept	принимать, признавать
respond	отвечать, реагировать
changing	меняющийся
condition	состояние, условие
social	общественный

law department	юридический факультет
to graduate from	окончить (вуз)
accusation	обвинение
drain	дренаж
to scarce	пугать
national	национальный
resource	ресурс
simultaneously	одновременно
informed	осведомлённый
improved	улучшенный
economic	экономический
requirement	требование
to cut	резать
public	общественный
expenditure	расход, трата
led	индикатор
scientific conference	научная конференция
system	система
to demand	требовать
to use	использовать, применять
efficiently	продуктивно
growing	растущий, возрастающий
a number of	ряд
student	студент
to move	двигаться
towards	в направлении
to mean	означать, значить
available	доступный, имеющийся
to spread	распространять
same	похожий
assiduous	усердный, прилежный
account	счёт, расчёт
institution	учреждение, институт
to give	давать, предоставлять
formal	формальный, официальный
pressure	давление, напряжение
funding	субсидирование
purpose	цель
to carry out	проводить, выполнять
visible	видимый, зримый
type	тип
evaluation	оценка, определение качества
especially	особенно, специально
scientific	научный
activity	активность, деятельность

to use	использовать
overt	открытый, явный
performance	исполнение
to include	включать
numerical	численный, цифровой
indicator	индикатор, указатель
research	исследование
output	выходной, выход
appraisal	оценка
academic	академический
staff	персонал, штаб
to become	становиться
policy	политика, стратегия, курс
institution	институт
central	центральный
dormitory	общежитие
to give	давать
pressure	давление, напряжение
consequence	следствие, последствие
pleasure	удовольствие, наслаждение
to dwindle	сокращаться, уменьшаться
teacher	учитель
likely	вероятный, возможный
preoccupied	озабоченный, поглощённый мыслями
constant	постоянный, неизменный
stream	поток
demand	требование
papers	документы
to attract	привлекать, притягивать
external	внешний, наружный, первоначальный
to conform	соответствовать, подчиняться
criteria	критерии
appraisal	оценка
to supervise	наблюдать, надзирать
graduate	выпускник
to get	получать
through	через
degree	степень, градус, уровень
quickly	быстро
special	специальный
tension	напряжение, натяжение
to arise	возникать, появляться
requirement	требование, потребность
polytechnic	политехнический
to handle	иметь дело с чем-либо

classes	занятия
group	группа
university	университет
to train	готовить
practical instruction	практическое занятие
to teach	учить, преподавать
first-year postgraduate	адъюнкт первого курса
academic year	учебный год
faculty	факультет
ratio	соотношение, отношение
to expect	ожидать, рассчитывать
to deal with	иметь дело с чем-либо
unprecedentedly	беспрецедентно, беспримерно
broad	широкий, обширный
spectrum	спектр, спектральный
ability	способность
background	фон, задний план
detailed	подробный, детальный
previous	предыдущий, предшествующий
knowledge	знание
especially	особенно, специально
science	наука
result	результат
methods	методы
to amend	вносить поправки, исправлять
education	образование
also	также
mixed	смешанный, перемешанный
attainment	достижение, приобретение
exaggeration	преувеличение, гипербола
to say	говорить
changes	перемены
taken	принятый, взятый
together	вместе
mean	означать
average	средний, обычный
polytechnic	политехнический
expected	ожидать, рассчитывать
excellent	отличный, превосходный
expertly	опытно, искусно
redesign	переконструировать
courses	курсы
suit	зд. иск
different	различный
mixed-ability	смешанные способности

to juggle	обманывать
administrative	административный
at the same time	в то же самое время
responsibility	ответственность, обязанность
accountability	подотчётность
variety	разнообразие
master	мастер
scholar	учёный, знаток
to adapt	адаптировать, приспособливать
environment	окружающая среда, окружение
pressures	давление, напряжение
form	форма, вид, бланк
inescapable	неизбежное
background	задний план, предпосылка
discussion	обсуждение, дискуссия
better	лучшее
colleges	колледжи, университеты
wondering	изумление, удивление
to cope	справляться, совладать
next	следующий
former	бывший, прежний
to convince	убеждать, уверять
head	глава
department	отдел
excellent	отличный, великолепный
annual	ежегодный
appraisal	оценка
handle	ручка
interview	опрос
reasonable	разумный
question	вопрос
careful	тщательно
to confuse	путать
symptoms	симптомы
cause	причина
response	ответ
demand	требование
to constitute	составлять
quality	качественный
lecturer	преподаватель
education	образование
demand	требование
purpose	цель
attainment	достижение
exaggeration	преувеличение

РАЗДЕЛ 4.

ПРАКТИКА РЕФЕРИРОВАНИЯ И АННОТИРОВАНИЯ НАУЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПО ПРОФИЛЮ ПОДГОТОВКИ

Сущность реферирования и аннотирования научных текстов.

Реферирование представляет собой процесс составления реферата. Реферат – это научно-исследовательская работа, раскрывающая суть исследуемой проблемы с различных позиций и точек зрения, с формированием самостоятельных выводов. Реферат должен кратко передавать основную информацию, содержащуюся в первичной публикации.

Реферат имеет определенную структуру:

1. Введение. В данном разделе обосновывается выбор темы, могут быть приведены исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф.И.О., специальность, ученая степень, ученое звание), раскрывается проблематика выбранной темы.

2. Основная часть. Эта часть представляет собой содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы.

3. Вывод. В этой части делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.

Написание аннотации (на родном и иностранном языках) является одним из важных умений письменной речи. Развитие этого умения приобретает особую актуальность в связи с постепенным повышением требований к профессиональной подготовке специалистов.

Аннотация (от лат. *annotatio* – замечание) – это краткое точное изложение содержания статьи, рукописи, монографии или книги, включающее основные фактические сведения и выводы описываемой работы, перечень основных вопросов.

Цель аннотации – дать читателю представление о содержании работы без ознакомления с полным текстом.

Аннотация должна включать характеристику основной темы, проблемы научной статьи, цели работы и ее результаты. В аннотации указывают, что нового несет в себе данная статья в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению.

Аннотации могут быть по объему от 50 до 400 слов в зависимости от сложности материала и конкретных требований.

Представляя содержание целой работы, аннотация должна включать в себя ее основные разделы: актуальность, постановку проблемы, пути решения поставленной проблемы, результаты и выводы. На каждый из разделов может отводиться по одному предложению. Поэтому четкость изложения мысли является ключевым моментом при написании аннотации.

Для правильного и четкого написания аннотации необходимо придерживаться определенной структуры:

1. Актуальность.
2. Постановка проблемы/задачи.

3. Пути решения проблемы.

4. Результаты.

5. Вывод.

В заключение необходимо обозначить сферу внедрения результатов исследования, показать новые пути решения существующей проблемы.

Особенности написания аннотации.

Язык аннотации должен быть простым и понятным для широкого круга специалистов в конкретной области знания. При написании аннотации необходимо придерживаться установленного лимита слов (в зависимости от конкретных требований).

Синтаксическая структура аннотации должна быть максимально простой: следует использовать короткие предложения, делить текст на абзацы (обычно 2-3 абзаца). Для четкости выражения мысли следует использовать такие клише, как, например: *в работе рассмотрены/изучены/представлены/ проанализированы/ обобщены/проверены ...*

Важно правильно выделить ключевые слова работы, чтобы другие авторы смогли найти данную публикацию по поисковым системам. Количество ключевых слов обычно оговаривается редакцией журналов. В интересах автора указать максимально точно ключевые слова для увеличения шансов нахождения статьи через поисковые системы.

Следует отметить, что аннотация на английском языке пишется по тем же правилам, но не обязательно должна быть точным переводом русской.

В аннотации рекомендуется использовать клише научного языка, например:

The aim of the text is to analyze/to illustrate/to discuss/to show/to present a variety of problems/a problem of .../the analysis of .../some theoretical points on ... – Цель текста – проанализировать/проиллюстрировать/обсудить/показать/представить ряд проблем/проблему/анализ/некоторые теоретические вопросы, касающиеся ...

At the beginning of the text the author describes/explains/analyses/mentions/criticizes/characterizes/speaks about ... – В начале текста автор описывает/объясняет/анализирует/упоминает/критикует/характеризует/говорит о ...

The article/text/author begins with the description of .../the analysis of .../the review of ... – Статья/текст/автор начинает(ся) с описания/анализа/ обзора ...

The first paragraph deals with ... – Первый абзац рассматривает ...

Next/then the author goes on to the problem of/to the description of ... – Затем/потом автор переходит к проблеме .../к описанию ...

The next paragraph deals with ... – Следующий абзац рассматривает ...

It should be noted that ... – Следует отметить, что ...

It is interesting that ... – Интересно, что...

In conclusion the author describes ... – В заключение автор описывает ...

In my opinion ... – По моему мнению ...

I think/I suppose/I believe ... – Я думаю/полагаю ...

I'd like to say that ... – Я хотел(а) бы сказать, что ...

The text/article is interesting/important ... – Текст/статья интересный(ая)/важный(ая) ...

Besides/also – Кроме того ...

By the way – Кстати ...

To sum up, I'd like to say ... – Подводя итог, я бы хотел(а) сказать ...

UNIT I. THEORY OF STATE AND LAW

Text I.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Legislative ['ledʒɪslətɪv]

Прилагательное

- 1) законодательный;
- 2) введенный законом, назначенный законом.

Примеры употребления

The House of Representatives is the **legislative** body of the people and, accordingly, it considers all complaints concerning the functioning of the three branches of government. – Палата представителей является **законодательным** органом народа и на этом основании рассматривает все жалобы, которые возникают в связи с деятельностью трех видов власти.

The representative assembly is obliged to appeal to the judgement of the people on all important **legislative** questions. – Собрание представителей вынуждено апеллировать к мнению народа во всех важных **законодательных** вопросах.

Legislation ['ledʒɪ'sleɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) законодательство; законодательная деятельность, нормотворческая деятельность;
- 2) закон; законопроект; законодательный акт.

Примеры употребления

Hiring foreigners requires companies to pay close attention to details of **legislation**. – Прием на работу иностранцев – дело, требующее большого внимания к нюансам **законодательства**.

The procedure of calculation and distribution of dividends is based on the requirements of **legislation** of the country. – Процедура расчета и начисления дивидендов базируется на требованиях **законодательства** страны.

Устойчивые выражения

abrogate/repeal legislation – отменить закон;
adopt/enact/pass legislation – принять закон;
introduce legislation – внести законопроект;
legislation in force – действующее законодательство;
remedial legislation – процессуальное законодательство;
social legislation – общественный закон;
veto legislation – наложить вето на законопроект.

Statute ['stætju:t]

Существительное

- 1) статут;
- 2) закон; законоположение;
- 3) узаконивание;
- 4) законодательный акт парламента;
- 5) устав.

Примеры употребления

The soldier was charged with desertion 20 years ago but this crime carries no **statute** of limitations. – Солдату предъявили обвинение в дезертирстве 20 лет назад, но это преступление не имеет **срока давности**.

The judge also warned that the two-year **statute** of limitations on the summary offense has expired. – Судья также предупредил, что двухлетнее ограничение **срока давности** по преступлению суммарного судопроизводства истекло.

Every statute in England and Wales is signed by the monarch after debates in the House of Commons. – Каждый **законодательный акт** в Англии и Уэльсе подписывается монархом после обсуждения в Палате общин.

Устойчивые выражения

revised statute – статут с внесенными в него поправками;
statute of limitations – закон об исковой давности;
long-arm statute – закон, действие которого распространяется на граждан, даже если они находятся вне пределов государства; экстерриториальный закон;
Statutes at Large – *амер.* свод законов;
Statute of the International Court of Justice – Статут (Устав) Международного суда.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

HEREDITARY PEERS

In respect to its fundamental constitution the House of Lords has undergone but slight modification during the many centuries of its existence. In respect, however, to the composition and size of the body changes have been numerous and important. There are in the chamber today at least six distinct groups of members, sitting by various rights and possessing a status which is by no means identical. The hereditary peers

is the most important of all. They comprise the peers with hereditary seats dividing properly into three groups: the peers of England created before the union with Scotland in 1707, the peers of Great Britain created between the date mentioned and the union with Ireland in 1801, and the peers of the United Kingdom created since that date.

Technically, peers are created by the crown; but in practice their creation is controlled largely by the premier; and the act may be performed for the purpose of honoring men of distinction in law, letters, science, or business, or for the more practical purpose of altering the political complexion of the upper chamber. The power to create peerages is unlimited and, this being the only means by which the membership of the body can be increased at discretion, the power is one which is not infrequently exercised.

Originally the right to sit as a peer was conferred simply by an individual writ of summons, or by the fact that such a writ had been issued to one's ancestor, but this method has long since been replaced by a formal grant of letters patent, accompanied by bestowal of the requisite writ.

Peerages are hereditary, and they assume their parliamentary seats at the age of twenty-one. Peers are of five ranks-dukes, marquises, earls, viscounts, and barons. The complicated rules governing the precedence of these classes are of large social, but of minor political, interest.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The head-line of the text (I have read) is	
The text is written by	
The text is published	
The key message of the author is	
The text also touches upon	
In paragraph 1 (2, 3) the author analyses/emphasizes/points out	
In conclusion I'd like to say that	

Text II.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Abolish [ˌæbəˈlɪʃ]

1) отменять, уничтожать, аннулировать, упразднять (договор, документ, закон, налоги и т.п.).

Примеры употребления

The **abolition** of the monarchy was part of monarch's family price. – **Упразднение** монархии была частью цены, заплаченной монаршей семьей.

The matter of American **abolition** was not nearly as simple as it might seem today. – Проблема **отмены рабства** в Америке была не такой уж простой, как может показаться сейчас.

Устойчивые выражения

abolition of serfdom – отмена крепостного права;

abolition of capital punishment – отмена смертной казни.

Magistrate ['mædʒɪstreɪt]

1) магистрат (должностное лицо, осуществляющее правосудие), судья;

2) мировой судья;

3) судья суда низшей инстанции с суммарной и ограниченной юрисдикцией по уголовным и иногда гражданским делам;

4) глава судебного ведомства; главный судья.

Примеры употребления

The **magistrate** fined him ten thousand piastres for making a noise and ordered him to pay ten thousand piastres for the expense of the hearing. – **Судья** оштрафовал его на десять тысяч пиастров за произведенный шум и заставил заплатить еще десять тысяч пиастров судебных издержек.

The Prefect ruled that the **magistrate** had been prejudiced, and temporarily suspended him from his duties. – Начальник округа постановил, что **мировой судья** был настроен предубежденно, и отстранил его от исполнения обязанностей.

Устойчивые выражения

examining/investigating magistrate – следователь; магистрат, ведущий допрос;

lay magistrate – мировой судья;

trial magistrate – магистрат, единолично рассматривающий судебные дела.

Party ['pa:tɪ]

1) сторона;

2) участник, соучастник;

3) отряд, команда, группа.

Примеры употребления

The **party** shall have the right to submit new materials to the court. – **Сторона** вправе представить в суд новые материалы.

The **party** has also been responsible for the killing and maiming of children. – **Сторона** также несет ответственность за убийства детей и нанесение им увечий в течение отчетного периода.

Устойчивые выражения

be a party to smth. – участвовать, принимать участие в чем-либо;
contracting party – договаривающаяся сторона; контрагент, контрактант;
injured party – сторона, понесшая ущерб, потерпевшая сторона;
party accused – обвиняемый;
party at/in fault – виновная сторона;
party convicted – осужденный;
party litigant – сторона в судебном споре;
party not at/in fault – невиновная сторона;
party to a crime/to the commission of crime – участник совершения преступления;
party to the contract – сторона по договору.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

LIMITED PARLIAMENTS

So far we have been describing things as they are in countries where parliaments flourish in freedom, where more than one party is allowed, and where individuals can speak their minds freely inside parliament and outside. But there are countries which have parliaments where these conditions do not apply, and where they are really only assemblies that «rubber-stamp» decisions already taken by the leader or leaders of a single all-powerful party. In many countries in Africa and the Middle East, for example, members of parliament are simply appointed by the ruling tribal or religious group, usually as a reward for having served it faithfully at the local level.

In China, North Korea, Vietnam, and Cuba, it is the Communists who control the parliament. All members have to be members of the Communist Party or approved by it and there are no contested elections. The parliaments are used as a platform for the Communist Party leadership to make known its views to the country.

Until the democratic revolutions of 1989 this was also true of the parliaments of the USSR, Czechoslovakia, Hungary, Poland, and other countries of Eastern Europe. After 1989, these countries abolished the article in their constitution that guaranteed the Communist Party's leading role.

In between the democratic parliaments and those that are the puppets of a ruling party, there are parliaments which have at least a limited power to voice grievances, if not actually to influence policy. This is true in many of the Commonwealth countries.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The title of the text is	
The text is written by	
The text is published in	
In general the text is about	
The text also emphasizes	
Paragraph 1 (2) describes	
In conclusion I'd like to say that	

Text III.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Judicial [dʒu:'dɪʃ(ə)l]

- 1) судебный; законный;
- 2) судейский (относящийся к судье, к его компетенции); свойственный судье;
- 3) вынесенный, принятый судом, судебной комиссией (о решении, приговоре).

Примеры употребления

At present the **judicial** investigation of the case is over. – В настоящий момент **судебное** следствие по делу закончено.

Before the court departs to the retiring room, the time of pronouncement of the sentence shall be declared to the participants in the **judicial** proceedings. – Перед удалением суда в совещательную комнату участникам **судебного** разбирательства должно быть объявлено время оглашения приговора.

Устойчивые выражения

judicial assembly – судейская коллегия;
judicial body – судебный орган;
judicial decision – судебный приговор;
judicial law – судебное право.

Law [lɔ:]

- 1) право (в объективном смысле);
- 2) закон (регулирующий, предписывающий акт);
- 3) право; правоведение, законоведение, юриспруденция;
- 4) суд, судебный процесс, судебная процедура;
- 5) юстиция; юристы.

Примеры употребления

There is no **law** against fishing. – Нет **закона**, запрещающего рыбную ловлю.

It is against the **law** to smoke in an elevator. – По **закону** запрещено курить в лифте.

Устойчивые выражения

administer/apply/enforce a law – применять закон;
adopt/enact/pass a law – принимать закон;
be at law with smb. – судиться с кем-либо;
break/flout/violate a law – нарушить, преступить закон;

go beyond the law – совершить противозаконный поступок;
go to law – подать в суд; начать судебный процесс;
in law – по закону, законно;
obey/observe a law – соблюдать закон, подчиняться закону.

Trial ['traɪəl]

- 1) судебное разбирательство;
- 2) судебный процесс;
- 3) слушание дела по существу (*судом первой инстанции*).

Примеры употребления

He goes on **trial** next month in a proceeding that could last as long as a year. – Со следующего месяца он будет участвовать в **судебном процессе**, который продлится не менее года.

The government conducted a high-publicity **trial** and their official was found guilty of espionage. – Правительство провело открытое **судебное разбирательство**, и их чиновник был признан виновным в шпионаже.

Устойчивые выражения

bring to trial – предать суду;
conduct a trial – вести судебный процесс;
delay a trial – затягивать судебный процесс;
embarrass a trial – мешать судопроизводству;
face trial – предстать перед судом; стоять перед судом;
reach trial – быть переданным в суд;
send for trial – передать дело для слушания в суд;
warrant trial – служить основанием для передачи дела в суд.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

STATE CONSTITUTIONS

In 1776, the Second Continental Congress decided that it was necessary for all states to compose their own state constitutions. The British Constitution could not serve as a model because it was not written as a document, and looked like a mixture of law and custom.

Americans were afraid that the states might become tyrannical if their government had too much power. That is why they needed a new vision of law in the country. Only several years later the states could devise the constitution, in which the power was separated into three branches, executive, legislative and judicial. It was done with the purpose of preventing government from becoming tyrannical. Some constitutions included citizens' freedoms, such as freedom of press, religion, the right to a fair trial, etc. The constitutions were much alike, though there were some slight differences between them.

The Constitution of the US had not been written yet, but the country needed the document containing laws, which could regulate the life of the young country. For that purpose the Continental Congress wrote the so-called Articles of Confederation, which were sent to the states for ratification in 1777. The Articles wrote that the main organ of national government was a one-house legislature. It could regulate foreign relations, settle disputes between states, regulate Indian trade, national money, etc.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The text is entitled	
The author of the text is	
The article is taken from	
The article is about	
The text also investigates	
Paragraph 1 (2, 3) depicts	
As a result I'd like to explain that	

UNIT II. FORENSIC SCIENCE

Text I.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Evidence ['evɪd(ə)ns]

Существительное

1) улика, свидетельское показание, доказательство.

Глагол

1) давать показания, служить доказательством.

Примеры употребления

Her friend **evidenced** against her. – Ее подруга **дала показания** против нее.
Detectives have to gather **evidence** to prove his guilt. – Детективы должны собрать **улики**, доказывающие его вину.

Устойчивые выражения

evidence against – свидетельство против;
gather (piece together) evidence – собирать улики;
suppress (withhold) evidence – утаивать улики.

Secure [sɪ'kjʊə]

Глагол

- 1) предоставлять обеспечение, гарантировать, обеспечивать;
- 2) обеспечивать безопасность или режим, охранять, защищать, беречь.

Прилагательное

- 1) гарантированный; безопасный; режимный.

Примеры употребления

Some forms of surveillance make us feel **secure** against crime and harm. – Некоторые формы наблюдения **гарантируют** нам **безопасность** от преступлений и нанесения вреда.

Stay alert, **secure** wallets and bags, and store valuables in a hotel safe. – Будьте бдительны, **берегите** бумажники и сумки, храните драгоценности в сейфе отеля.

Governments which protect human rights are ultimately more stable, successful and **secure**. – Государства, которые защищают права человека, являются более стабильными, успешными и **безопасными**.

Устойчивые выражения

secure a conviction – добиться осуждения;

secure appearance – обеспечить явку;

secure indictment – добиться вынесения обвинительного акта;

secure judgement – выиграть дело, добиться решения в свою пользу;

secure the last word – гарантировать право на последнее слово.

Observe [əb'zɜ:v]

Глагол

- 1) соблюдать (закон и т.п.); следовать (чему-либо);
- 2) наблюдать.

Примеры употребления

One of the main functions of court is to see that the principles of law are **observed** and applied correctly. – Одной из главных функций суда является контроль того, чтобы все законы **соблюдались** и применялись в надлежащей форме.

These documents and information confirm the Customs Procedure is **observed**. – Эти документы и сведения подтверждают, что таможенный режим **соблюдается**.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

ARRIVING AT THE SCENE: INITIAL RESPONSE/PRIORITIZATION OF EFFORTS

One of the most important aspects of securing the crime scene is to preserve the scene with minimal contamination and disturbance of physical evidence. The initial response to an incident should be expeditious and methodical.

The initial responding officer (s), upon arrival, shall assess the scene and treat the incident as a crime scene. They shall promptly, yet cautiously, approach and enter the crime scene, remaining observant of any persons, vehicles, events, potential evidence, and environmental conditions.

The initial responding officer(s) should:

A. Note or log dispatch information (e.g., address/location, time, date, type of call, parties involved).

B. Be aware of any persons or vehicles leaving the crime scene.

C. Approach the scene cautiously, scan the entire area to thoroughly assess the scene, and note any possible secondary crime scenes.

D. Be aware of any persons and vehicles in the vicinity that may be related to the crime.

E. Make initial observations (look, listen, smell) to assess the scene and ensure officer safety before proceeding.

F. Remain alert and attentive. Assume the crime is ongoing until determined to be otherwise.

G. Treat the location as a crime scene until assessed and determined to be otherwise.

H. Safely direct additional responding units into the area.

It is important for the initial responding officer(s) to be observant when approaching, entering, and exiting a crime scene.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The title of the text is	
The author of the text is	
The text is taken from	
The main idea of the text is	
The text also concerns	
Paragraph 1 (2, 3) describes	
Summing up the text I'd like to say that	

Text II

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Identification [aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) установление личности; установление подлинности;
- 2) опознание;
- 3) удостоверение личности.

Примеры употребления

He offered his driver's license as **identification**. – В качестве **удостоверения личности** он предъявил водительские права.

The newspaper didn't say the name of the killed gunman because the police have not completed his **identification**. – В газете не сообщается имя убитого преступника, так как полиция пока не завершила процесс **установления** его **личности**.

Устойчивые выражения

identification parade – предъявление к опознанию;
see smb's identification – посмотреть чье-либо удостоверение личности;
positive identification – положительная идентификация;
make an identification – отождествлять.

Fingerprint ['fɪŋɡəprɪnt]

Существительное

- 1) отпечаток пальца.

Глагол

- 1) снимать отпечатки пальцев.

Примеры употребления

Mistaken eyewitness identification is dangerous, but **fingerprint** misidentification is no less criminal. – Ошибка при опознании свидетеля опасна, но не менее криминальна ошибочная идентификация **отпечатков пальцев**.

Each fish's pattern is as unique as a human **fingerprint**. – Расцветка каждой рыбы также уникальна, как и **отпечаток пальцев** человека.

Устойчивые выражения

take fingerprints – снимать отпечатки пальцев;
develop fingerprints – проявлять отпечатки пальцев.

Identity [aɪ'dentəti]

Существительное

- 1) идентичность, тождество, тождественность, подлинность;
- 2) личность.

Примеры употребления

His **identity** was being kept secret. – Его **личность** была засекречена.

The **identity** of the fingerprints on the gun with those on file provided evidence that he was the killer. – **Тождественность** отпечатков пальцев на оружие с отпечатками на папке указывала на то, что он был убийцей.

Устойчивые выражения

- establish the identity of a document – установить подлинность документа;
- establish the identity of stolen goods – похищенные товары;
- establish the identity of a suspect – установить личность подозреваемого.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

MARKING EVIDENCE

When acceptable, mark evidence containers instead of evidence. Mark documents for identification as inconspicuously and unobtrusively as possible. For instance, make small, limited markings in an area not intersecting any of the document printing or writing (e.g., very small initials and an abbreviated time/date entry along a bottom corner on the back of a document). Use a pencil for markings if documents might be examined later for latent prints.

Label a container for the object as specified by your agency (e.g., your initials and identification number, the date and time, evidence number, location, and evidence description). When selecting a container:

- For paper that is charred or burned, use a rigid, flat box lined with sheet cotton or similar material.
- Use an envelope when collecting checks, receipts, letters, reports, or other similar documents. Always use envelopes that are larger than documents collected.

Each piece of evidence must have a unique number for identification. This number should correspond to the placard next to the evidence when photographing the items at a scene.

The evidence description should include:

- Sufficient detail to distinguish each item from similar items collected as evidence.
- Condition of the document.
- Orientation of the document to prominent nearby landmark.

Label the container just before inserting evidence into them. Seal containers as soon as appropriate to avoid cross-contamination, unnecessary movement of fragments, etc.

- Handle documents with gloves to avoid adding fingerprints that may obscure latent prints of evidentiary value.
- Use thicker paper, e.g., pieces of manila folders, to scoop up documents and insert them into paper envelopes or paper box evidence containers, etc.
- When necessary, pick up documents by touching the smallest area possible, such as one corner.
- Avoid bending, folding, unfolding, stapling, or otherwise altering document evidence.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The text is entitled	
The text is written by	
The text is printed by	
The text is devoted to	
The first (second) paragraph re-views/outlines	
The author of the text also describes	
In conclusion, ... is considered	

Text III.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Forensic [fə'rensɪk]

Прилагательное

1) судебный.

Примеры употребления

The practical application of this device lies in the **forensic** medicine. – Практическое применение этого прибора находится в сфере **судебной** медицины.

The **forensic** anthropology studies the human skeleton. – **Судебная** антропология занимается изучением скелета человека.

Устойчивые выражения

forensic medicine – судебная медицина;

forensic linguistics – судебная лингвистика, юрислингвистика;

forensic anthropology – судебная антропология.

Officer ['ɒfɪsə]

Существительное

1) должностное лицо;

2) чиновник;

3) служащий.

Глагол

- 1) выполнять командирские функции офицерского состава;
- 2) командовать, распоряжаться;
- 3) обеспечивать, укомплектовывать офицерским составом.

Примеры употребления

The Prosecutor shall address a request for such information to the Secretary-General, who shall convey it to the appropriate **officer** of the organ concerned. – Прокурор направляет просьбу о представлении такой информации Генеральному секретарю, который препровождает ее надлежащему **должностному лицу** соответствующего органа.

Kate was accompanied by Miss Knag, and **officered** by Madame Mantalini. – Мисс Нэг помогала Кэт **под руководством** мадам Манталини.

Устойчивые выражения

chief officer of police – начальник полиции;
drug officer сотрудник – службы по борьбе с наркотиками;
investigation officer – следователь;
judicial officer – судебное должностное лицо, судебный чиновник;
juvenile officer – полицейский, работающий с несовершеннолетними правонарушителями;
law-enforcement officer – сотрудник правоприменяющего органа, судебный исполнитель, сотрудник органа уголовной юстиции; сотрудник полиции;
legal officer – служащий судебного ведомства;
legislative officer – должностное лицо законодательного органа;
police officer – полицейский;
parole (service) officer – должностное лицо, надзирающее за условно-досрочно освобожденным(и);
supervising officer – надзирающее должностное лицо, надзиратель;
traffic officer – сотрудник дорожной полиции;
walking officer – сотрудник патрульной (пешей) полиции.

Investigation [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

Существительное

- 1) расследование, следствие;
- 2) дознание.

Примеры употребления

Upon closer **investigation** the detectives discovered the cause of the fire. – В ходе более тщательного **расследования** детективы обнаружили причину пожара.

Four years after the **investigation** began there have still been no convictions. – Спустя четыре года после начала **следствия** все еще никому не предъявлено обвинения.

Устойчивые выражения

launch an investigation – начать расследование;
crime under investigation – расследуемое преступление;
carry on an investigation – проводить расследование.

Responsible [rɪ'spɒnsəbl]

Прилагательное

- 1) ответственный; несущий ответственность;
- 2) надёжный, достойный доверия;
- 3) платёжеспособный;

Примеры употребления

In Australia the Prime Minister is **responsible** to the House of Representatives. – В Австралии премьер-министр **отвечает перед** палатой представителей.

The court investigation discovered that the defendant was not **responsible** for this crime. – Судебным следствием установлено, что подсудимый не **был ответственным** за это преступление.

Устойчивые выражения

administratively responsible – несущий административную ответственность;
criminally responsible – несущий уголовную ответственность;
officially responsible – официально ответственный;
partially responsible – частично ответственный;
jointly responsible – несущий солидарную ответственность;
responsible authority – ответственный орган.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

MANAGING FORENSICS

The overall responsibility for managing the forensic issues will always remain with the Senior Investigation Officer. The Senior Investigation Officer can and should seek professional support in this regard.

The purpose of the Forensic Management Team is to provide an investigative focus. It will ensure that the physical evidence, required for the investigation are met and constantly reviewed.

The Forensic Management Team comprises of the Senior Investigation Officer, Deputy of the Senior Investigation Officer, Scientific Support Manager, Crime Scene Coordinator, Crime Scene Managers and Exhibits Officer. The Scientific Adviser should also be a member of the team. Therefore a vital requirement of the investigation is addressed by a forum of advice to the Senior Investigation Officer, where a comprehensive knowledge of scientific possibilities can be applied across the breadth of the current investigative needs.

It should be the responsibility of the Forensic Management Team to review the extent of physical evidence recovered from scenes. Based upon the investigative needs of the enquiry, decisions can be made concerning prioritisation of the submission of forensic material. Again this process needs to be constantly reviewed according to investigative developments.

One consideration that will have to be managed in relation to the submission of physical material is the budgeting constraints of the investigation. As results of submission are fed back to the Senior Investigation Officer, the Forensic Management Team should apply those results in the context of the investigation. Each of the results has the potential to influence important aspects of the investigation, such as the lines of enquiry and the prioritisation of laboratory submissions. Given the volume of physical evidence, the continuity of evidence and the associated disclosure issues need to be managed with care.

There is no essential difference between the disclosure of scientific and other expert evidence. Items of evidence must be systematically accounted for and decisions, results of text, and opinions justified and recorded.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The text is head-lined	
The author of the text is	
The text is taken from	
The text faces the problem	
First (second) the author considers/ writes about	
Attention is drawn to the fact	
To conclude, this text has investigated/ shown/ established that ...	

UNIT III. ADMINISTRATIVE LAW

Text I.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Legal ['li:g(ə)l]

- 1) юридический; правовой; законный; основанный на законе; судебный;
- 2) относящийся к области общего права, основанный на общем праве, регулируемый общим правом.

Примеры употребления

What I did was perfectly **legal**. – То, что я делал, было абсолютно **легально**.

Drivers who have more than the **legal** limit of alcohol break the law. – Водители, у которых норма алкоголя превышает **допустимую**, нарушают закон.

Устойчивые выражения

legal advice – совет юриста;

legal aid bureau – юридическая консультация;

legal capacity – правоспособность, дееспособность;

legal profession – профессия юриста;

legal system – законодательство; правовая система.

Fine [faɪn]

1) штраф, взыскание, штрафная санкция;

2) взыскивать плату, налагать штраф.

Примеры употребления

The motorist was **fin**ed for dangerous driving. – На водителя был **наложен штраф** за опасную езду.

The judge **fin**ed him and released him on parole. – Судья **оштрафовал** его и освободил на поруки.

Устойчивые выражения

mandatory fine – принудительный штраф;

impose (levy) a fine on – налагать штраф;

pay a fine – заплатить штраф.

Notary ['nəʊt(ə)rɪ]

1) нотариус;

2) нотариальный.

Примеры употребления

When legalizing the document, the legal status and powers of the official (**no**-**tary**, etc.) signing the document is also certified. – При легализации подтверждается также правовой статус и доверенности должностного лица подписчика документа (**нотариуса** и т.п.).

He had a **notary** seal, the duplicate of a legitimate notary down in the financial district. – Он обладал официальной **нотариальной** печатью, дубликатом печати настоящего нотариуса из соседнего финансового квартала.

Устойчивые выражения

notary public – государственный нотариус;

notary office – нотариальная контора.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

DEFINITION OF ADMINISTRATIVE LAW

There is a great divergence of opinion regarding the definition of concept of the administrative law. This is because of the tremendous increase in the administrative process that it makes impossible to attempt any precise definition of administrative law which can cover the entire range of the administrative process. Hence one has to expect differences of scope and emphasis in defining administrative law. This is true not only due to the divergence of the administrative process within a given country, but also because of the divergence of the scope of the subject in the continental and Anglo-American legal systems.

However, two important facts should be taken into account in an attempt of understanding and defining administrative law. Firstly, administrative law is primarily concerned with the manner of exercising governmental power. The decision making process is more important than the decision itself. Secondly, administrative law cannot fully be defined without due regard to the functional approach. This is to mean that the function (purpose) of administrative law should be the underlying element of any definition. The ultimate purpose of administrative law is controlling exercise of governmental power. The 'control aspect' impliedly shades some light on the other components of its definition. Bearing in mind these two factors, let us now try to analyze some definitions given by scholars and administrative lawyers.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The title of the text is	
The text is written by	
The text is published in	
In general the text is about	
The text also emphasizes	
Paragraph 1 (2) describes	
In conclusion I'd like to say that	

Text II.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Responsibility [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

- 1) ответственность;
- 2) вменяемость.

Примеры употребления

She was the only who was blamed for bankrupting the company, when others including the chief manager avoided the **responsibility**. – Ее единственную обвинили в банкротстве компании, а все остальные, включая главного менеджера, избежали **ответственности**.

Persons by reaching a 16-year age may bear criminal **responsibility** in the UK. – Лица, достигшие 16-летнего возраста в Великобритании, могут нести уголовную **ответственность**.

Устойчивые выражения

administrative responsibility – административная ответственность;

civil responsibility – гражданская ответственность;

criminal responsibility – уголовная ответственность;

equal responsibility – солидарная ответственность;

partial responsibility – частичная ответственность.

Accident ['æksɪd(ə)nt]

1) несчастный случай, катастрофа, авария.

Примеры употребления

If the **accident** occurs on the road, notify the Road traffic police. – Если **несчастный случай** произойдет на дороге, сообщите дорожной полиции.

The names of the others injured in the **accident** are not still released. – Данные о других лицах, пострадавших в **дорожно-транспортном происшествии**, пока не объявлены.

Устойчивые выражения

train accident – катастрофа на железной дороге;

car accident – дорожно-транспортное происшествие;

unavoidable accident – неизбежная катастрофа;

meet with an/have an accident – потерпеть аварию, крушение;

fatal accident – несчастный случай со смертельным исходом;

hit-and-run accident – дорожно-транспортное происшествие, виновник которого скрылся;

home accident – несчастный случай в быту.

Adult ['ædʌlt]

1) взрослый человек, совершеннолетний.

Примеры употребления

Adults must accept full responsibility for their actions. – **Совершеннолетние** должны нести полную ответственность за свои действия.

A legal **adult** is a person who has attained the age of majority and is therefore regarded as independent, self-sufficient, and responsible. – С юридической точки зрения **совершеннолетний** – это лицо, достигшее взрослого возраста, и поэтому, считающееся независимым, самодостаточным и ответственным.

Устойчивые выражения

corrigible adult – исправимый совершеннолетний преступник;
incurable adult – неисправимый совершеннолетний преступник.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

VEHICLE EXAMINER IN ROAD POLICING

A Vehicle Examiner must be used during a fatal collision investigation. If circumstances suggest to the Road Policing Senior Investigating Officer that a vehicle examiner is not required, this decision and the rationale must be noted in the policy file. This role may be undertaken by police officers, e.g. the Collision Investigator or dedicated Vehicle Examiner.

Civilian staff specifically employed as Vehicle Examiners may also undertake it. In cases involving large goods and passenger carrying vehicles (PCVs), forces may have protocols with the Vehicle and Operator Services Agency (VOSA) to provide assistance. In some forces these protocols may involve VOSA in a wider capacity, e.g. the examination of all types of vehicles involved in a fatal collision.

Regardless of who performs this role, the key requirements of vehicle examination include: establishing the pre-collision mechanical condition of the vehicle, in so far as the consequences of the collision allow; considering the likelihood of a vehicle-related factor having caused or contributed to the collision.

In addition to these requirements, the vehicle examiner may also undertake a number of additional tasks, although it must be emphasized that the Collision Investigator may have completed them or have overall responsibility for them.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The text is entitled	
The author of the text is	
The article is taken from	
The article is about	
The text also investigates	
Paragraph 1 (2-4) depicts	
As a result I'd like to explain that	

Text III

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Search [sɜ:tʃ]

Глагол

- 1) обыскивать; производить обыск, личный досмотр;
- 2) производить расследование.

Существительное

- 1) обыск; досмотр;
- 2) расследование.

Примеры употребления

They **searched** the woods for the missing child. – В лесу они **искали** пропавшего ребенка.

Police sergeant stopped and **searched** a suspect at the street. – Сержант полиции остановил и **обыскал** на улице подозреваемого.

Устойчивые выражения

searches and seizures – право (*представителей государственной власти*) производить обыски и выемки;

search incidental to arrest – обыск при аресте;

search without warrant – обыск без ордера.

Damage ['dæmɪdʒ]

Существительное

- 1) вред, убыток;
- 2) повреждение, ущерб.

Глагол

- 1) повреждать, наносить ущерб.

Примеры употребления

The **damage** to the dwelling had caused by fire was substantial. – **Повреждения**, нанесенные жилищу пожаром, оказались существенными.

He **damaged** his car in a head-to-head accident. – Он **повредил** свой автомобиль в лобовом столкновении.

Устойчивые выражения

serious damage – тяжкий вред;

property damage – имущественный ущерб;

claim damages – требовать возмещения убытков;

sue for damages – подавать иск о возмещении убытков;

pay the damages – возмещать убытки.

Operate ['ɒp(ə)reɪt]

- 1) иметь юридическое действие; иметь юридическую силу.

Примеры употребления

Recent criminal-code amendments allowed harm-reduction projects to **operate** legally. – Благодаря дополнениям к уголовному кодексу проекты снижения вреда **получили легальный статус**.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

POLICE STOP AND SEARCH DISPROPORTIONALITY

One of the main problems with stop and search has been its disproportionate use against black and minority ethnic communities. This has damaged police relations with many of these communities.

Disproportionality is a complex issue influenced, as the manual explores, by various factors. It continues to be researched but not at the cost of action to reduce it. Disproportionality can be reduced – and community relations improved – only with a concerted effort and through the clear definition of responsibilities at every level.

Improved data recording and monitoring systems that operate at the level of individual officers' activities can pick inappropriate use of powers up early, making it easier to nip any problems in the bud. It is important that training for the police at all levels addresses the issues that affect disproportionality. Clearly, training must ensure familiarity with the race equality duty, but it should also go beyond this to cover, for example, the cultural context of various local communities and other diversity issues.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The name of the text is	
The author of this text is	
The article is printed in	
The text is committed to	
The text also is seeking to explain	
Paragraph 1 (2, 3) covers	
In conclusion, it is said that	

UNIT IV. PROFESSIONAL EDUCATION

Text I.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Education [ɛdʒʊ'keɪʃən]

- 1) образование, обучение, воспитание, просвещение, учеба;
- 2) подготовка;
- 3) культура, образованность.

Примеры употребления

Great importance is placed on **education** in this country. – В этой стране уделяется большое внимание **образованию**.

The Ministry of **Education** requests proper courtesies regarding mobile phones. – Министерство **образования** рекомендует серьезно отнестись к правилам пользования мобильными телефонами.

Устойчивые выражения

preschool education – дошкольное образование;

primary education – начальное образование;

higher education – высшее образование;

physical education – физическое воспитание;

education development strategy – стратегия развития образования;

public health education – санитарное просвещение;

general education – общая образованность;

education programme – образовательная программа;

education process – учебный процесс.

Research [ri:’ sɜ:tʃ]

1) исследование, изучение, поиск, НИР;

2) исследовательский, научный;

3) исследовать.

Примеры употребления

Subsequent **research** has shown that it had no factual foundation. – Последующее **исследование** показало, что оно лишено фактической основы.

I merely repeated what our **research** department told me. – Я только повторил то, что мне сообщил наш **исследовательский** отдел.

It is said that she had spent years **researching** this problem. – Говорят, что она годами **исследовала** эту проблему.

Устойчивые выражения

research library – научно-исследовательская библиотека;

research supervisor – научный руководитель.

Network [‘netwɜ:k]

1) сеть, сетка;

2) сообщество, организация;

3) сетевой.

Примеры употребления

One assumes they have built up a competent spy **network**. – Можно предположить, что им удалось создать эффективную шпионскую **сеть**.

She was hired by the **network** as educational programme coordinator. – Ее взяли в **организацию** в качестве координатора образовательных программ.

Устойчивые выражения

television network – телевизионная сеть;

electrical network – электрическая сеть;

legal network – юридическое сообщество.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

THE INTERNATIONAL DOCTORAL EDUCATION RESEARCH NETWORK

In a world that is no longer able to maintain or sustain social or cultural enclaves, free from impact of global flows of capital, technologies and bodies, our lives have become more complex. People, events, governments and institutions such as education are increasingly interconnected. In universities, where the presence and influence of an ever-expanding world are particularly keenly recognized, ideas, information and knowledge increasingly cross national boundaries, enabled by digital media and geographical mobility for academics and students. Those of us concerned with doctoral education are increasingly involved in developments that allow and indeed require an international consciousness and an active reaching out to connect programs, knowledge and understanding about pedagogy, and knowledge production. Research and research education become primary sites for shaping the world.

The International Doctoral Education Research Network (IDERN) was formed in this context, to provide an avenue for researchers on doctoral education from around the globe to generate dialogue on knowledge creation and doctoral pedagogy. The aim of the network was to generate a collaborative, international research agenda for doctoral education; to build a research field in this most advanced form of educational provision, and to connect researchers from different national settings, as well as different disciplines and research perspectives. The network has been operating since 2007 and aims to meet for a research forum once every three years, as well as to use online technologies to share and disseminate information and research on the doctorate.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The title of the text is	
The text is written by	
The text is published in	
In general the text is about	
The text also emphasizes	
Paragraph 1 (2) describes	
In conclusion I'd like to say that	

Text II.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Competence ['kɒmpɪtəns]

- 1) компетенция, компетентность, правомочность, юрисдикция;
- 2) квалификация;
- 3) способность, умение;
- 4) состоятельность.

Примеры употребления

He is regarded as a man of integrity and high professional **competence**. – Его считают человеком преданным и обладающим высокой профессиональной **компетентностью**.

They are a very **competent** group of people, but they lack flexibility and originality. – Они очень **квалифицированные** люди, но им не хватает гибкости и оригинальности.

Устойчивые выражения

competence based – компетентностно ориентированный;
functional competence – функциональная компетентность;
core competence – ведущая компетенция;
competence profile – профиль компетентности.

Excellence ['eksələns]

- 1) безупречность, совершенство, превосходство, преимущество;
- 2) опыт;
- 3) отличие, особенность;
- 4) отличное качество, высокий результат, выдающееся мастерство.

Примеры употребления

The great global cities rose as centers of industry and trade, while developing from there an **excellence** in related services. – Крупные города мира возникли как центры производства и торговли, развив эти **преимущества**.

The committee awarded her the «Rising Star Award» for both her exposure and **excellence** at such a young age. – Организационный комитет наградил ее грамотой «Восходящая звезда» как за доклад, так и за **высокий результат**, достигнутый в таком юном возрасте.

Use of herbs is one of the **excellences** of French cuisine. – Использование трав является одной из **великолепных особенностей** французской кухни.

Устойчивые выражения

teaching excellence – высокое качество обучения;
artistic excellence – художественное совершенство;
technical excellence – техническое превосходство;
architectural excellence – архитектурное мастерство.

Expertise [ekspə`ti:z]

- 1) экспертиза, экспертная оценка;
- 2) компетентность, компетенция, квалификация, профессионализм;
- 3) экспертный.

Примеры употребления

Software is not really my area of **expertise**. – Программное обеспечение на самом деле не входит в сферу моей **компетенции**.

The research is simple to understand and requires no **expertise** at all. – Исследование просто для понимания и не требует никакой **экспертной оценки**.

Устойчивые выражения

functional expertise – профессиональная компетенция;
professional expertise – профессиональная квалификация;
design expertise – опыт проектирования;
center of expertise – экспертный центр.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the Text I in English.

Text I PEDAGOGICAL EXPERTISE

As access to higher education expands, the need for excellence in teaching also increases. Research has shown that graduate students typically learn to teach by observing their own instructors, noting which strategies are effective and which are not. Typically attention to pedagogical instruction is not systematic, and thus, doctoral students often graduate without having had the opportunity to consider or develop pedagogical knowledge and skills.

So what specific pedagogical knowledge and competencies should doctoral students develop? First, they should learn how learning occurs, what motivates students to want to learn and how to integrate motivating experiences into their teaching practice. Second, they should understand that individuals differ in learning styles and preferences, with adult students tending to have a different approach to learning as compared to younger students. Given the diverse needs of students, future academics should develop skills in using a variety of teaching methods and knowledge of the advantages and limitations of each method. In Asia, lectures tend to be the norm rather than discussion.

However, research indicates that learning is enhanced when students have opportunity to discuss, question and arrive at their own interpretations of what they are studying. Prospective instructors will benefit from acquainting themselves with current research on learning and the implications of such research for teaching practice.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The text is entitled	
The author of the text is	
The article is taken from	
The article is about	
The text also investigates	
Paragraph 1 (2, 3) depicts	
As a result I'd like to explain that	

Text III.

Exercise 1. Study the meaning and the use of the key words.

Experience [ɛks'piəriəns]

- 1) опыт, стаж работы;
- 2) событие;
- 3) впечатление, ощущение, переживание;
- 4) испытывать, ощущать, сталкиваться с ...

Примеры употребления

It became one of the great **experiences** of his life. – Это стало одним из самых больших **событий** в его жизни.

You've gone through something no one has ever **experienced**. – Ты прошел через то, что никто никогда не **испытывал**.

I know from **experience** that Tony never keeps his promises. – Я знаю по **опыту**, что Тони никогда не держит своих обещаний.

Устойчивые выражения

extensive professional experience – богатый профессиональный опыт;

own life experience – собственный жизненный опыт;

subjective experience – субъективное ощущение;

experience emotions – переживать эмоции;

experience financial difficulties – испытывать финансовые трудности.

Paradigm [ˈpærədəɪm]

- 1) парадигма;
- 2) пример, образец.

Примеры употребления

Some of educators are hoping to produce a change in the current cultural **paradigm**. – Некоторые педагоги надеются внести изменения в существующую культурную **парадигму**.

Their company is a **paradigm** of the small high-tech firms that have recently sprung up in this area. – Их компания представляет собой **образец** небольших высокотехнологичных фирм, которые недавно появились в этой сфере деятельности.

Устойчивые выражения

new paradigm – новая парадигма;

pedagogical paradigm – педагогическая парадигма.

Supervision [sju:pə'vɪʒən]

- 1) надзор, контроль, наблюдение;
- 2) сопровождение, курирование, руководство;
- 3) кураторство;
- 4) надзорный.

Примеры употребления

Ms. Groves is requiring additional **supervision** at the moment. – Мисс Гровз нуждается сейчас в дополнительном **наблюдении**.

Dr. Slender's **supervision** over the research brought an extremely positive result. – Научное **руководство** доктора Слендера привело к чрезвычайно хорошему результату.

The UN usually makes **supervision** of the distribution of aid in disaster areas. – ООН обычно осуществляет **надзор** за распределением гуманитарной помощи на местах чрезвычайных происшествий.

Устойчивые выражения

research supervision – научное руководство;

technical supervision – технический надзор;

designer's supervision – авторский надзор;

procurator's supervision – прокурорский надзор;

customs supervision – таможенный контроль;

medical supervision – медицинское наблюдение;

legal supervision – юридическое сопровождение.

Exercise 2. Read and make a synopsis of the text in English.

ENRICHING AND UNSETTLING DOCTORAL EDUCATION

Doctoral education has become an increasingly significant feature of higher education in most countries over the last two decades. To date, a great deal of literature on doctoral education has focused on practical suggestions about increasing supervisors' effectiveness. These texts often cast supervision as a form of rational and simple project management. While this work provides useful advice, supervisors, particularly those in the Humanities and Social Sciences, are often seeking to match their supervisory practice with particular educational philosophies and beliefs.

This can be a challenging task when much of the dominant literature on effective supervision remains silent about the theoretical and philosophical perspectives it draws upon. Many supervisors experience the supervisory role as a complex and challenging pedagogy that cannot be easily depicted as project management, which reduces the utility of this standard advice about effective supervision. This is especially the case in intercultural supervision, where cultural differences can change the dynamics of supervision.

Consequently, many researchers investigating doctoral education have become increasingly interested in the role of theory in understanding postgraduate supervision. They have become more aware of the importance of explicitly situating their work within particular theoretical paradigms. They have also become committed to broadening the coverage of different theoretical perspectives in the literature on doctoral education. Researchers in this field have become aware that any theory which foregrounds particular aspects of supervision tends to remain silent on other elements. This means that a richer, more complex understanding of supervision can be obtained by exploring it from many diverse theoretical angles.

Exercise 3. Fill in the table according to the content of the text.

The name of the text is	
The author of this text is	
The article is printed in	
The text is committed to	
The text also is seeking to explain	
Paragraph 1 (2, 3) covers	
In conclusion, it is said that	

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Буран А.Л. Обучение студентов неязыкового вуза основам создания вторичных текстов при чтении иноязычной литературы по специальности // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. № 7 (135). С. 127-130.
2. Васильева М.А. Обучение аспирантов реферированию профессионально-ориентированных текстов / Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. – Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2014.
3. Добрынина Н.Г. Как правильно составлять деловой документ на английском языке: учебное пособие. – Москва: Проспект, 2009. – 104 с.
4. Левин А.И., Левина Л.В. Организация внеаудиторной самостоятельной работы аспирантов в процессе обучения профессиональному иностранному языку / Методика преподавания иностранных языков: традиции и инновации: сб. науч. тр. по материалам междунар. научно-методической конференции-вебинара (г. Курск, 12-15 апреля 2016 г.): в 2-х частях. – Курск: Курский государственный медицинский университет, 2016.
5. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. – Москва: Флинта: Наука, 2003. – 320 с.
6. Обучение иностранному языку в аспирантуре неязыкового вуза: актуальные вопросы: монография / Г.В. Буянова, А.С. Киндеркнехт, Т.В. Попова, Е.В. Пеунова; науч. ред. А.С. Киндеркнехт. – Пермь: Прокрость, 2017. – 188 с.
7. Пумпянский А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексика, грамматика, фонетика, упражнения. – Минск: Поппури, 1997. – 606 с.
8. Сальная Л.К. Обучение устному научному общению // Известия Южного федерального университета. Технические науки. 2012. № 10. Т. 135. С. 130-137.
9. Greg Abbot. Administrative Law. Handbook 2014. Office of the Attorney General. Austin, Texas. 2014.
10. Encyclopedia Britannica [Электронный ресурс]. URL: [http:// britannica.com](http://britannica.com).
11. Oxford Dictionaries: [Электронный ресурс]. URL: <https://en.oxforddictionaries.com>.
12. The Free Dictionary [Электронный ресурс]. URL: [http:// thefreedictionary.com](http://thefreedictionary.com).
13. <https://www.nfstc.org>.

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

Быхтина Наталья Владимировна,
кандидат педагогических наук, доцент;
Селин Борис Николаевич,
кандидат педагогических наук;
Селина Ирина Алексеевна

Английский язык: практика научного перевода

учебное пособие

Редактор
Комп. верстка

Ю.Н. Удалова
И.Ю. Чернышева

Подписано в печать	2018, 9,0 уч.-изд. л., бумага офсетная, печать трафаретная. Тираж 32 экз. Заказ № 11
--------------------	---

Отпечатано в отделении полиграфической и оперативной печати
Белгородского юридического института МВД России имени И.Д. Путилина
г. Белгород, ул. Горького, 71

ISBN 978-5-91776-220-3

